

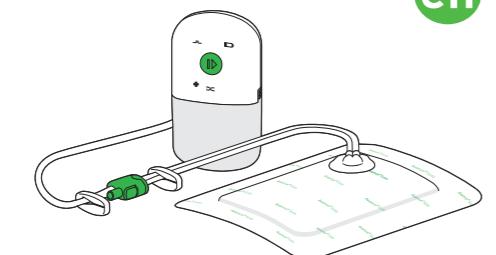


## Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

## Avance® Solo NPWT System

Manufacturer  
Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden



CE 2797

www.molnlycke.com

www.molnlycke.com/symbols

**STERILE EO** The device is sterilized using ethylene oxide

Do not reuse



Caution, see instructions for use



Only use the type and model of lithium batteries specified for this product by Mölnlycke Health Care, see section 13.



Follow instructions for use



Temperature limitation



Keep dry



Keep away from rain



Keep away from sunlight



Keep away from heat



Catalogue number



Use by date / Expiry date



14



Leakage



Blockage



Low battery



Medical Device



Do not use if package is damaged



Manufacturer



MRI unsafe



Humidity limitation



Atmospheric pressure limitation



Applied part type BF



Ingress Protection



ETL Listed Marking



Separate collection of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)



System lasts up to 14 days



Leakage



Blockage



Low battery

**1** Introduction

You have received this Patient User Manual because you have been prescribed wound therapy with Avance Solo Negative Pressure Wound Therapy (NPWT) System.

In this Patient User Manual, you will find information and instructions relevant to you as a patient or as a lay caregiver. Read the information carefully and contact a responsible healthcare professional if you are unsure as to the safe use of Avance Solo NPWT System.

Please keep this information in a safe place with your other healthcare documents.

**2** When should Avance Solo NPWT System be used?

Avance Solo NPWT System is indicated for use on patients where application of suction from a negative pressure device would promote wound healing through the removal of exudate and infectious material from the wound. Avance Solo NPWT System can be applied on chronic, acute, traumatic, subacute and dehisced wounds, ulcers (such as diabetic, venous or pressure), surgically closed incisions, flaps, and grafts.

Avance Solo NPWT System is not indicated for use on patients with the following conditions: malignancy in the wound or margins of the wound, untreated and previously confirmed osteomyelitis, non-enteric and unexplored fistulas, necrotic tissue with eschar present, exposed nerves, arteries, veins or organs, exposed anastomotic site.

**3** Warnings

- Therapy with Avance Solo NPWT System shall be applied by a healthcare professional.
- Do not attempt to change the Avance Solo Border Dressing. The dressing shall only be applied, changed and removed by a healthcare professional. If assistance is required, contact your healthcare professional.
- Excessive bleeding is a serious risk with the application of suction to a wound. During therapy, carefully monitor the dressing for excessive bleeding. If sudden or increased bleeding is observed, immediately disconnect the Avance Solo Pump, leave the dressing in place and seek emergency medical attention.
- If you notice a sudden increase in blood pressure or heart rate during therapy with Avance Solo NPWT System, immediately stop the pump and seek emergency medical attention.
- If defibrillation is required, leave the dressing in place and disconnect the pump. Only remove the dressing if the position of the dressing interferes with the defibrillator.
- The Avance Solo Pump should not be used in the presence of or during the following medical therapies:

- Hyperbaric oxygen units
- Environments involving microwaves
- Flammable anesthetics
- Magnetic resonance (MR)
- CT scans and X-rays

The dressing may be left in place unless it is positioned in a location that will interfere with the therapy. The dressing and the foam are safe to use during MR. The impact of the dressing and foam on Magnetic Resonance Imaging (MRI)/Magnetic Resonance Imaging (MRI) imaging artifacts is unknown.

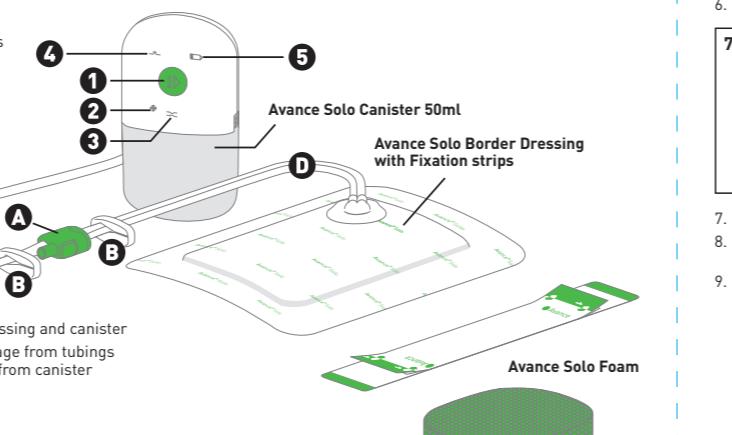
- Make sure to position the pump, canister tubing and dressing tubing so that they do not:
  - cause pressure damage or imprints on the skin of the user
  - trail across a floor where they could be subjected to contamination or present a tripping hazard
  - become twisted or trapped which could block the air path in the tubing
  - become twisted or trapped which could block the air path in the tubing
  - rest on or being exposed to sources of heat
- Regularly check that the negative pressure is active. The pump should indicate normal operation and the dressing should be contracted and firm to the touch.
- If you need to pause the pump, make sure that the dressing is not left without applied suction longer than the time determined by your healthcare professional.
- Products in Avance Solo NPWT System contain small parts which could present a choking hazard. Keep this out of the reach of children.
- Keep products in Avance Solo NPWT System out of the reach of pets.
- If canister or pump is broken, pause the pump and disconnect pump and canister, and contact your healthcare professional.

**4** Precautions

- The Avance Solo Pump has both visual and audible notifications and alarms. Carry or position the pump so that you will be able to detect audible and visual notifications or alarms.
- Regularly monitor the canister mounted on the pump. If the canister appears full or the pump alarms for blockage, change the canister according to instructions provided in this manual, see Section 7.3.
- When the Avance Solo Pump alarms due to a low battery, replace the batteries in the pump according to the instructions provided in this manual, see Section 7.4. Only use the type and model of lithium batteries specified for this product by Mölnlycke Health Care, see Section 13.
- Ensure that the battery lid on the Avance Solo Pump is closed during therapy.
- If you see signs of possible infection such as pain, redness, odor, or sensitization of the wound area or sudden change of wound fluid volume or color, immediately contact a healthcare professional.
- Inform your healthcare professional if you are hypersensitive to the product's materials, see Section 10.
- The Avance Solo Canister is provided sterile. Do not use the canister if the inner packaging of the canister is damaged.
- Do not place the Avance Solo Pump with canister in water or other liquids. If the pump is wet, disconnect the pump and canister and contact your healthcare professional.
- Do not expose the Avance Solo Border Dressing to extensive contact with water. If the dressing is disconnected from the pump, place the dressing tubing so that water does not enter the connector of the dressing tubing.
- Do not take the pump apart.
- Do not modify pump, canister, tubing or dressing as any modification may significantly compromise the ability of Avance Solo NPWT System to deliver therapy.
- The Avance Solo Pump is not intended for use aboard aircraft. During air travel, pause the pump and remove the batteries. Make sure that the dressing is not left without applied suction longer than the time determined by your healthcare professional.

**5** Description of Avance Solo NPWT System

Avance Solo NPWT System consists of Avance Solo Pump, Avance Solo Canister 50ml and Avance Solo Border Dressing with fixation strips for a close seal. Your healthcare professional may have applied Avance Solo Foam under the dressing if you have a cavity wound.



The dressing is applied on the wound and the dressing tubing is then connected to the canister tubing via the green connectors. The canister is attached to the pump. When the pump is started a negative pressure will be created, providing suction to the wound. Fluid from the wound will be transported and absorbed in the dressing. Any excess fluid will be transported from the dressing and collected in the canister. If the canister becomes full, you or your health care specialist will be able to change the canister, see Section 7.3 for instructions.

The pump is operated with a single push button and is battery powered. If the battery power becomes low, you or your health care specialist will be able to change the batteries, see Section 7.4 for instructions. The pump has auditory (beeps) and visual (indicator lights) notifications and alarms to let you know when therapy is being applied as intended or if there is an issue. Make sure that you place the pump so that you can detect the notifications and alarms. Refer to Section 7 and 12 for more instructions and troubleshooting guides.

**6** Daily life while on therapy with Avance Solo NPWT System

**Can you move around while on the therapy?** Based on your health condition, you should be able to move around and maintain your daily activities. Follow the instructions provided by your healthcare professional.

**Will it be painful?** When the dressing is first applied and the pump is started, you may experience a slight pulling or drawing sensation from dressing contraction. If you experience any pain during therapy, please consult your healthcare professional for advice.

**How often will the dressing be changed?** How often your dressing needs to be changed depends on type of wound and how much fluid is collected from the wound. A healthcare professional will determine and give you information on how often the dressing will be changed by a healthcare professional.

**When you are resting or asleep,** place the pump in a safe position where it cannot be pulled off a table or cabinet onto the floor. Make sure that all tubing is placed in a position that minimizes risk of entrapment or strangulation.

**Can I shower?** Light showering is allowed but keep the pump away from water. If the pump is accidentally wet, disconnect the pump and canister and contact your healthcare professional. The dressing is water resistant but should not be exposed to jets of water. For light showering; pause therapy by pressing and holding the green push button on the pump, and release after two (2) seconds. Clamp the canister tubing and dressing tubing by positioning the slide clamps next to the green connectors and slide across the tubings until secured. Disconnect the canister tubing from the dressing tubing. Ensure that the dressing tubing is not placed into contact with water.

**Can I clean the pump?** You can clean the pump by wiping with a damp cloth or with a non-abrasive detergent. Do not put the pump under running water.

**7** Handling Instructions**7.1 How do I know that Avance Solo NPWT System gives therapy as intended?**

When Avance Solo NPWT System gives therapy as intended, the green push button on the pump will flash 2 times every minute and the dressing will have a wrinkled appearance and be firm to the touch. Regularly check that negative pressure is active by monitoring visual and audible notifications and alarms from the pump.

**NOTE:** When the pump is first started, the green push button on the pump flashes once every second for 15 minutes.

**7.2 How do I know that the pump is paused?**

When the pump is paused you will hear an audible notification as two short beeps and the green push button will stop flashing, all indicator lights will be off.

The pump will repeat the two short beeps every 15 minutes as long as the pump is paused.

**NOTE:** If you do not restart the pump manually, it will automatically restart after 60 minutes.

**7.3 How do I know when to change the canister?**

The canister should be changed when you can see that it is full through the transparent window on the back of the canister. A Blockage alarm from the pump may also indicate that you need to change the canister. The BLOCKAGE indicator light flashes once every second, the pump repeatedly alarms with a beep and will then pause.

**NOTE:** A Blockage alarm may also be triggered by blockage in the tubings. Always make sure that the tubings are not clamped or kinked.

**7.4 How do I know when to change batteries?**

The pump will notify you when the battery power is reaching its end, the pump will indicate the following:

All indicator lights and the green push button on the pump will flash with high intensity and the pump will notify with three beeps at different frequency tones: one beep with high, one beep with medium followed by one beep with low frequency tone.

**7.5 How do I know that the therapy time of 14 days is complete?**

The Avance Solo Pump is for single patient use, is battery powered and has a 14-day lifespan.

When the therapy time of 14 days is reached, the pump will indicate the following:

All indicator lights and the green push button on the pump will flash with high intensity and the pump will notify with three beeps at different frequency tones: one beep with high, one beep with medium followed by one beep with low frequency tone.

**7.6 What do I do if the green push button is accidentally pressed?**

When the green push button is accidentally pressed, the pump will notify with a beep.

No action is required.

**8** Disposal

When you have changed the batteries, dispose the batteries so that they can be recycled in accordance with requirements by local regulations, relevant state laws and the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

When you have changed the canister, make sure that you dispose it as clinical waste in accordance with local regulations.

Ask your healthcare professional for more information if you are unsure as to the safe disposal. You can also find more information about safe disposal at [www.molnlycke.com/wastehandling](http://www.molnlycke.com/wastehandling).

**9** Caution

Avance Solo NPWT System must be used in accordance with instructions provided in this Patient User Manual. Read these instructions before using the system and have them available during use. Failure to read and understand these instructions may lead to misuse of the system and improper performance. These instructions are a general guide for the use of the product. Specific medical situations must be addressed by a healthcare professional.

**10** Material content

Dressing, fixation strips: polyethylene, polyurethane, polyester, super-absorbent particles, viscose fiber, soft silicone, polycrylic adhesive

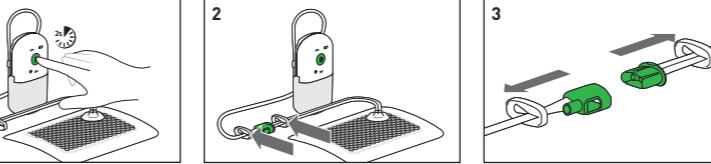
Foam: polyurethane

Canister: polycarbonate, polyurethane

Pump: polycarbonate, acrylonitrile butadiene styrene, thermoplastic elastomer

Tubings with clamps: polyolefin based thermoplastic elastomer, polyethylene

Connectors: acrylonitrile butadiene styrene, thermoplastic olefin, polyethylene

**To replace the canister, perform the following steps**

- If the pump is active, pause the pump by pressing down the green push button, and release after two (2) seconds.
- Clamp the canister tubing and dressing tubing by positioning the slide clamps next to the green connectors and slide across the tubings until secured. Blocking the tubings minimizes fluid leakage when you disconnect the canister from the dressing.
- Disconnect the canister tubing from the dressing tubing by squeezing the connector from both sides and pull apart.
- Remove the canister by pushing the spring buttons on both sides and pull.
- Attach a new canister to the pump by pushing the canister until it clicks on both sides.
- Be sure to attach the canister tubing onto the back of the pump.

# MODE D'EMPLOI POUR LE PATIENT



## Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

### Système de TPN Avance® Solo

Fabricant  
Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Suède

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**STERILE EO** Le dispositif est stérilisé à l'oxyde d'éthylène.

**MD** Dispositif médical

**Ne pas réutiliser.** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

**Attention, voir mode d'emploi**

**Utilisez uniquement le type et le modèle de piles au lithium spécifiés par Mölnlycke Health Care pour ce produit, voir section 13.**

**Suivre le mode d'emploi**

**Limité de température**

**Conserver au sec** Tenir à l'abri de la pluie

**Tenir à l'abri de la lumière du soleil** Tenir à l'abri de la chaleur

**REF** Référence catalogue

**À utiliser avant le/Date de péremption**

**LOT** Code lot

**SN** Numéro de série

### 1 Introduction

Vous avez reçu ce Mode d'emploi pour le patient car un traitement à l'aide du système de traitement par pression négative (TPN) Avance Solo vous a été prescrit.

Ce manuel à destination des patients contient des informations et instructions vous concernant en tant que patient ou en tant qu'aîné à domicile. Lisez attentivement les informations et contactez un professionnel de santé chargé de votre suivi si vous avez des doutes quant à l'utilisation sécurisée du système de TPN Avance Solo.

Veuillez conserver ces informations en lieu sûr avec vos autres documents médicaux.

### 2 Quand utiliser le système de TPN Avance Solo

Le système de TPN Avance Solo est indiqué pour une utilisation chez des patients pour lesquels l'application d'une aspiration à partir d'un dispositif de pression négative favorisera la cicatrisation grâce à l'élimination des exsudats et des tissus et résidus infectieux de la plaie. Le système de TPN Avance Solo peut être appliqué sur les plaies chroniques, aiguës, traumatiques, subaigües et déhiscentes, ulcères [tels que les ulcères du pied diabétique, les ulcères veineux], les escarres, les incisions fermées chirurgicalement, les lambeaux et les greffes.

L'utilisation du système de TPN Avance Solo n'est pas indiquée chez les patients présentant les conditions suivantes : plaie ou berge de la plaie d'origine maligne, ostéomyélite précédemment confirmée et non traitée, fistules non entierées et fistules non explorées, tissu nécrotique avec plaque de nécrose, nerfs, artères, veines ou organes exposés, site anastomotique exposé.

### 3 Mises en garde

• Le système de TPN Avance Solo doit être appliqué par un professionnel de santé.

• N'essayez pas de changer le pansement bordé Avance Solo. Le pansement doit uniquement être appliqué, changé et retiré par un professionnel de santé. Si vous avez besoin d'aide, contactez votre professionnel de santé.

• Des saignements excessifs constituent un risque grave pour l'application d'aspiration sur une plaie. Pendant le traitement, surveillez attentivement le pansement pour détecter un éventuel saignement excessif. En cas d'apparition d'un saignement ou d'augmentation d'un saignement existant, débranchez immédiatement la pompe Avance Solo, laissez le pansement en place et sollicitez des soins médicaux d'urgence.

• Si vous constatez une augmentation soudaine de la tension artérielle ou de la fréquence cardiaque pendant le traitement avec le système de TPN Avance Solo, arrêtez immédiatement la pompe et obtenez des soins médicaux d'urgence.

• Si une défibrillation est requise, laissez le pansement en place et débranchez la pompe. Retirez le pansement seulement si la position du pansement interfère avec le défibrillateur.

• La pompe Avance Solo ne doit pas être utilisée en présence ou au cours des traitements médicaux suivants :

- Chambres à oxygène hyperbariques

- Environnements impliquant des micro-ondes

- Anesthésiques inflammables

- Résonance magnétique (RM)

- Tomodensitométries et radiographies aux rayons X

Le pansement peut rester en place sauf s'il est positionné sur une zone qui interférera avec le traitement. Le pansement et la mousse sont compatibles avec la technologie par résonance magnétique. L'interaction du pansement et du pansement mousse avec les équipements d'imagerie par résonance magnétique (IRM) n'est pas connue.

• Assurez-vous de positionner la pompe, la tubulure du réservoir et la tubulure du pansement de sorte qu'elles :

- ne causent pas de dommages par pression et ne s'implantent pas sur la peau de l'utilisateur

- ne traînent pas sur le sol pour éviter tout risque de contamination ou de trébuchement

- ne présentent pas un risque d'entrave ou d'étranglement

- ne se tordent pas ou ne se coincent pas car cela pourrait bloquer le passage de l'air dans la tubulure

- ne reposent pas sur ou ne sont pas exposées à des sources de chaleur

• Vérifiez régulièrement que la pression négative est active. La pompe doit indiquer un fonctionnement normal et le pansement doit être contracté et ferme au toucher.

• Si vous devez mettre la pompe en pause, assurez-vous de ne pas laisser le pansement sans application d'aspiration plus longtemps que la durée déterminée par votre professionnel de santé.

• Les dispositifs du système de TPN Avance Solo contiennent de petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement. Conservez ce dispositif hors de portée des enfants.

• Conservez les éléments contenus dans le système de TPN Avance Solo hors de portée des animaux.

• En cas de dommages au réservoir ou à la pompe, mettez la pompe en pause, débranchez la pompe et le réservoir, et contactez votre professionnel de santé.

• Assurez-vous que le couvercle des piles de la pompe Avance Solo est fermé pendant le traitement.

• Si vous détectez des signes d'une éventuelle infection, notamment une douleur, une rougeur, une odeur ou une sensibilité de la zone de la plaie ou une modification soudaine du volume ou de la couleur des exsudats, contactez immédiatement un professionnel de santé.

• Informez votre professionnel de santé si vous présentez une hypersensibilité aux composants du produit, voir section 10.

• Le réservoir du dispositif Avance Solo est fourni stérile. N'utilisez pas le réservoir si l'emballage intérieur du réservoir est endommagé.

• Ne placez pas la pompe Avance Solo avec son réservoir dans l'eau ou d'autres liquides. Si la pompe est mouillée, débranchez la pompe et le réservoir, et contactez votre professionnel de santé.

• N'exposez pas le pansement bordé Avance Solo à un contact prolongé avec l'eau. Si le pansement est débranché de la pompe, placez la tubulure du pansement de manière à ce que l'eau ne pénètre pas dans son connecteur.

• Ne démontez pas la pompe.

• N'apportez pas de modifications à la pompe, au réservoir, à la tubulure ou au pansement, car toute modification pourrait compromettre de manière significative la capacité du système de TPN Avance Solo à administrer le traitement.

• La pompe Avance Solo n'est pas destinée à être utilisée à bord d'un avion. Pendant un voyage en avion, la pompe doit être mise en pause et les piles doivent être retirées. Assurez-vous de ne pas laisser le pansement sans application d'aspiration plus longtemps que la durée déterminée par votre professionnel de santé.

• Assurez-vous que le couvercle des piles de la pompe Avance Solo est fermé pendant le traitement.

• Si vous détectez des signes d'une éventuelle infection, notamment une douleur, une rougeur, une odeur ou une sensibilité de la zone de la plaie ou une modification soudaine du volume ou de la couleur des exsudats, contactez immédiatement un professionnel de santé.

• Informez votre professionnel de santé si vous présentez une hypersensibilité aux composants du produit, voir section 10.

• Le réservoir du dispositif Avance Solo est fourni stérile. N'utilisez pas le réservoir si l'emballage intérieur du réservoir est endommagé.

• Ne placez pas la pompe Avance Solo avec son réservoir dans l'eau ou d'autres liquides. Si la pompe est mouillée, débranchez la pompe et le réservoir, et contactez votre professionnel de santé.

• N'exposez pas le pansement bordé Avance Solo à un contact prolongé avec l'eau. Si le pansement est débranché de la pompe, placez la tubulure du pansement de manière à ce que l'eau ne pénètre pas dans son connecteur.

• Ne démontez pas la pompe.

• N'apportez pas de modifications à la pompe, au réservoir, à la tubulure ou au pansement, car toute modification pourrait compromettre de manière significative la capacité du système de TPN Avance Solo à administrer le traitement.

• La pompe Avance Solo n'est pas destinée à être utilisée à bord d'un avion. Pendant un voyage en avion, la pompe doit être mise en pause et les piles doivent être retirées. Assurez-vous de ne pas laisser le pansement sans application d'aspiration plus longtemps que la durée déterminée par votre professionnel de santé.

• Assurez-vous que le couvercle des piles de la pompe Avance Solo est fermé pendant le traitement.

• Si vous détectez des signes d'une éventuelle infection, notamment une douleur, une rougeur, une odeur ou une sensibilité de la zone de la plaie ou une modification soudaine du volume ou de la couleur des exsudats, contactez immédiatement un professionnel de santé.

• Informez votre professionnel de santé si vous présentez une hypersensibilité aux composants du produit, voir section 10.

• Le réservoir du dispositif Avance Solo est fourni stérile. N'utilisez pas le réservoir si l'emballage intérieur du réservoir est endommagé.

• Ne placez pas la pompe Avance Solo avec son réservoir dans l'eau ou d'autres liquides. Si la pompe est mouillée, débranchez la pompe et le réservoir, et contactez votre professionnel de santé.

• N'exposez pas le pansement bordé Avance Solo à un contact prolongé avec l'eau. Si le pansement est débranché de la pompe, placez la tubulure du pansement de manière à ce que l'eau ne pénètre pas dans son connecteur.

• Ne démontez pas la pompe.

• N'apportez pas de modifications à la pompe, au réservoir, à la tubulure ou au pansement, car toute modification pourrait compromettre de manière significative la capacité du système de TPN Avance Solo à administrer le traitement.

• La pompe Avance Solo n'est pas destinée à être utilisée à bord d'un avion. Pendant un voyage en avion, la pompe doit être mise en pause et les piles doivent être retirées. Assurez-vous de ne pas laisser le pansement sans application d'aspiration plus longtemps que la durée déterminée par votre professionnel de santé.

• Assurez-vous que le couvercle des piles de la pompe Avance Solo est fermé pendant le traitement.

• Si vous détectez des signes d'une éventuelle infection, notamment une douleur, une rougeur, une odeur ou une sensibilité de la zone de la plaie ou une modification soudaine du volume ou de la couleur des exsudats, contactez immédiatement un professionnel de santé.

• Informez votre professionnel de santé si vous présentez une hypersensibilité aux composants du produit, voir section 10.

• Le réservoir du dispositif Avance Solo est fourni stérile. N'utilisez pas le réservoir si l'emballage intérieur du réservoir est endommagé.

• Ne placez pas la pompe Avance Solo avec son réservoir dans l'eau ou d'autres liquides. Si la pompe est mouillée, débranchez la pompe et le réservoir, et contactez votre professionnel de santé.

• N'exposez pas le pansement bordé Avance Solo à un contact prolongé avec l'eau. Si le pansement est débranché de la pompe, placez la tubulure du pansement de manière à ce que l'eau ne pénètre pas dans son connecteur.

• Ne démontez pas la pompe.

• N'apportez pas de modifications à la pompe, au réservoir, à la tubulure ou au pansement, car toute modification pourrait compromettre de manière significative la capacité du système de TPN Avance Solo à administrer le traitement.

• La pompe Avance Solo n'est pas destinée à être utilisée à bord d'un avion. Pendant un voyage en avion, la pompe doit être mise en pause et les piles doivent être retirées. Assurez-vous de ne pas laisser le pansement sans application d'aspiration plus longtemps que la durée déterminée par votre professionnel de santé.

• Assurez-vous que le couvercle des piles de la pompe Avance Solo est fermé pendant le traitement.

• Si vous détectez des signes d'une éventuelle infection, notamment une douleur, une rougeur, une odeur ou une sensibilité de la zone de la plaie ou une modification soudaine du volume ou de la couleur des exsudats, contactez immédiatement un professionnel de santé.

• Informez votre professionnel de santé si vous présentez une hypersensibilité aux composants du produit, voir section 10.

• Le réservoir du dispositif Avance Solo est fourni stérile. N'utilisez pas le réservoir si l'emballage intérieur du réservoir est endommagé.

• Ne placez pas la pompe Avance Solo avec son réservoir dans l'eau ou d'autres liquides. Si la pompe est mouillée, débranchez la pompe et le réservoir, et contactez votre professionnel de santé.

• N'exposez pas le pansement bordé Avance Solo à un contact prolongé avec l'eau. Si le pansement est débranché de la pompe, placez la tubulure du pansement de manière à ce que l'eau ne pénètre pas dans son connecteur.

• Ne démontez pas la pompe.

• N'apportez pas de modifications à la pompe, au réservoir, à la tubulure ou au pansement, car toute modification pourrait compromettre de manière significative la capacité du système de TPN Avance Solo à administrer le traitement.

• La pompe Avance Solo n'est pas destinée à être utilisée à bord d'un avion. Pendant un voyage en avion, la pompe doit être mise en pause et les piles doivent être retirées. Assurez-vous de ne pas laisser le pansement sans application d'aspiration plus longtemps que la durée déterminée par votre professionnel de santé.

• Assurez-vous que le couvercle des piles de la pompe Avance Solo est fermé pendant le traitement.

• Si vous détectez des signes d'une éventuelle infection, notamment une douleur, une rougeur, une odeur ou une sensibilité de la zone de la plaie ou une modification soudaine du volume ou de la couleur des exsudats, contactez immédiatement un professionnel de santé.

• Informez votre professionnel de santé si vous présentez une hypersensibilité aux composants du produit, voir section 10.

• Le réservoir du dispositif Avance Solo est fourni stérile. N'utilisez pas le réservoir si l'emballage intérieur du réservoir est endommagé.

• Ne placez pas la pompe Avance Solo avec son réservoir dans l'eau ou d'autres liquides. Si la pompe est mouillée, débranchez la pompe et le réservoir, et contactez votre professionnel de santé.

• N'exposez pas le pansement bordé Avance Solo à un contact prolongé avec l'eau. Si le pansement est débranché de la pompe, placez la tubulure du pansement de manière à ce que l'eau ne pénètre pas dans son connecteur.

• Ne démontez pas la pompe.

• N'apportez pas de modifications à la pompe, au réservoir, à la tubulure ou au pansement, car toute modification pourrait compromettre de manière significative la capacité du système de TPN Avance Solo à administrer le traitement.

• La pompe Avance Solo n'est pas destinée à être utilisée à bord d'un avion. Pendant un voyage en avion, la pompe doit être mise en pause et les piles doivent être retirées. Assurez-vous de ne pas laisser le pansement sans application d'aspiration plus longtemps que la durée déterminée par votre professionnel de santé.

• Assurez-vous que le couvercle des piles de la pompe Avance Solo est fermé pendant le traitement.

# BENUTZERHANDBUCH FÜR PATIENTEN



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Avance®-Solo-NPWT-System

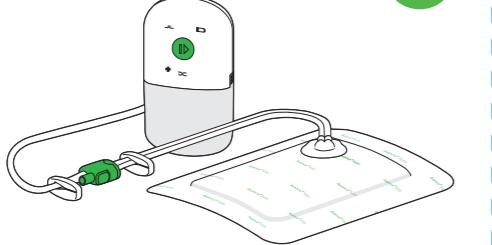
Hersteller

Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Schweden

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

de



CE 2797

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**STERILE EO** Das Gerät wird mit Ethylenoxid sterilisiert

**Nicht wiederverwenden**

**Vorsicht! Siehe Gebrauchsanweisung**

Verwenden Sie ausschließlich die von Mölnlycke Health Care für dieses Produkt vorgegebenen Arten und Modelle von Lithium-Batterien, siehe Abschnitt 13.

**Gebrauchsanweisung beachten**

**Temperaturbegrenzung**

**Vor Nässe schützen**  
Vor Regen schützen

**Vor Sonneninstrahlung schützen**  
Vor Hitze schützen

**REF** Katalognummer

**Verfallsdatum/Haltbarkeitsdatum**

**LOT** Chargennummer

**SN** Seriennummer

**MD**

Medizinprodukt

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden

**MR**

Hersteller

nicht MRT-sicher

Grenzwert für Luftfeuchtigkeit

Lufdruckgrenzwerte

Anwendungsteil Typ BF

Eindringschutz

ETL-Listed-Kennzeichnung

Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE)

Das System hält bis zu 14 Tage

Undichtigkeit

Blockade

Batteriestand niedrig

## 4 Vorsichtsmaßnahmen

- Die Avance Solo-Pumpe verfügt sowohl über optische als auch akustische Signale und Alarne. Tragen oder positionieren Sie die Pumpe so, dass Sie in der Lage sind, die optischen und akustischen Signale und Alarne zu sehen und zu hören.
- Überprüfen Sie regelmäßig den auf der Pumpe angebrachten Kanister. Wenn der Kanister voll zu sein scheint oder die Pumpe einen Blockade-Alarm ausgibt, wechseln Sie den Kanister entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch, siehe Abschnitt 7.3.
- Wenn die Avance-Solo-Pumpe einen Alarm aufgrund von niedriger Batterieladung ausgibt, wechseln Sie die Batterien der Pumpe entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch, siehe Abschnitt 7.4. Verwenden Sie ausschließlich die von Mölnlycke Health Care für dieses Produkt vorgegebenen Arten und Modelle von Lithium-Batterien, siehe Abschnitt 13.
- Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Batteriefachs der Avance-Solo-Pumpe während der Behandlung geschlossen ist.
- Wenn Sie Anzeichen einer möglichen Infektion bemerken, wie Schmerzen, Rötungen, Geruch oder Empfindlichkeit des Wundbereichs oder eine plötzliche Veränderung der Menge/Farbe des Wundexsudats, wenden Sie sich umgehend an ein medizinisches Fachpersonal.
- Informieren Sie das zuständige medizinische Fachpersonal, wenn Sie überempfindlich auf die Materialien des Produkts reagieren, siehe Abschnitt 10.
- Der Avance-Solo-Kanister wird steril geliefert. Verwenden Sie den Kanister nicht, wenn die innere Verpackung des Kanisters beschädigt wurde.
- Stellen Sie die Avance-Solo-Pumpe mit dem Kanister nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn die Pumpe nass geworden ist, trennen Sie die Pumpe vom Kanister und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal.
- Vermeiden Sie, dass die Avance-Solo-Randverband übermäßig mit Wasser in Berührung kommt. Wenn der Verband von der Pumpe getrennt wird, platzieren Sie den Schlauch des Verbands so, dass kein Wasser in den Anschluss des Verbandschlauchs gelangt.
- Bauen Sie die Pumpe nicht auseinander.
- Die Pumpe, der Kanister, die Schläuche und der Verband dürfen nicht verändert werden, da jede Veränderung die Fähigkeit des Avance-Solo-NPWT-Systems, eine korrekte Behandlung durchzuführen, erheblich beeinträchtigen kann.
- Die Avance-Solo-Pumpe darf nicht an Bord eines Flugzeuges verwendet werden. Schalten Sie die Pumpe während einer Flugreise aus und entnehmen Sie die Batterien. Sorgen Sie dafür, dass der Verband nicht länger ohne Unterdruck angelegt bleibt als von Ihrer zuständigen medizinischen Fachkraft empfohlen.

## 5 Beschreibung des Avance-Solo-NPWT-Systems

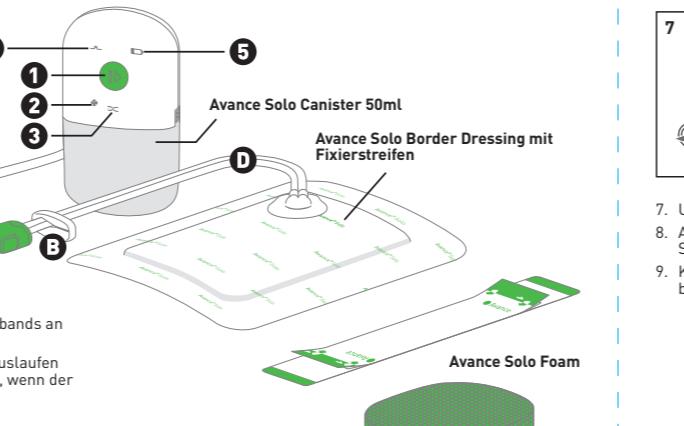
Das Avance-Solo-NPWT-System besteht aus der Avance-Solo-Pumpe, dem Avance-Solo-Kanister (50 ml) und dem Avance-Solo-Randverband mit Fixierstreifen für eine geschlossene Versiegelung. Das für Sie zuständige medizinische Fachpersonal hat möglicherweise einen Avance-Solo-Schaumverband unter den Verband gelegt, wenn Sie eine Hohlenwunde haben.

### Avance Solo Pump

- Knopf zum Starten/Pausieren
- Lautsprecher

### ANZEIGELEUCHTEN

- Blockade
- Undichtigkeit
- Batteriestand niedrig



#### A. Anschlüsse — zum Anschluss des Verbands an den Kanister

- Schieberschellen** — verhindern das Auslaufen von Flüssigkeiten aus den Schläuchen, wenn der Verband vom Kanister getrennt wird

#### C. Kanisterschlauch

- Verbandschlauch**

#### D. Verbandschlauch

Der Verband wird auf der Wunde angelegt und der Schlauch des Verbands wird anschließend über die grünen Anschlüsse an den Schlauch des Kanisters angeschlossen. Der Kanister ist an die Pumpe angeschlossen. Wenn die Pumpe gestartet wird, entsteht ein Unterdruck, wodurch eine Sogwirkung auf die Wunde ausgeübt wird. Flüssigkeit aus der Wunde wird zu dem Verband transportiert und von ihm aufgenommen. Überschüssige Flüssigkeit wird aus dem Verband abgesaugt und in dem Kanister gesammelt. Wenn der Kanister voll ist, kann er von Ihnen oder Ihrem medizinischen Fachpersonal gewechselt werden. Die Anweisungen dazu finden Sie in Abschnitt 7.3.

Die Pumpe wird über einen einzelnen Knopf bedient und ist batteriebetrieben. Wenn der Batteriestand niedrig ist, können die Batterien von Ihnen oder Ihrem medizinischen Fachpersonal gewechselt werden. Die Anweisungen dazu finden Sie in Abschnitt 7.4. Die Pumpe gibt akustische [Pieptöne] und optische [Anzeigeleuchten] Signale und Alarne aus, um Sie darüber zu informieren, dass die Behandlung wie vorgesehen erfolgt oder dass es ein Problem gibt. Sorgen Sie dafür, dass die Pumpe so aufgestellt wird, dass Sie die Signale und Alarne hören und sehen können. Weitere Anweisungen und Anleitungen zur Fehlerbehebung sind den Abschnitten 7 bis 12 zu entnehmen.

## 6 Der Alltag mit dem Avance-Solo-NPWT-System

**Bin ich während der Behandlung weiterhin mobil?** Bei gutem Gesundheitszustand sollten Sie in der Lage sein, sich zu bewegen und Ihren alltäglichen Aktivitäten nachzugehen. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres medizinischen Fachpersonals.

**Ist die Behandlung schmerhaft?** Wenn der Verband zum ersten Mal angelegt und die Pumpe eingeschaltet wird, verspüren Sie möglicherweise ein leicht ziehendes oder saugendes Gefühl, das sich der Verband zusammenzieht. Wenn Sie während der Behandlung Schmerzen verspüren, fragen Sie bitte Ihr medizinisches Fachpersonal um Rat.

**Wie oft wird der Verband gewechselt?** Wie oft Ihr Verband gewechselt werden muss, hängt von der Art der Wunde ab und davon, wie viel Flüssigkeit aus der Wunde abgesaugt wird. Eine medizinische Fachkraft wird dies entscheiden und Ihnen mitteilen, wie oft der Verband durch medizinisches Fachpersonal gewechselt wird.

**Wenn Sie ruhen oder schlafen,** stellen Sie die Pumpe an einem sicheren Ort auf, sodass sie nicht versehentlich von einem Tisch oder einem Schrank auf den Boden heruntergezogen werden kann. Sorgen Sie dafür, dass alle Schläuche so gelegt werden, dass die Gefahr eines Einklemmens oder Strangulierens minimiert wird.

**Kann ich duschen?** Eine kurze Dusche ist erlaubt; die Pumpe sollte jedoch nicht mit Wasser in Berührung kommen. Wenn die Pumpe aus Versehen nass geworden ist, trennen Sie sie vom Kanister und wenden Sie sich an Ihr zuständiges medizinisches Fachpersonal. Der Verband ist wasserabwesend; er sollte jedoch vor Spritzwasser geschützt werden. Um kurz zu duschen, unterbrechen Sie die Behandlung, indem Sie den grünen Knopf auf der Pumpe zwei [2] Sekunden lang gedrückt halten und danach wieder loslassen. Klemmen Sie die Schläuche des Kanisters und des Verbands durch Anbringen der Schieberschellen neben den grünen Anschlüssen ab und schieben Sie sie über die Schläuche, bis sie fest sitzen. Trennen Sie den Kanisterschlauch vom Schlauch des Verbands. Achten Sie darauf, dass der Verbandschlauch nicht mit Wasser in Berührung kommt.

**Kann ich die Pumpe reinigen?** Sie können die Pumpe reinigen, indem Sie sie mit einem feuchten Tuch oder einem nicht scheuernden Reinigungsmittel abwaschen. Halten Sie die Pumpe nicht unter fließendes Wasser. HINWEIS: Wenn die Pumpe zum ersten Mal gestartet wird, leuchtet der grüne Knopf 15 Minuten lang einmal pro Sekunde auf.

## 7 Handhabungshinweise

### 7.1 Woran erkenne ich, dass das Avance-Solo-NPWT-System wie vorgesehen arbeitet?

Wenn das Avance-Solo-NPWT-System wie vorgesehen arbeitet, leuchtet der grüne Knopf an der Pumpe einmal pro Minute zwei [2] Mal auf und der Verband hat ein faltiges Erscheinungsbild und führt sich fest an. Kontrollieren Sie regelmäßig, dass der Unterdruck aktiv ist. Überwachen Sie hierfür die optischen und akustischen Signale und Alarne der Pumpe.

HINWEIS: Wenn die Pumpe zum ersten Mal gestartet wird, leuchtet der grüne Knopf 15 Minuten lang einmal pro Sekunde auf.

### 7.2 Woran erkenne ich, dass sich die Pumpe im Pausenmodus befindet?

Wenn sich die Pumpe im Pausenmodus befindet, hören Sie ein akustisches Signal von zwei kurzen Pieptönen, der grüne Knopf hört auf zu blinken und alle Anzeigeleuchten sind ausgeschaltet. Die Pumpe gibt alle 15 Minuten zwei kurze Pieptöne aus, solange sie sich im Pausenmodus befindet. HINWEIS: Wenn Sie die Pumpe nicht manuell wieder einschalten, schaltet sie sich automatisch nach 60 Minuten wieder ein.

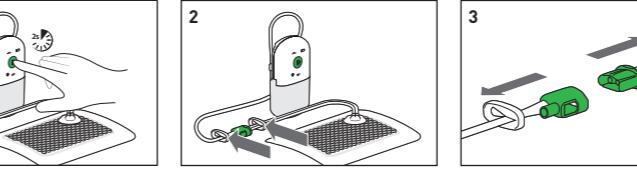
### 7.3 Woran erkenne ich, wann der Kanister gewechselt werden muss?

Der Kanister sollte gewechselt werden, wenn Sie auf der Rückseite des Kanisters durch das transparente Fenster erkennen können, dass er voll ist. Auch ein Blockade-Alarm der Pumpe kann darauf hinweisen, dass der Kanister gewechselt werden muss. Die PUMPE-ANZEIGELEUCHTE leuchtet einmal pro Sekunde auf, die Pumpe gibt wiederholt einen Alarm [Piepton] aus und unterbricht dann die Behandlung.

HINWEIS: Ein Blockade-Alarm kann auch durch eine Blockade in den Schläuchen ausgelöst werden. Achten Sie immer darauf, dass die Schläuche nicht eingeklemmt oder geknickt sind.

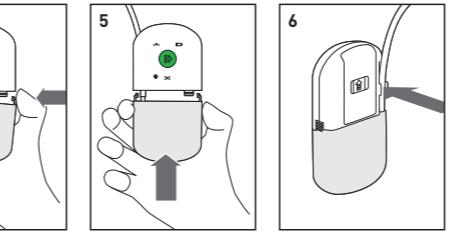
• Positionieren Sie die Pumpe, den Kanisterschlauch und den Verbandschlauch so, dass sie:

- nicht zu Druckverletzungen oder Abdrukken auf der Haut des Patienten führen
- nicht auf dem Boden liegen, wo sie kontaminiert werden oder eine Stolpergefahr darstellen könnten
- keine Gefahr des Einklemmens oder des Strangulierens darstellen
- weder verdreht noch eingeklemmt werden, wodurch der Strom in den Schläuchen blockiert werden könnte
- nicht auf Wärmequellen stehen/liegen oder ihnen ausgesetzt sind
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Unterdrucktherapie aktiv ist. Die Pumpe sollte den normalen Betrieb anzeigen und der Verband sollte sich zusammenziehen und sich beim Anfassen fest anfühlen.
- Wenn Sie die Behandlung unterbrechen müssen und die Pumpe in den Pausenmodus versetzen, sorgen Sie dafür, dass der Verband nicht länger ohne Unterdruck angelegt bleibt als von Ihrer medizinischen Fachkraft empfohlen.
- Die Produkte des Avance-Solo-NPWT-Systems enthalten kleine Teile, die eine Erstickungsgefahr darstellen können. Halten Sie die Produkte des Avance-Solo-NPWT-Systems außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Halten Sie die Produkte des Avance-Solo-NPWT-Systems außerhalb der Reichweite von Tieren.
- Wenn der Kanister oder die Pumpe defekt ist, halten Sie die Pumpe vorübergehend an und trennen Sie die Pumpe vom Kanister. Wenden Sie sich dann an Ihr medizinisches Fachpersonal.



## Zum Austausch des Kanisters führen Sie die folgenden Schritte aus:

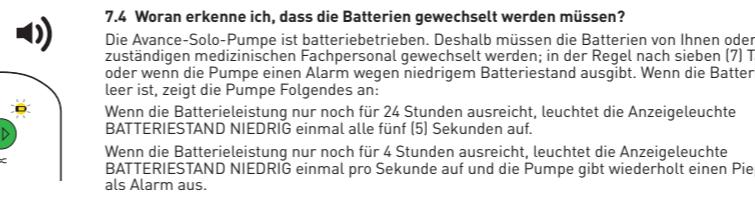
1. Wenn die Pumpe aktiv ist, unterbrechen Sie den Betrieb durch Drücken des grünen Knopfes für zwei [2] Sekunden.
2. Klemmen Sie den Schlauch des Kanisters und des Verbands durch Anbringen der Schieberschellen neben den grünen Anschlüssen ab und schieben Sie sie über die Schläuche, bis sie fest sitzen. Das Absperren der Schläuche minimiert eine Flüssigkeitstecklage beim Trennen des Verbands vom Kanister.
3. Trennen Sie den Kanisterschlauch vom Verbandschlauch durch Drücken des Anschlusses an beiden Seiten und anschließendes Abziehen.



4. Entfernen Sie den Kanister durch Drücken der Federknöpfe auf beiden Seiten und anschließendes Abziehen.
5. Bringen Sie einen neuen Kanister an der Pumpe an, indem Sie ihn vorwärts schieben, bis Sie auf beiden Seiten ein Klickgeräusch hören.
6. Schließen Sie den Kanisterschlauch wieder an der Rückseite der Pumpe an.



7. Um die Behandlung fortzusetzen, schließen Sie den Kanisterschlauch an den Verbandschlauch an.
8. Achten Sie darauf, dass die Schieberschellen am Schlauch des Kanisters und des Verbands wieder gelöst werden. Starten Sie die Pumpe erneut, indem Sie den grünen Knopf für zwei [2] Sekunden drücken und ihn dann wieder loslassen.
9. Kontrollieren Sie die Wirksamkeit der Unterdrucktherapie, indem Sie prüfen, ob sich der Verband zusammenzieht und sich beim Anfassen fest anfühlt.



### 7.4 Woran erkenne ich, dass die Batterien gewechselt werden müssen?

Die Avance-Solo-Pumpe ist batteriebetrieben. Deshalb müssen die Batterien von Ihnen oder dem zuständigen medizinischen Fachpersonal gewechselt werden; in der Regel nach sieben [7] Tagen oder wenn die Pumpe einen Alarm wegen niedrigem Batteriestand ausgibt. Wenn die Batterie fast leer ist, zeigt die Pumpe Folgendes an:

Wenn die Batterieleistung nur noch für 24 Stunden ausreicht, leuchtet die Anzeigeleuchte BATTERIESTAND NIEDRIG einmal alle fünf [5] Sekunden auf.

Wenn die Batterieleistung nur noch für 4 Stunden ausreicht, leuchtet die Anzeigeleuchte BATTERIESTAND NIEDRIG einmal pro Sekunde auf und die Pumpe gibt wiederholt einen Piepton als Alarm aus.



### 7.5 Woran erkenne ich, dass die Behandlung zeit abweichen muss?

Die Avance-Solo-Pumpe ist nur für den Einsatz bei einem Patienten ausgelegt. Sie ist batteriebetrieben und hat eine Lebensdauer von 14 Tagen. Wenn die Behandlungszeit von 14 Tagen erreicht ist, zeigt die Pumpe Folgendes an:

Alle Anzeigeleuchten und der grüne Knopf der Pumpe blinken mit hoher Intensität und die Pumpe gibt drei Pieptöne von unterschiedlicher Tonfrequenz aus: einen hohen Piepton, einen mittelhohen Piepton und einen tiefen Piepton.



### 7.6 Was ist zu tun, wenn der grüne Knopf aus Versagen gedrückt wurde?

# MANUAL DE USO PARA PACIENTES



## Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

### Sistema de TPN Avance® Solo

Fabricante  
Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Gotemburgo (Suecia)

CE 2797

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**STERILE EO** El dispositivo se esteriliza con óxido de etileno.

No reutilizar

Advertencia: Consulte las instrucciones de uso

Utilice únicamente el tipo y modelo de pilas de litio especificados para este producto de Mölnlycke Health Care, véase el apartado 13.

Siga las instrucciones de uso

Limitación de temperatura

Mantener seco  
Mantener alejado de la lluvia

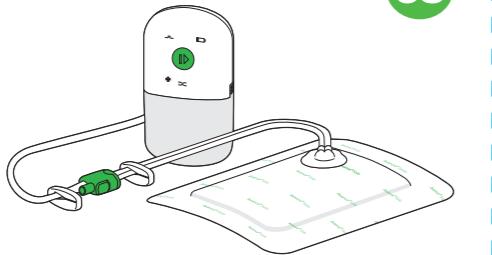
Mantener alejado de la luz solar  
Mantener alejado del calor

Número de catálogo

Utilizar antes de / Fecha de caducidad

Código de lote

Número de serie



#### 4 Precauciones

- El dispositivo Avance Solo cuenta con señales y alarmas visuales y sonoras. Traslade o coloque el dispositivo de modo que pueda detectar las señales y alarmas visuales y sonoras.
- Revise periódicamente el contenedor del dispositivo. Si el contenedor está lleno o el dispositivo activa la alarma de bloqueo, cambie el contenedor conforme a las instrucciones indicadas en el apartado 7.3 de este manual.
- Si el dispositivo Avance Solo activa la alarma de batería baja, cambie las pilas del dispositivo conforme a las instrucciones indicadas en el apartado 7.4 de este manual. Utilice únicamente el tipo y modelo de pilas de litio especificados para este producto de Mölnlycke Health Care, véase el apartado 13.
- Compruebe que la tapa de las pilas del dispositivo Avance Solo esté cerrada durante la aplicación del tratamiento.
- Si detecta signos de una posible infección —dolor, enrojecimiento, olor o sensibilización de la zona de la herida, así como un cambio repentino del color o volumen del exudado de la herida—, póngase inmediatamente en contacto con un profesional sanitario.
- En caso de hipersensibilidad a los materiales del producto, informe al profesional sanitario correspondiente; véase el apartado 10.
- El contenedor del Avance Solo se entrega esterilizado. No utilice el contenedor si su envase interior presenta cualquier tipo de daños.
- No sumerja el dispositivo Avance Solo con el contenedor en agua ni en ningún otro líquido. Si el dispositivo se moja, desconecte el dispositivo y el contenedor y póngase en contacto con el profesional sanitario correspondiente.
- No exponga el apósito con bordes Avance Solo a un contacto excesivo con el agua. En caso de que el contenedor se desconecte del dispositivo, coloque el tubo del apósito de manera que el agua no pueda entrar en contacto con el conector del tubo del apósito.
- No desmonte el dispositivo.
- No modifique en modo alguno el dispositivo, los tubos ni el apósito, ya que la ejecución de modificaciones podría poner en peligro la capacidad del sistema de TPN Avance Solo para llevar a cabo el tratamiento.
- El dispositivo Avance Solo no ha sido diseñado para utilizarlo a bordo de un avión. Durante los trasladados en avión se deberá, por tanto, detener el dispositivo y extraer las pilas del mismo. Asegúrese de que el apósito no permanezca sin succión durante un plazo de tiempo superior al especificado por el profesional sanitario correspondiente.

#### 5 Descripción del sistema de TPN Avance Solo

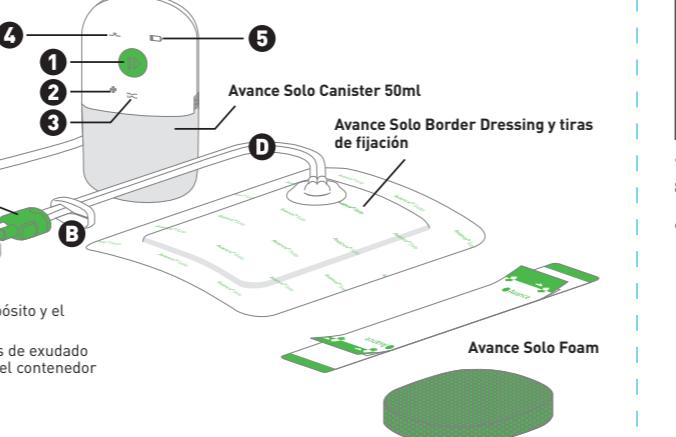
El sistema de TPN Avance Solo está formado por el dispositivo de succión Avance Solo, el contenedor Avance Solo de 50 ml y el apósito Avance Solo con bordes y tiras de sujeción para un cierre hermético. El profesional sanitario responsable puede haber aplicado espuma Avance Solo bajo el apósito para tratar el lecho de la herida.

##### Avance Solo Pump

- Botón de inicio y pausa
- Altavoz

##### INDICADORES LUMINOSOS

- Bloqueo
- Fuga
- Batería baja



Primero se debe colocar el apósito sobre la herida para, a continuación, conectar el tubo del apósito al tubo del contenedor con los conectores verdes. El contenedor se fija al dispositivo. Al poner en marcha el dispositivo, se genera una presión negativa que aplica succión a la herida. Esta presión transfiere el exudado al apósito, que lo absorbe. En caso de que haya un exceso de exudado, este se transportará del apósito al contenedor. Si el contenedor se llena, usted o un profesional sanitario podrán cambiarlo; véase el apartado 7.3 para consultar las instrucciones.

El dispositivo funciona a presión y se acciona mediante un único botón. Sir las pilas se gastan, usted o un profesional sanitario podrán cambiarlas; véase el apartado 7.4 para consultar las instrucciones. El dispositivo dispone de señales y alarmas acústicas [pitidos] y visuales [indicadores luminosos] para informarle de la correcta aplicación del tratamiento y de la existencia de algún problema. Asegúrese de colocar el dispositivo de modo que pueda detectar las señales y alarmas. Si desea obtener más información sobre las instrucciones y la resolución de problemas del dispositivo, consulte los apartados 7 y 12.

#### 6 Vida cotidiana durante el tratamiento con el sistema de TPN Avance Solo

¿Puedo moverme mientras me someto al tratamiento? En función de su estado de salud, debería poder moverse y continuar con su vida normal. Siga las instrucciones del profesional sanitario responsable de su tratamiento.

¿Es doloroso? Al aplicar el apósito por primera vez y activar el dispositivo, es posible que experimente una ligera sensación de succión debida a la contracción del apósito. Si experimenta algún tipo de dolor durante el tratamiento, consulte a un profesional sanitario.

¿Cada cuánto tiempo debe cambiarse el apósito? La frecuencia con la que se deba cambiar el apósito dependerá del tipo de herida y de la cantidad de exudado que se recoja. Un profesional sanitario determinará y le comunicará la frecuencia con la que se deberá cambiar el apósito.

¿Cuando descanso o duermo, coloque el dispositivo en un lugar seguro desde el que no pueda caerse al suelo. Asegúrese de que los tubos estén dispuestos de modo que el riesgo de enredo o estrangulación sea mínimo.

¿Me puedo duchar? No hay ningún problema en darse una ducha rápida, pero mantenga el dispositivo alejado del agua. Si el dispositivo se moja accidentalmente, desconecte el dispositivo y póngase en contacto con el profesional sanitario correspondiente. El apósito es resistente al agua, pero no debe exponerse a chorros de agua. Para darse una ducha rápida, ponga el tratamiento en pausa presionando el botón verde del dispositivo durante dos [2] segundos. Bloquee los tubos del contenedor y el apósito colocando las pinzas deslizantes junto a los conectores verdes y deslizándolos hasta que los tubos estén bloquados. Desconecte el tubo del contenedor del tubo del apósito. Asegúrese de que el tubo del apósito no entre en contacto con el agua.

¿Puedo limpiar el dispositivo? Puede limpiar el dispositivo con un paño húmedo o un detergente no abrasivo. No coloque el dispositivo bajo un chorro de agua.

#### 7 Instrucciones de uso

##### 7.1 ¿Cómo puedo saber si el sistema de TPN Avance Solo dispensa el tratamiento del modo correcto?

Cuando el sistema de TPN dispensa el tratamiento correctamente, el botón verde del dispositivo parpadea dos [2] veces por minuto, mientras que el apósito presenta un aspecto arrugado y se muestra firme al tacto. Compruebe periódicamente que la terapia de presión negativa sigue activa supervisando las señales y alarmas acústicas y visuales del dispositivo.

NOTA: Al poner en marcha el dispositivo por primera vez, el botón verde parpadea cada segundo durante 15 minutos.

##### 7.2 ¿Cómo puedo saber si el dispositivo está en pausa?

Cuando el dispositivo está en pausa se emite una señal acústica (dos pitidos breves), el botón verde deja de parpadear y todos los indicadores luminosos se apagan.

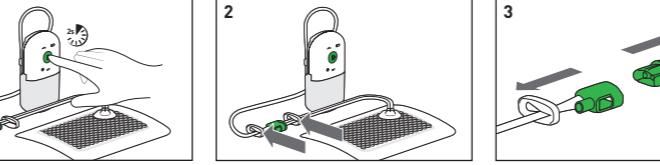
Mientras está en pausa, el dispositivo repite los dos pitidos breves cada 15 minutos.

NOTA: A menos que se vuelva a poner en marcha manualmente, el dispositivo reanudará automáticamente el funcionamiento tras 60 minutos en pausa.

##### 7.3 ¿Cómo puedo saber cuándo se debe cambiar el contenedor?

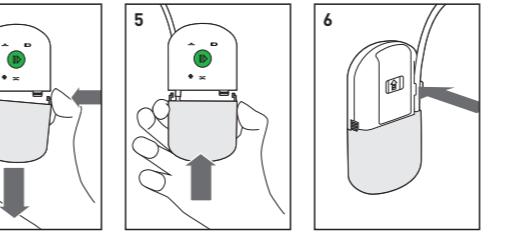
El contenedor debe cambiarse cuando pueda apreciarse que está lleno a través del visor transparente que hay en la parte posterior del contenedor. La alarma de bloqueo del dispositivo también puede indicar la necesidad de cambiar el contenedor. En tal caso, el indicador luminoso de BLOQUEO parpadea cada segundo, el dispositivo emitirá repetidamente un pitido y, finalmente, se pausará.

NOTA: La alarma de bloqueo también puede activarse por el bloqueo de los tubos. Compruebe siempre que los tubos no estén pinzados ni retorcidos.



#### Para retirar el contenedor, siga los siguientes pasos:

- Si el dispositivo está en marcha, pause el tratamiento presionando el botón verde durante dos [2] segundos.
- Bloquee los tubos del contenedor y el apósito colocando las pinzas deslizantes junto a los conectores verdes y deslizándolos hasta que los tubos estén bloquados. Bloquear los tubos reduce la fuga de líquidos al desconectar el contenedor del apósito.
- Desconecte el tubo del contenedor del tubo del apósito presionando ambos lados del conector y separándolos.



- Retire el contenedor presionando los botones con resorte de los laterales mientras tira del contenedor.
- Coloque un nuevo contenedor en el dispositivo presionándolo hasta que encaje por ambos lados.
- Conecte el tubo del contenedor a la parte posterior del dispositivo.

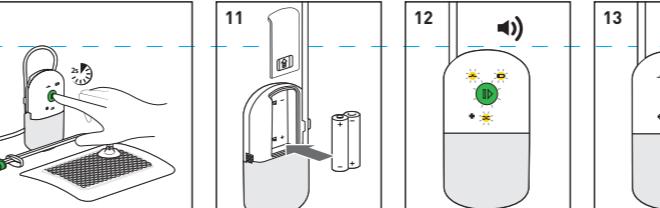


##### 7.4 ¿Cómo puedo saber cuándo se deben cambiar las pilas?

El dispositivo Avance Solo funciona con dos pilas que usted o el profesional sanitario responsable deberá cambiar, por norma general, cada siete [7] días o siempre que el dispositivo active la alarma de batería baja. Cuando las pilas estén a punto de agotarse, el dispositivo indicará lo siguiente: Cuando quedan 24 horas de batería, el indicador luminoso de BATERÍA BAJA parpadea una vez cada cinco [5] segundos. Cuando quedan menos de cuatro [4] horas de batería, el indicador luminoso de BATERÍA BAJA parpadea una vez por segundo y el dispositivo emite repetidamente un pitido.

#### Para cambiar las pilas, siga los siguientes pasos:

Utilice únicamente el tipo y modelo de pilas de litio especificados para este producto de Mölnlycke Health Care, véase el apartado 13.



10. Si el dispositivo aún está en marcha, pause el tratamiento pulsando el botón verde durante dos [2] segundos.

11. Deslice la tapa que hay en la parte posterior del dispositivo para abrir el compartimento de las pilas. Retire las pilas. Inserte pilas nuevas, asegurándose de que el terminal positivo (+) y el negativo (-) de cada pila coincidan con los signos +/- del compartimento de pilas. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas para cerrarlo.

12. Si las pilas se han introducido correctamente, el dispositivo lo indicará mediante la emisión de tres pitidos con tonos de frecuencia distintos: uno alto, otro intermedio y un último pitido con un tono de frecuencia bajo. Se trata de una comprobación automática que verifica la correcta introducción de las pilas en el dispositivo y confirma que está listo para ser utilizado.

13. A continuación, el dispositivo entrará en pausa y todos los indicadores luminosos se apagrán.

Vuelva a poner en marcha el dispositivo pulsando el botón verde durante dos [2] segundos. Compruebe que la presión negativa siga activa verificando que el apósito esté contraído y firme al tacto.

##### 7.5 ¿Cómo puedo saber si se ha completado el período de 14 días de tratamiento?

El dispositivo Avance Solo está indicado para su uso en un solo paciente, funciona con pilas y tiene una vida útil de 14 días. Al finalizar el período de tratamiento de 14 días, el dispositivo indicará lo siguiente:

Todos los indicadores luminosos y el botón verde del dispositivo parpadearán intensamente y el dispositivo emitirá tres pitidos con tonos de frecuencia distintos: uno alto, otro intermedio y un último pitido con un tono de frecuencia bajo.

##### 7.6 ¿Qué debo hacer si se pulsa accidentalmente el botón verde?

Si se pulsa accidentalmente el botón verde, el dispositivo emite un pitido. Esta situación no requiere de ninguna acción posterior por parte del usuario.

#### 8 Eliminación

Tras cambiar las pilas, deseche las usadas de manera que puedan reciclarse conforme a las normas locales, estatales y la Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Tras cambiar el contenedor, deseche el usado como residuo clínico conforme a las normas locales.

Si tiene alguna duda sobre la eliminación segura de estos elementos, consulte al correspondiente profesional sanitario. También puede obtener más información sobre la forma segura de desechar estos elementos en [www.molnlycke.com/waste-handling](http://www.molnlycke.com/waste-handling).

#### 9 Precaución

El sistema de TPN Avance Solo debe utilizarse según las instrucciones descritas en este manual de uso para pacientes. Lea estas instrucciones antes de utilizar el equipo, y tengáelas disponibles durante su uso. No leer y comprender estas instrucciones puede resultar en un mal uso del equipo y un funcionamiento incorrecto. Estas instrucciones de uso son generales para todas las utilizaciones del producto. Los casos médicos específicos deben consultarse con un profesional sanitario.

#### 10 Composición de los materiales

Tiras de fijación del apósito: polietileno, poliuretano, poliéster, partículas superabsorbentes, viscosa, silicona suave y adhesivo con poliacrilato.

Espuma: poliuretano

Contenedor: policarbonato y poliuretano

Dispositivo: policarbonato, acrilonitrilo-butadieno-estireno y elastómero termoplástico

Tubos con pinzas: elastómero termoplástico a base de poliolefina, y polietileno

Conectores: acrilonitrilo-butadieno-estireno, olefina termoplástica y polietileno

#### 11 Más información

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el uso del sistema de TPN Avance Solo debe ser notificado a Mölnlycke Health Care.

#### 12 Resolución de problemas

Durante el tratamiento con el sistema de TPN Avance Solo, es importante que pueda ver y oír en todo momento las señales y alarmas acústicas y visuales que emite el dispositivo. En este apartado se explican las diferentes señales y alarmas acústicas y visuales que emite el dispositivo, la forma de solventar los problemas correspondientes y cuándo se debe solicitar la asistencia de un profesional sanitario.

SEÑALES ACÚSTICAS Y VISUALES	SEÑALES ACÚSTICAS	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN AL PROBLEMA
El indicador luminoso de FUGA parpadea cada segundo. El dispositivo emite repetidamente un pitido y, finalmente, se pausa.	El indicador luminoso de BATERÍA BAJA parpadea una vez cada cinco [5] segundos. Cuando quedan menos de cuatro [4] horas de batería, el indicador luminoso de BATERÍA BAJA parpadea una vez por segundo y el dispositivo emite repetidamente un pitido.	Se ha detectado una fuga de aire. Las pilas están a punto de agotarse. Hay una alarma de FALLO INTERNO y el dispositivo no se pone en marcha.	Para arreglar una fuga: Presione los bordes del apósito y las tiras para mejorar el contacto con la piel. Compruebe que el contenedor esté fijado al dispositivo, que el tubo del

# GEBRUIKERSHANDLEIDING VOOR PATIËNTEN



Mölnlycke®

Avance® Solo

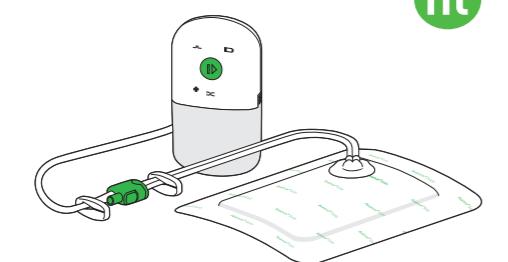
NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Avance® Solo NPWT-systeem

Fabrikant

Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Zweden

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)



CE 2797

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

nl

STERILE EO Het apparaat is gesteriliseerd met ethylenoxide



Niet opnieuw gebruiken



Let op, zie de gebruiksaanwijzing



Gebruik uitsluitend het type en model lithium-batterijen dat voor dit product is gespecificeerd door Mölnlycke Health Care; zie hoofdstuk 13.



Volg de gebruiksaanwijzing



Temperatuurbeperking



Droog houden  
Niet blootstellen aan regen



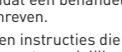
Niet blootstellen aan zonlicht  
Niet blootstellen aan warmte



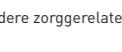
Catalogusnummer



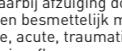
Houdbaarheidsdatum / vervaldatum



Batchcode



Serienummer



## 1 Inleiding

U hebt deze gebruikershandleiding voor patiënten ontvangen omdat een behandeling met het Avance Solo-systeem voor wondbehandeling met negatieve druk [NPWT] aan u is voorgeschreven.

In deze gebruikershandleiding voor patiënten vindt u informatie en instructies die voor u als patiënt of verzorger relevant zijn. Lees de informatie zorgvuldig door en neem contact op met de verantwoordelijke zorgverlener als u twijfels hebt over een veilig gebruik van het Avance Solo NPWT-systeem.

Bewaar deze informatie op een veilige plaats, samen met uw andere zorggerelateerde documenten.

## 2 Wanneer moet het Avance Solo NPWT-systeem worden gebruikt?

Het Avance Solo NPWT-systeem is geïndiceerd voor patiënten waarbij afzuiging door middel van een apparaat op basis van negatieve druk de wondgenezing kan bevoeren door exsudat en besmettelijk materiaal uit de wond te verwijderen. Het Avance Solo NPWT-systeem kan worden toegepast bij chronische, acute, traumatische, subacute en dehiscente wonden, ulcerata (zoals diabetisch, veneus of decubitus), chirurgisch gesloten incisies, flappen en grafts.

Het Avance Solo NPWT-systeem is niet geïndiceerd voor gebruik bij patiënten met de volgende condities: maligniteiten in de wond of in de randen van de wond, onbehandelde en eerder bevestigde osteomyelitis, niet-enterische en niet-onderzochte fistels, necrotisch weefsel met korsten, blootliggende zenuwen, slagaders, aders of organen, blootliggende anastomosen.

## 3 Waarschuwingen

- Behandeling met het Avance Solo NPWT-systeem moet worden uitgevoerd door een professionele zorgverlener.
- Probeer niet om het Avance Solo Border-verband te verwisselen. Het verband mag uitsluitend worden aangebracht, verwisseld en verwijderd door een professionele zorgverlener. Neem contact op met uw zorgverlener als u hulp nodig hebt.
- Overmatig bloedverlies kan een ernstig risico zijn bij het toepassen van afzuiging van een wond. Controleer het verband tijdens de behandeling zorgvuldig op overmatig bloeden. Als u plotseling of verveegd bloeden opmerkt, moet u de Avance Solo-pomp onmiddellijk loskoppelen, het verband laten zitten en dringende medische hulp inroepen.
- Als u tijdens de behandeling een plotselinge verhoging van de bloeddruk of de hartslag opmerkt, moet u onmiddellijk de pomp stopzetten en dringende medische hulp inroepen.
- Als defibrillatie nodig is, laat u het verband zitten en koppel u de pomp los. Verwijder het verband alleen als de positie van het verband het gebruik van de defibrillator belemmt.
- Gebruik de Avance Solo-pomp niet in de aanwezigheid van of tijdens de volgende medische therapiën:
  - Hyperbare zuurstofnoodhulp
  - Omgevingen waar microgolven worden gebruikt
  - Brandbare anesthetica
  - Magnetische resonantie [MR]
  - CT-scans en röntgenonderzoek

Het verband kan blijven zitten, tenzij het zich op een locatie bevindt die de behandeling belemert. Het verband en het schuimmaatrijs dat zijn MR-vrouwelijk. De invloed van het verband en het schuim op MRT (tomografie met magnetische resonantie)-/MRI (beeldvorming met magnetische resonantie)-beeldartefacten is niet bekend.

- Zorg dat u de pomp en de slangen van de canister en het verband zo plaatst dat ze:
  - geen drukschade of afdrukken op de huid van de gebruiker veroorzaken
  - niet over de vloeibare, waardoor er besmetting of gevaar voor strikken kan ontstaan
  - geen gevaar voor bekneling of verstikking vormen
  - niet verdraaid of bekneld kunnen raken en zo het luchtpad in de slangen kunnen blokkeren
  - niet op warmtebronnen rusten of daarvan worden blootgesteld
- Controleer regelmatig of de negatieve druk actief is. De pomp moet een normale werking aangeven en het verband moet samengekneld zijn en stevig aanvoelen.
- Als de pomp moet pauzeren, moet u ervoor zorgen dat het verband niet langer zonder toegepaste afzuiging blijft dan de tijd die door uw zorgverlener is bepaald.
- Producten van het Avance Solo NPWT-systeem bevatten kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren. Buiten het bereik van kinderen houden.
- Houd producten van het Avance Solo NPWT-systeem buiten het bereik van huisdieren.
- Als de canister of pomp kapot is, moet u de pomp pauzeren, de pomp en canister loskoppelen en contact opnemen met uw zorgverlener.

## 4 Voorzorgsmaatregelen

- De Avance Solo-pomp biedt zowel visuele als hoorbare meldingen en alarmen. Draag of plaats de pomp zo dat u hoorbare en visuele meldingen of alarmen kunt opmerken.
- Controleer de op de pomp bevestigde canister regelmatig. Als de canister vol lijkt te zijn of als de pomp een blokkeringssaldo genereert, moet u de canister vervangen volgens de instructies in deze handleiding; zie hoofdstuk 7.3.
- Wanneer de Avance Solo-pomp een alarm genereert vanwege een lage batterijcapaciteit, moet u de batterijen in de pomplevering volgens de instructies in deze handleiding; zie hoofdstuk 7.4. Gebruik uitsluitend het type en model lithiumbatterijen dat voor dit product is gespecificeerd door Mölnlycke Health Care; zie hoofdstuk 13.
- Zorg ervoor dat het batterijdeksel op de Avance Solo-pomp tijdens de behandeling is gesloten.
- Als u tekenen van mogelijke infectie opmerkt, zoals pijn, roodheid, geur, sensibilisering van het wondgebied of een plotselinge verandering in het volume of de kleur van het wondvocht, moet u onmiddellijk contact opnemen met een zorgverlener.
- Informeer uw zorgverlener als u overgevoelig bent voor de materialen van het product; zie hoofdstuk 10.
- De Avance Solo-canister wordt steril geleverd. Gebruik de canister niet als de binnenvakverpakking of de canister zelf beschadigd is.
- Plaats de Avance Solo-pomp met canister niet in water of andere vloeistoffen. Als de pomp nat is, moet u de pomp loskoppelen en contact opnemen met uw zorgverlener.
- Stel het Avance Solo Border-verband niet bloot aan overmatig contact met water. Als het verband van de pomp is losgerekeld, moet u de slang van het verband zo plaatsen dat er geen water in de aansluiting van de verbandslang terecht komt.
- Demonteer de pomp niet.
- Modificeer de pomp, canister, slangen of het verband niet, omdat modificaties de juiste werking van het Avance Solo NPWT-systeem ernstig kunnen aanstaan.
- De Avance Solo-pomp is niet bedoeld voor gebruik aan boord van een luchtvaartuig. Tijdens vlugreizen moet u de pomp pauzeren en de batterijen verwijderen. Zorg ervoor dat het verband niet langer zonder toegepaste afzuiging blijft dan de tijd die door uw zorgverlener is bepaald.

## 5 Beschrijving van het Avance Solo NPWT-systeem

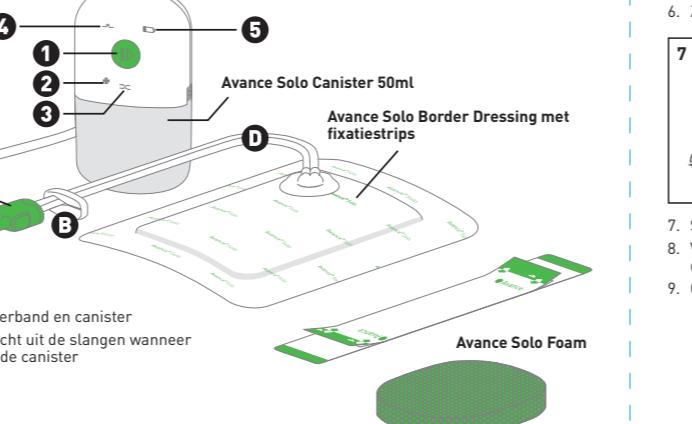
Het Avance Solo NPWT-systeem (voor wondbehandeling met negatieve druk) bestaat uit de Avance Solo-pomp, de Avance Solo-canister van 50 ml en het Avance Solo Border-verband met fixatiestrips voor een goede afsluiting. Uw zorgverlener heeft mogelijk Avance Solo-schuim onder het verband aangebracht als u wonden met holten hebt.

### Avance Solo Pump

- Druk op de knop om te starten en te pauzeren
- Luidspreker

### INDICATIELAMPJES

- Blokering
- Lekkage
- Batterijcapaciteit laag
- Connectors — voor aansluiting van verband en canister
- Klemmen — voorkomt lekkage van vocht uit de slangen wanneer het verband wordt losgerekeld van de canister
- Canisterslang
- Verbandslang



Het verband wordt aangebracht op de wond, waarna de verbandslang via de groene connectors wordt aangesloten op de canisterslang. De canister wordt bevestigd op de pomp. Wanneer de pomp wordt gestart, wordt er negatieve druk gegenereerd, waardoor de wond wordt afgevoerd. Vocht uit de wond wordt afgeweerd en door het verband geabsorbeerd. Overtollig vocht wordt van het verband naar de canister geleid en daarin opgevangen. Als de canister vol raakt, kan de canister door uzelf of door uw zorgverlener worden vervangen; zie hoofdstuk 7.3 voor instructies.

De pomp wordt bediend via één drukknop en werk op batterijen. Als de batterijcapaciteit laag wordt, kunnen de batterijen door uzelf of door uw zorgverlener worden vervangen; zie hoofdstuk 7.4 voor instructies. De pomp genereert hoorbare pieptonen en visuele indicatielampjes meldingen en alarmen om u te laten weten dat de behandeling naar behoren werkt of dat er een probleem is. Zorg dat u de pomp zo plaatst dat u de meldingen en alarmen kunt opmerken. Zie hoofdstuk 7 en 12 voor meer instructies en hulp bij het verhelpen van problemen.

### 6 Dagelijks leven tijdens een behandeling met het Avance Solo NPWT-systeem

Kunt u zich tijdens de behandeling vrij bewegen? Als uw gezondheidstoestand het toelaat, kunt u zich vrij bewegen en uw dagelijks activiteiten blijven uitvoeren. Volg de instructies van uw zorgverlener op.

Is de behandeling pijnlijk? De eerste keer dat het verband wordt aangebracht en de pomp wordt gestart, ervaart u mogelijk een licht trekken gevoel door de samentrekking van het verband. Ervaart u pijn tijdens de behandeling, neem dan contact op met uw zorgverlener voor advies.

Hoe vaak wordt het verband verwisseld? Hoe vaak uw verband moet worden verwisseld, hangt af van het type wond en de hoeveelheid vocht die uit de wond wordt afgevoerd. Een zorgverlener zal bepalen hoe vaak het verband door een zorgverlener moet worden vervangen en zal u daarover informeren.

Gaat u rusten of slapen, plaats de pomp dan op een veilige plaats, zodat hij niet van een tafel of kast kan worden getrokken en op de grond kan vallen. Zorg dat alle slangen zo worden geplaatst dat hij kans op bekneling of verstikking wordt geminimaliseerd.

Kan ik douchen? Licht douchen is toegestaan, maar houd de pomp uit de buurt van water. Als de pomp per ongeluk nat wordt, moet u de pomp en de canister loskoppelen en contact opnemen met uw zorgverlener. Het verband is waterbestendig maar mag niet aan waterstralen worden blootgesteld. Voor licht douchen: pauzeer de behandeling door de groene drukknop op de pomp ingedrukt te houden en na twee [2] seconden los te laten. Klem de canisterslang en de verbandslang af door de zijklemmen naast de groene connectors te plaatzen en over de slangen te schuiven totdat ze stevig vast zitten. Koppel de canisterslang los van de verbandslang. Plaats de verbandslang zo dat hij niet in contact komt met water.

Kan ik de pomp reinigen? U kunt de pomp reinigen door hem af te nemen met een vochtige doek of met een niet-schurend reinigingsmiddel. Houd de pomp niet onder stromend water.

## 7 Gebruiksinstucties

### 7.1 Hoe weet ik dat het Avance Solo NPWT-systeem naar behoren werkt?

Wanneer het Avance Solo NPWT-systeem naar behoren werkt, knippert de groene drukknop op de pomp 2 keer per minuut en heeft het verband een gerimpeld uiterlijk terwijl het stevig aanvoelt. Controleer regelmatig of de negatieve druk actief is door de visuele en hoorbare meldingen en alarmen van de pomp in de gaten te houden.

NB: Bij het opstarten van de pomp knippert de groene drukknop eens per seconde gedurende 15 minuten.

### 7.2 Hoe weet ik dat de pomp is gepauzeerd?

Wanneer de pomp gepauzeerd is, wordt er een hoorbare melding met twee korte pieptonen gegenereerd en stoppt de groene drukknop met knipperen; alle indicatielampjes zijn uit. De pomp zal de twee korte pieptonen elke 15 minuten herhalen zolang de pomp gepauzeerd blijft. NB: Als de pomp niet handmatig weer start, start hij na 60 minuten automatisch weer op.

### 7.3 Hoe weet ik wanneer ik de canister moet vervangen?

De canister moet worden vervangen wanneer u via het transparante venster aan de achterkant van de canister kunt zien dat hij vol is. Ook een blokkeringssaldo van de pomp kan aangeven dat u de canister moet vervangen. Het BLOKKERING-indicatielampje knippert eens per seconde, de pomp genereert herhaaldelijk een alarm met een pieptoon en zal pauzeren.

NB: Een blokkeringssaldo kan ook worden geactiveerd door een blokkade in de slangen. Zorg er altijd voor dat de slangen niet worden afgeklemd of geknokt.

• Zorg dat u de pomp en de slangen van de canister en het verband zo plaatst dat ze:
 

- geen drukschade of afdrukken op de huid van de gebruiker veroorzaken
- niet over de vloeibare, waardoor er besmetting of gevaar voor strikken kan ontstaan
- geen gevaar voor bekneling of verstikking vormen
- niet verdraaid of bekneld kunnen raken en zo het luchtpad in de slangen kunnen blokkeren
- niet op warmtebronnen rusten of daarvan worden blootgesteld

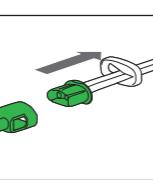
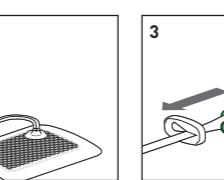
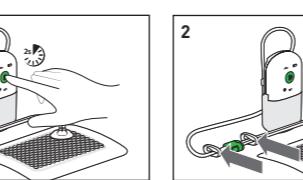
• Controleer regelmatig of de negatieve druk actief is. De pomp moet een normale werking aangeven en het verband moet samengekneld zijn en stevig aanvoelen.

• Als de pomp moet pauzeren, moet u ervoor zorgen dat het verband niet langer zonder toegepaste afzuiging blijft dan de tijd die door uw zorgverlener is bepaald.

• Producten van het Avance Solo NPWT-systeem bevatten kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren. Buiten het bereik van kinderen houden.

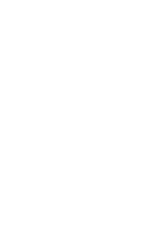
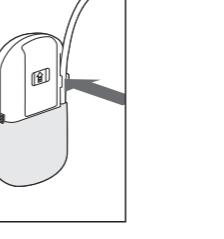
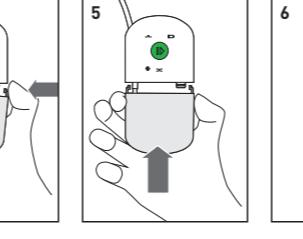
• Houd producten van het Avance Solo NPWT-systeem buiten het bereik van huisdieren.

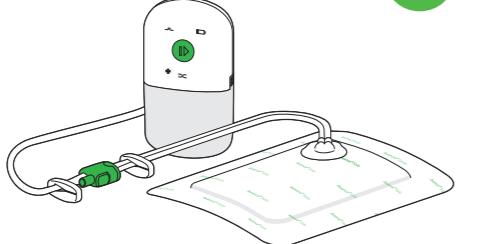
• Als de canister of pomp kapot is, moet u de pomp pauzeren, de pomp en canister loskoppelen en contact opnemen met uw zorgverlener.



## Voor de volgende stappen uit om de canister te vervangen:

- Als de pomp actief is, pauzeert u de pomp door de groene drukknop ingedrukt te houden en na twee (2) seconden los te laten.
- Klem de canisterslang en de verbandslang af door de zijklemmen naast de groene connectors te plaatzen en over de slangen te schuiven totdat ze stevig vast zitten. Het blokkeren van de slangen minimaliseert vloeistofflekage wanneer u de canister van het verband loskoppelt.
- Koppel de canisterslang los van de verbandslang door de connector aan beide zijden samet te knijpen en uit elkaar te trekken.



**STERILE EO** Enheten steriliseras med etylenoxid

Får ej återanvändas

Varning, se bruksanvisningen

Använd endast den typ och modell av litumbatterier som specificeras av Mölnlycke Health Care för denna produkt, se avsnitt 13.

Följ bruksanvisningen

Temperaturbegränsning

 Håll enheten torr  
Utsätt inte enheten för regn Håll enheten borta från solljus  
Utsätt inte enheten för värme

Katalognummer

Sista förbrukningsdag/Bäst-före-datum

LOT

Batchkod

Serienummer

**1 Introduktion**

Du har fått denna bruksanvisning för patienter eftersom du ordinerats behandling med Avance Solo NPWT-system för sårbehandling med undertryck.

I denna bruksanvisning hittar du information och anvisningar som är relevanta för dig som patient eller lekman som vårdar andra personer. Läs noggrant informationen i bruksanvisningen och kontakta ansvarig vårdpersonal om du är osäker på hur du använder Avance Solo NPWT-systemet på ett säkert sätt.

Förvara denna information på en säker plats tillsammans med dina andra vårdrelaterade dokument.

**2 När ska Avance Solo NPWT-systemet användas?**

Avance Solo NPWT-systemet är indikerat för patienter som kan dra fördel av sårbehandling med undertryck eftersom detta kan främja sårslökning genom avlägsnande av sårskräck och infekterat material. Avance Solo NPWT-systemet kan användas på sår som är svåräkta, akuta, traumatiska, subakuta och öppna, trycksår, diabetiska sår eller venösa sår, kirurgiskt slutna sår, fläckar och transplanta.

Avance Solo NPWT-systemet är inte indicerat för patienter med följande tillstånd: malignitet i sårat eller i dess kanter, obehandlad och tidigare konstaterad osteomyelit, icke-enterala fistlar och ej undersökta fistlar, nekrotiskt vävnad med sårskorpa, blötta nerver, artärer, vener eller organ och inte heller för patienter med blottade anastomosområden.

**3 Varningar**

- Behandling med Avance Solo NPWT-systemet ska utföras av kvalificerad vårdpersonal.
- Försök inte att byta förbandet Avance Solo Border på egen hand. Förbandet ska endast appliceras, bytas och avlägsnas av kvalificerad vårdpersonal. Om du behover hjälp, kontakta din vårdgivare.
- Det finns en betydande risk för kraftiga blödningar när undertryck används för att behandla ett sår. Under behandlingen ska förbandet övervakas noggrart med avseende på kraftiga blödningar. Vid plötslig eller okände blödning ska Avance Solo Pump omödelbart kopplas ifrån, förbandet ska lämnas kvar på plats och akutsjukvård uppsöks.
- Om du märker en plötslig förhöjning av blödtryck eller hjärtfrekvens vid behandling med Avance Solo NPWT-systemet ska pumpen omedelbart stoppas och akutsjukvård uppsöks.
- Om patienten måste defibrilleras ska pumpen kopplas bort och förbandet lämnas kvar på plats. Förbandet ska endast avlägsnas om dess placering förhindrar användningen av defibrillatorn.
- Avance Solo Pump ska inte användas i närvävar av eller vid samtidig behandling med följande:

- Enheter för hyperbar syrgasbehandling

- Miljöer som omfattar mikrovågor

- Brandfarliga bedömningsmedel

- Magnetisk resonanstomografi (MRT)

- Datortomografi och röntgenundersökning

Förbandet kan lämnas på plats om det inte sitter på ett sådant sätt att det hindrar behandlingen. Förbandet och skummet kan användas under MRT. Förbands- och polyuretanumkants pärverkan på MR-artefakter (magnetresonans) är inte känd.

• Se till att placera pumpen, behållarslangen och slangen till förbandet så att de inte:

- orsakar trycksador eller lämnar märken på användarens hud

- liggar på golvet så att du kan kontamineras eller orsaka snubbelrisk

- innebär en risk för insänkning eller strypning

- vrids, blockeras eller fastnar någonstans så att de blockerar luften i slangarna

- liggar på eller exponeras för värme/kälte

• Kontrollera regelbundet att undertrycket är aktivt. Pumpen ska indikera normal drift och förbandet ska vara sammandraget och fast vid beröring.

• Om du behöver pausa pumpen ska du säkerställa att förbandet inte lämnas utan undertryck längre än den tid som bestämts av din vårdgivare.

• Produkterna i Avance Solo NPWT-systemet innehåller små delar som kan utgöra en kvävningsrisk. Systemet ska förvaras utom räckhåll för barn.

• Systemet ska förvaras utan räckhåll för djur.

• Om behållaren eller pumpen är trasig, pausa pumpen, koppla ifrån pumpen och behållaren och kontakta din vårdgivare.

**4 Försiktighetsåtgärder**

- Avance Solo Pump är försedd med ljus och ljud för notifieringar och larm. Bär eller positionera pumpen så att du kan se och höra notifieringar och larm.
- Övervaka regelbundet behållaren som är monterad på pumpen. Om behållaren verkar full eller om pumpen lamar för blockering ska behållaren bytas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning, se avsnitt 7.3.
- När Avance Solo Pump lamar om lågt batteri ska batterierna bytas i pumpen enligt anvisningarna i denna bruksanvisning, se avsnitt 7.4. Använd endast den typ och modell av litumbatterier som specificeras av Mölnlycke Health Care för denna produkt, se avsnitt 13.
- Kontrollera att batterilocket på Avance Solo Pump är stängt under behandlingen.
- Om du ser tecken på möjlig infektion, som smärta, rödhet, dålig lukt, överkänslighet i sårområdet, eller plötsliga förändringar av sårlets vätskevolym eller sårsvätskans färg ska du ommedelbart söka vård.
- Informera din vårdgivare om du är överkänslig mot produkternas material, se avsnitt 10.
- Avance Solo pumpen levereras steril. Använd inte behållaren om innerförpackningen är skadad.
- Placerar aldrig Avance Solo-pumpen och behållaren i vatten eller anna vätskor. Om pumpen är blöt, koppla ifrån pumpen och behållaren och kontakta din vårdgivare.
- Utsätt inte Avance Solo Border-förbandet för omfattande kontakt med vatten. Om förbandet kopplas ifrån pumpen ska slangen som går till förbandet placeras så att vatten inte kommer in i förbandsslagnens anslutning.
- Ta inte isär pumpen.
- Modifieringar av pumpen, behållaren, slangen eller förbandet är inte tillåten då modifieringar kan försämrä Avance Solo NPWT-systemets förmåga att utföra behandlingen.
- Avance Solo Pump är ej avsedd för bruk ombord på ett flygplan. Under flygresor ska pumpen pausas och batterierna avlägsnas. Säkerställ att förbandet inte lämnas utan undertryck längre än den tid som bestämts av din vårdgivare.

**5 Beskrivning av Avance Solo NPWT-systemet**

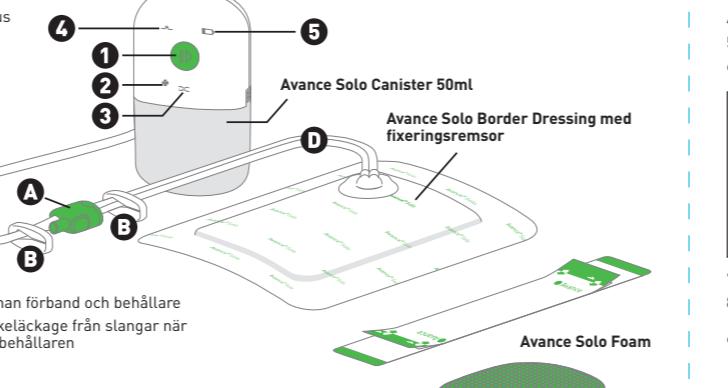
Avance Solo NPWT-systemet består av Avance Solo Pump, Avance Solo behållare 50 ml samt förbandet Avance Solo Border med fixeringsremser för tät förslutning. Om du har ett djupt sår kan din vårdgivare ha applicerat Avance Solo Foam under förbandet.

**Avance Solo Pump**

1. Trycknapp för start och paus
2. Högtalare

**INDIKATORLAMPOR**

3. Blockering
4. Läckage
5. Låg batterinivå

**A. Anslutning** — kopplar samman förband och behållare

B. Klämmor — förhindrar vätskeläckage från slangen när förbandet kopplas bort från behållaren

C. Slang till behållaren

D. Slang till förbandet

Förbandet appliceras på sår och förbandsslagen ansluts till behållarslängen via de gröna anslutningarna. Behållaren ansluts till pumpen. När pumpen startas skapas ett undertryck i sår. Sårvätska transporteras och absorberas i förbandet. Eventuell överflödig vätska transporteras från förbandet och samlas upp i behållaren. Om behållaren blir full kan du eller din vårdgivare byta behållare.

Pumpen styrs med en tryckknapp och drivs med batteri. Om batterinivån är låg kan du eller din vårdgivare byta batterierna, se avsnitt 7.4 för instruktioner. Pumpen har ljudalarmer (pip) och visuella notifieringar (indikatorlampor) och larm som meddelar om behandlingen appliceras korrekt eller om ett problem uppstår. Säkerställ att du placarer pumpen så att du kan se och höra notifieringar och larm. Se avsnitt 7 och 12 för mer instruktioner och felsökningsguiden.

**6 Hur ser varlden ut under behandling med Avance Solo NPWT-systemet?**

Kan du röra dig och gå omkring under behandlingsperioden? Hur rörligt du är under behandlingen beror på ditt hälsotillsättande. Följ vårdgivares anvisningar.

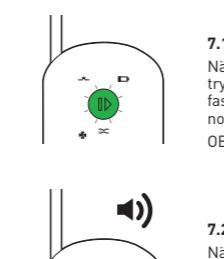
År behandlingen smärtar? När förbandet appliceras och pumpen startas kan du uppleva att förbandet dras ihop och att det "drar" i sårområdet. Om du upplever smärt under behandlingen ska du rådgöra med din vårdgivare.

Hur ofta måste förbandet bytas? Hur ofta förbandet ska bytas beror på sårlets tillstånd och mängden sårsvätska. En läkare bestämmer hur ofta förbandet ska bytas ut och informerar dig om hur det går till när vårdpersonal uttalar bytet.

När du ska vila eller sova ska du placera pumpen i en säker position där den inte kan ramla ned från ett bord eller skåp. Se till att alla slanger är placerade i en position som minimerar risken för insänkning eller strypning.

Kan jag duscha med förbandet? Det går att ta en låt dusch, men pumpen måste hållas fränt vatten. Om pumpen råkar bli blöt, koppla ifrån pumpen och behållaren och kontakta din vårdgivare. Förbandet står emot vatten och stänk men ska inte utsättas för vattenstrålar. Inför en låt dusch, pausa behandlingen genom att trycka på och hålla inne den gröna startknappen på pumpen och sedan släppa den efter två [2] sekunder. Blockera både behållarslängen och förbandsslängen genom att placera glidklämmorna nära de gröna anslutningarna och sedan skjuta dem över slangen tills de sitter säkert. Koppla loss behållarslängen från förbandsslängen. Säkerställ att förbandsslängen inte kommer i kontakt med vatten.

Kan jag rengöra pumpen? Ytlig rengöring av pumpen kan utföras genom att man torkar med en fuktad trasa eller med ett rengöringsmedel utan slipmedel. Pumpen får aldrig vara under rinnande vatten.

**7 Instruktioner för hantering****7.1 Hur vet jag att behandlingen med Avance Solo NPWT-systemet fungerar som den ska?**

När behandling med Avance Solo NPWT-systemet fungerar som avsett kommer den gröna trycknappen på pumpen och klämmorna 2 gånger i minuten och förbandet kommer att vara synlig och fast vid beröring. Kontrollera att undertrycket är aktivt genom att säkerställa att förbandet drar ihop sig och är fast vid beröring.

OBS! Vid uppstart av pumpen blinkar den gröna startknappen en gång per sekund.

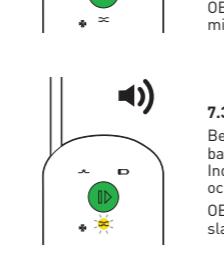
10. Om pumpen är aktiv, pausa behandlingen genom att trycka in den gröna startknappen och sedan släppa den efter två [2] sekunder.

11. Öppna batteriutrymmet på pumpens baksida genom att skjuta locket. Avlägsna batterierna. Sätt in nya batterier och säkerställ att plus-polen (märkt med +) och minus-polen (märkt med -) på varje batteri överensstämmer med batteriutrymmets märkning med +/-.

12. När batterierna är korrekt satta anger pumpen tre pip med olika toner: en hög ton, en medelhög ton och en låg ton. Detta är ett automatiskt självtest som bekräftar att batterierna är korrekt satta och att pumpen är klar för användning.

13. Pumpen går sedan in i pausläge och alla indikatorlampor släcks.

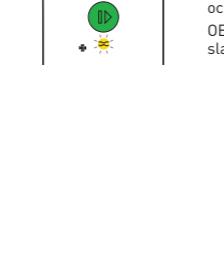
Starta om pumpen genom att trycka in den gröna startknappen och sedan släppa den efter två [2] sekunder. Kontrollera att undertrycket är aktivt genom att säkerställa att förbandet drar ihop sig och är fast vid beröring.

**7.2 Hur vet jag att pumpen är pausad?**

När pumpen pausas hörs en ljudnotifiering i form av två korta pip, och den gröna trycknappen slutar blänka. Alla indikatorlampor släcks.

Pumpen uppreatar de två korta pipen var 15:e minut så länge pumpen är pausad.

OBS! Om du inte startar om pumpen manuellt kommer den automatiskt att starta om efter 60 minuter.

**7.3 Hur vet jag när det är dags att byta behållare?**

Behållaren ska bytas ut när du ser att den är full genom det genomskinliga fönstret på behållarens baksida. Ett larm för blockering från pumpen kan också indikera att du måste byta behållare. Indikatorlampa för BLOCKERING blänker en gång i sekunden och pumpen pipar uppreatade gånger.

OBS! Ett larm för blockering kan även utlösas på grund av blockerade slanger. Kontrollera att slangen inte är klämmd eller vikt.

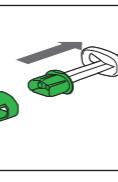
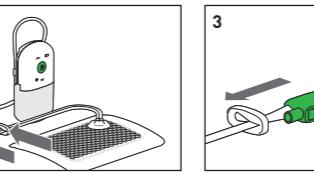
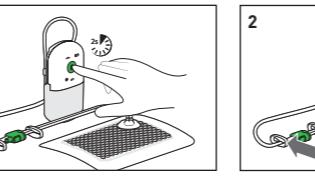
14. **Avfallshantering**

När du bytt batterier ska de kasseras och återvinnas i enlighet med lokala riktlinjer, nationella lagar samt i enlighet med WEEE-direktivet om hantering av elektriskt och elektroniskt avfall.

När du har bytt behållare ska den kasseras i enlighet med lokala riktlinjer/föreskrifter.

Be din vårdgivare om mer information om du är osäker på hur produkterna ska kasseras säkert. Du hittar mer information om säker kassering på [www.molnlycke.com/wastehandling](http://www.molnlycke.com/wastehandling).**9 Försiktighet**

Avance Solo NPWT-systemet måste användas i enlighet med den här bruksanvisningen. Läs dessa instruktioner innan användning av systemet, och ha dem tillgängliga under användning. Underläinetet att läsa och förstå dessa anvisningar kan leda till felaktig användning av systemet och dålig prestanda. Dessa instruktioner tillhandahålls en generell handledning i hur produkten ska användas. Specifika medicinska situationer måste hanteras av kvalificerad vårdpersonal.

**10 Utvärdering****10.1 Om pumpen är aktiv, pausa behandlingen genom att trycka in den gröna startknappen och sedan släppa den efter två [2] sekunder.**

1. Om pumpen är aktiv, pausa behandlingen genom att trycka in den gröna startknappen och sedan sl

# MANUALE D'USO PER IL PAZIENTE

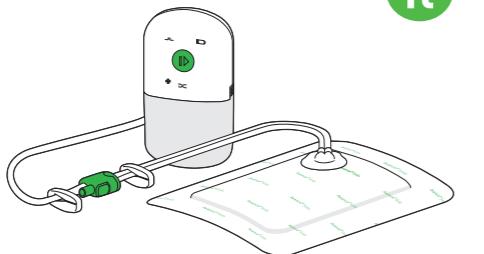


## Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

### Sistema NPWT Avance® Solo

Produttore  
Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Svezia



CE 2797

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**STERILE EO** Il dispositivo è sterilizzato con ossido di etilene

**MD** Dispositivo medico

**Non riutilizzare** Non utilizzare se la confezione è danneggiata

**Attenzione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso**

**Utilizzare solo batterie al litio del tipo e modello specificato da Mölnlycke Health Care per questo prodotto; vedere il Paragrafo 13.**

**Seguire le istruzioni per l'uso**

**Limitazione di temperatura**

**Conservare in luogo asciutto** Tenerlo al riparo dalla pioggia

**Tenerlo al riparo dalla luce solare diretta** Tenerlo al riparo dal calore

**REF** Numero di catalogo

**Utilizzare entro/Data di scadenza**

**LOT** Codice lotto

**SN** Numero di serie

#### 1 Introduzione

Hai ricevuto questo Manuale d'uso per il paziente in seguito alla prescrizione del trattamento di una lesione con il sistema di terapia a pressione negativa (NPWT) Avance Solo.

Questo Manuale d'uso per il paziente contiene informazioni e istruzioni fondamentali sia per il paziente che per il caregiver. Per un uso sicuro del sistema NPWT Avance Solo, leggere attentamente queste informazioni e contattare un operatore sanitario di fiducia in caso di dubbi.

Conservare questo manuale in un posto sicuro insieme agli altri documenti sanitari.

#### 2 Quando si deve usare il sistema NPWT Avance Solo?

Il sistema NPWT Avance Solo è indicato per i pazienti sui quali l'applicazione di aspirazione tramite dispositivo per la terapia a pressione negativa favorirebbe la guarigione della lesione rimuovendone l'esudato e il materiale infetto. Il sistema NPWT Avance Solo può essere utilizzato su lesioni croniche, acute, da trauma, subacute e deiscenze, ulcere (per esempio da pressione o di origine diabetica o venosa), incisioni chiuse chirurgicamente, lembi e insetti cutanei.

Il sistema NPWT Avance Solo è controindicato nel caso in cui i pazienti riscontrino le seguenti condizioni: tumoralità della lesione o dei bordi, osteomielite non trattata e già avanzata in precedenza, fistole non enteriche e non esaminate, tessuto necrotico con presenza di escara, nervi, arterie, vene o organi esposti, sito anastomotico esposto.

#### 3 Avvertenze

• La terapia con il sistema NPWT Avance Solo dovrebbe essere applicata da un operatore sanitario.

• Non cercare di cambiare la medicazione Avance Solo Border. La medicazione dovrebbe essere applicata, cambiata e rimossa solamente da un operatore sanitario. In caso sia necessaria assistenza, contattare il proprio medico.

• L'applicazione di aspirazione su una lesione comporta un serio rischio di sanguinamento eccessivo. Se si osserva un improvviso o un maggiore sanguinamento, disconnettere immediatamente la pompa Avance Solo, lasciare la medicazione in loco e contattare urgentemente un medico.

• In caso di improvviso innalzamento della pressione sanguigna o del battito cardiaco durante la terapia con il sistema NPWT Avance Solo, interrompere immediatamente l'uso della pompa e contattare urgentemente un medico.

• Nel caso in cui fosse necessario utilizzare un defibrillatore, lasciare la medicazione in loco e disconnettere la pompa. Rimuovere la medicazione solo nel caso in cui interferisca con le operazioni.

• La pompa Avance Solo non dovrebbe essere usata in presenza di o durante le seguenti terapie mediche:

- Unità per l'osigenoterapia iperbarica

- Ambienti con presenza di microonde

- Sostanze anestetiche infiammabili

- Risonanza magnetica (RM)

- Dispositivi TAC e radiografici

La medicazione può essere lasciata in loco, a meno che la sua posizione non interferisca con la terapia. La medicazione e la schiuma possono essere utilizzate in modo sicuro durante la RM. Non vi sono dati circa la possibilità che la medicazione e la schiuma possano interferire sui risultati della tomografia a risonanza magnetica/risonanza magnetica (TRM/RM).

• Assicurarsi di posizionare la pompa, il tubo del serbatoio e il tubo della medicazione in modo che non:

- causino danni o segni da pressione sulla cute del paziente

- vengano trascinati sul pavimento, con conseguente rischio di contaminazione e di inciampo

- rappresentino un rischio di intrappolamento o strangolamento

- si attorcigliano o restino bloccati, con conseguente interruzione della circolazione dell'aria nei tubi

- finiscano in contatto con o siano esposti a fonti di calore

• Verificare periodicamente che la terapia a pressione negativa sia attiva. La pompa dovrebbe indicare il normale funzionamento e al tatto la medicazione dovrebbe risultare contratta e saldamente fissata.

• In caso si avesse bisogno di mettere in pausa la pompa, assicurarsi che la medicazione non venga lasciata senza applicazione dell'aspirazione più a lungo di quanto indicato dal proprio medico.

• I prodotti contenuti nel sistema NPWT Avance Solo comprendono componenti di piccole dimensioni che pongono un potenziale rischio di soffocamento. Tenere fuori dalla portata degli animali domestici.

• Teneri i prodotti contenuti nel sistema NPWT Avance Solo fuori dalla portata degli animali domestici.

• Se il serbatoio o la pompa sono rotti, mettere in pausa la pompa, disconnettere pompa e serbatoio e contattare il proprio medico.

#### 4 Precauzioni

- La pompa Avance Solo è dotata di avvisi e allarmi sia acustici che visivi. Tenere o posizionare la pompa in modo da poter notare eventuali avvisi e allarmi acustici e visivi.
- Monitorare frequentemente il serbatoio montato sulla pompa. Se il serbatoio sembra pieno o in caso di allarme per ostruzione, cambiare il serbatoio seguendo le istruzioni presenti in questo manuale; vedere il paragrafo 7.4. Utilizzare solo batterie al litio del tipo e modello specificato da Mölnlycke Health Care per questo prodotto; vedere il Paragrafo 13.
- In caso la pompa Avance Solo dia allarme di batteria scarica, sostituire le batterie nella pompa seguendo le istruzioni presenti in questo manuale; vedere il paragrafo 7.4. Utilizzate solo batterie al litio del tipo e modello specificato da Mölnlycke Health Care per questo prodotto; vedere il Paragrafo 13.
- Assicurarsi che il coperchio della batteria sulla pompa Avance Solo sia chiuso durante la terapia.
- In presenza di sintomi che fanno pensare ad una possibile infezione, qual dolore, arrossamento, odore o sensibilizzazione dell'area lesionata o in caso di cambiamento improvviso di volume o colore degli esudati, contattare immediatamente un professionista sanitario.
- Informare il proprio medico se si è ipersensibili ai materiali del prodotto; vedere il paragrafo 10.
- Il serbatoio Avance Solo viene fornito sterile. Non usare il serbatoio nel caso in cui la confezione interna risulti danneggiata.
- Non immergere la pompa Avance Solo con il serbatoio nell'acqua o in altri liquidi. Se la pompa è bagnata, disconnettere la pompa e contattare il proprio medico.
- Non esprire la medicazione Avance Solo Border ad un prolungato contatto con l'acqua. Se la medicazione è staccata dalla pompa, posizionare il tubo della medicazione in modo che l'acqua non entrò nel connettore del tubo stesso.
- Non smontare la pompa.
- Non modificare la pompa, il serbatoio, il tubo o la medicazione, dal momento che un'eventuale modifica potrebbe compromettere la capacità del sistema NPWT Avance Solo di erogare la terapia.
- La pompa Avance Solo non è pensata per l'utilizzo a bordo di aeromobili. Durante il viaggio in aereo, mettere in pausa la pompa e rimuovere le batterie. Assicurarsi che la medicazione non venga lasciata senza applicazione dell'aspirazione più a lungo di quanto indicato dal proprio medico.

#### 5 Descrizione del sistema NPWT Avance Solo

Il sistema NPWT Avance Solo è costituito dalla pompa Avance Solo, dal serbatoio Avance Solo da 50 ml, dalla medicazione Avance Solo Border con strisce di fissaggio per sigillarla perfettamente. Il proprio medico potrebbe avere applicato la schiuma Avance Solo sotto la medicazione in caso di lesioni cavitarie.

##### Avance Solo Pump

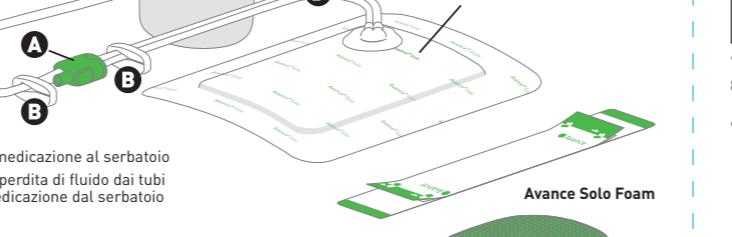
- Premere il pulsante per avviare e mettere in pausa
- Cassa

##### SPIE

##### 3. Ostruzione

##### 4. Perdita

##### 5. Batteria scarica



La medicazione è applicata sulla ferita e il tubo della medicazione viene poi collegato al tubo del serbatoio attraverso i connettori verdi. Il serbatoio è attaccato alla pompa. Quando la pompa viene attivata, si crea una pressione negativa che applica l'aspirazione alla lesione. Il fluido viene rimosso dalla ferita e assorbito dalla medicazione. Il fluido in eccesso viene rimosso dalla medicazione e raccolto nel serbatoio. Se il serbatoio si riempie, il paziente o il proprio medico possono sostituirlo; vedere il paragrafo 7.3 per le istruzioni.

La pompa si attiva con un solo pulsante ed è dotata di batteria. Se la batteria è scarica, il paziente o il proprio medico possono sostituirla; vedere il paragrafo 7.4 per le istruzioni. La pompa è dotata di avvisi e allarmi acustici (bip) e visivi (spie) che permettono di capire se la terapia viene erogata nel modo giusto o se ci sono dei problemi. Assicurarsi di posizionare la pompa in modo da poter notare eventuali avvisi e allarmi. Fare riferimento ai paragrafi 7 e 12 per istruzioni più dettagliate e per la risoluzione dei problemi.

#### 6 Vita quotidiana durante la terapia con il sistema NPWT Avance Solo

Ci si può muovere durante la terapia? In base alle proprie condizioni di salute, il paziente dovrebbe essere in grado di muoversi e compiere le normali attività quotidiane. Seguire le istruzioni fornite dal proprio medico.

È doloroso? Nel momento in cui si applica la medicazione per la prima volta e la pompa viene attivata, si può avvertire una leggera sensazione di tiraggio o di stiramento dovuta alla contrazione della medicazione. In caso di dolore durante la terapia, si prega di chiedere consiglio al proprio medico.

Con quale frequenza deve essere cambiata la medicazione? La frequenza con cui deve essere cambiata la medicazione dipende dal tipo di lesione e da quanto fluido viene raccolto dalla lesione. Un operatore sanitario determinerà e vi darà informazioni sulla frequenza con cui un operatore sanitario cambierà la medicazione.

Durante il riposo o il sonno, mettere la pompa in una posizione di sicurezza, in modo che non possa essere fatta cadere a terra dal tavolo o dal comodino. Assicurarsi che tutti i tubi siano messi in una posizione che minimizzi il rischio di intrappolamento o di strangolamento.

Si può fare la doccia? È consentito fare una doccia leggera, tenendo la pompa lontana dall'acqua. Se la pompa dovesse bagnarla accidentalmente, disconnettere la pompa e il serbatoio e contattare il proprio medico. La medicazione è resistente all'acqua, ma non dovrebbe essere esposta a getti d'acqua. Per fare una doccia leggera, mettere in pausa la terapia tenendo premuto il pulsante verde sulla pompa e rilasciandolo dopo due (2) secondi. Bloccare il tubo del serbatoio e il tubo della medicazione applicando i morsetti a scorrimento ai connettori verdi e facendoli scorrere lungo i tubi fino a fissarli. Collegare il tubo del serbatoio alla pompa.

Si può pulire la pompa? La pulizia della pompa può essere effettuata con un panno umido o con un detergente non abrasivo. Non mettere la pompa sotto l'acqua corrente.

#### 7 Istruzioni d'uso

##### 7.1 Come sapere se il sistema NPWT Avance Solo sta fornendo la terapia nel modo giusto?

Quando il sistema NPWT Avance Solo fornisce la terapia nel modo giusto, il pulsante verde sulla pompa lampeggi 2 volte al minuto e la medicazione ha un aspetto rugoso e al tatto risulta saldamente fissata. Verificare periodicamente che la pressione negativa sia attiva prestando attenzione agli avvisi e agli allarmi acustici e visivi della pompa.

NOTA: Quando la pompa viene avviata, il pulsante verde lampeggi una volta al secondo per 15 minuti.

7.2 Come sapere se la pompa è in pausa?

Quando la pompa viene messa in pausa, emette un avviso acustico sotto forma di due brevi bip e il pulsante verde smetterà di lampeggiare; tutte le spie si spegneranno.

La pompa ripeterà i due brevi bip ogni 15 minuti fintanto che sarà in pausa.

NOTA: Se la pompa non viene riattivata manualmente, si riattiverà automaticamente dopo 60 minuti.

##### 7.3 Come capire quando sostituire il serbatoio?

Il serbatoio dovrebbe essere sostituito quando si vede che è pieno attraverso la finestra trasparente sul retro dello stesso. Anche un allarme di ostruzione dalla pompa può indicare che ci sia bisogno di sostituire il serbatoio. La spia OSTRUZIONE lampeggi una volta al secondo, la pompa emette ripetutamente un bip di allarme e poi va in pausa.

NOTA: L'allarme di ostruzione può attivarsi anche a causa di un'ostruzione nei tubi. Assicurarsi sempre che i tubi non siano ostruiti o attorcigliati.

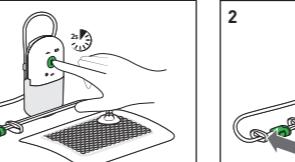
Verificare periodicamente che la terapia a pressione negativa sia attiva. La pompa dovrebbe indicare il normale funzionamento e al tatto la medicazione dovrebbe risultare contratta e saldamente fissata.

In caso si avesse bisogno di mettere in pausa la pompa, assicurarsi che la medicazione non venga lasciata senza applicazione dell'aspirazione più a lungo di quanto indicato dal proprio medico.

I prodotti contenuti nel sistema NPWT Avance Solo comprendono componenti di piccole dimensioni che pongono un potenziale rischio di soffocamento. Tenere fuori dalla portata degli animali domestici.

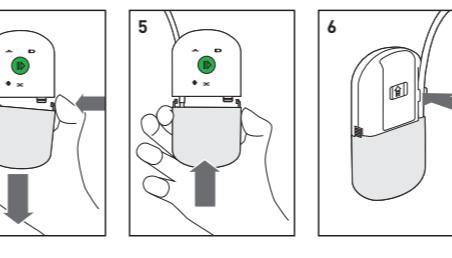
Tenere i prodotti contenuti nel sistema NPWT Avance Solo fuori dalla portata degli animali domestici.

Se il serbatoio o la pompa sono rotti, mettere in pausa la pompa, disconnettere pompa e serbatoio e contattare il proprio medico.



Per sostituire il serbatoio, seguire la procedura descritta di seguito:

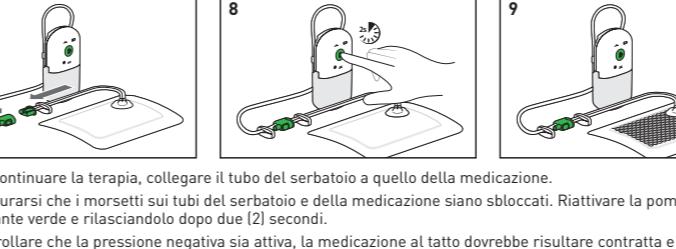
1. Se la pompa è attiva, metterla in pausa premendo il pulsante verde e rilasciandolo dopo due (2) secondi.
2. Bloccare il tubo del serbatoio e il tubo della medicazione applicando i morsetti a scorrimento ai connettori verdi e facendoli scorrere lungo i tubi fino a fissarli. Il bloccaggio dei tubi riduce al minimo la fuoriuscita di fluido quando si scollega la medicazione dal serbatoio.
3. Collegare il tubo del serbatoio dal tubo della medicazione premendo il connettore su ambo i lati e quindi tirando per separare i tubi.



4. Rimuovere il serbatoio premendo i pulsanti a molla su ambo i lati ed estrarlo.

5. Fissare un nuovo serbatoio alla pompa spingendolo finché non si arresta con un "clic" su entrambi i lati.

6. Assicurarsi di collegare il tubo del serbatoio al retro della pompa.





Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

## Avance® Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmä

Valmistaja  
Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden

www.molnlycke.com

www.molnlycke.com/symbols

STERILE EO Laite on sterilointi etyleeniosidilla

Ei saa käyttää uudelleen

Huomio, katso käytööhjeet

Käytä vain Mölnlycke Health Caren täti tuotetta varten määritämä liitumparistotyyppejä ja -malleja, ks. kohta 13.

Noudata käytööhjeita.

Lämpötilarajoitus

Pidä kuivana Suoja sateelta

Suoja auringonvalolta Suojaa kuumuudesta

REF Luettelon numero

Viimeinen käytöpäivä / vanhenemispäivä

LOT Eräkoodi

SN Sarjanumero

1 Johdanta Olet saanut tämän potilaan käyttööppaan, koska sinulle on määritetty haavanhoito Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmällä.

Tästä potilaan käyttööppästä löydät tietoja ja ohjeita, joista on sinulle hyötyä potilaana tai omaishoitajana. Lue tiedot huolellisesti ja ota yhteyttä vastuulliseen terveydenhuolton ammattilaiseen, jos olet epävarma Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmän turvallisuesta käytöstä.

Säilytä nämä tiedot varmasti paikassa muiden terveydenhoitoasiamiehiä käsissä.

## 2 Milloin Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmä pitää käytävä?

Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmä on tarkoitettu potilaalle, jolla on alipainelaitteella edistävä haavan paranemista poistamalla haavatteen infektoivaa materiaalia. Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmä voidaan käyttää kroonisten, aikuisuuden, traumatiittien, subakuttiin ja auenneiden haavojen, muiden haavojen (kuten diabetikon jalhaavaa, laskimohaavaa tai painehaaval), kirurgisesti sujeltujen leikkaushaavojen, läppien ja siirteiden kanssa.

Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmä ei ole käytöön otettava potilaalla, jolla on seuraavia: pahanlaatuinen haavassa tai haavan reunous, hoitoamattona ja aiemmin vahvistettu osteomyelitti, ei-erottisairaus ja tutkimatomaton fisteleitä, kuoliukodusta, jossa on rupea, paljastuneita hermoja, välttämöä, taskimoita tai elimiä, paljastunut anastomoottiin kohta.

## 3 Varoitus

• Terveydenhuolton ammattilaisten pitää antaa Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmällä tehtävä hoito.

• Älä ryhti vaittaa Avance Solo Border -sidosta. Vain terveydenhuolton ammattilaisten saa asettaa, vaittaa ja pyöristää sidoksen. Jos tarvitset apua, ota yhteys sinua hoitavaan terveydenhuolton ammattilaiseen.

• Liiallinen verenkuoro on vakava riski kohdistetussa alipainetta haavaan. Tarkkaide sidosta huolellisesti hoidon aikana liiallinen verenkuoro varautuu. Jos hoitataan skilittävää lisääntyvää verenkuorta, irrota Avance Solo -pumppu välittömästi, jätä sidos paikalleen ja hanki häitänsiäpää.

• Jos huomaat alkillesiin verenpaisaan kasvun tai sykkeen nousun Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmällä annettavan hoito aikana, päästää pumppu välittömästi ja hanki häitänsiäpää.

• Jos defibrillointi on tarpeen, jätä sidos paikalleen ja irrota pumppu. Poista sidos vain, jos sidoksen materiaali häiritsee defibrillointia.

• Avance Solo -pumppua ei saa käyttää seuraavien hoitojen yhteydessä tai aikana:

- Yläpaineahypoityösköt

- Mikroalottoja sisältävät ympäristöt

- Sytytystä anestesiakaasut

- Magneettitikkuvaus [MR]

- Tietokonegrafia ja röntgen

Sidos voidaan jättää paikalleen, jollei sen sijainti häiritsä hoitoa. Sidos ja vahto ovat turvallisia magneettikuvauksessa. Sidoksen ja vaahdon valkitutusti magneettikuvauksiin (MRT/MRI) ei tiedetä.

• Sijoita pumppu, säiliön letku ja sidoksen letku niin, etteivät ne:

- aiheuta paineavaroita tai painaumia potilaan iholle

- loju lattialla, missä se voi voivat jätellä kompastumisvaaran

- aiheuttaa kiinnitettävää - tai kuristumisriskiä

- kierrä tai tarttu kiinni niin, että letkuun ilmaretkeutuu

- lepää lämmönlähteiden päällä tai altistuu niille

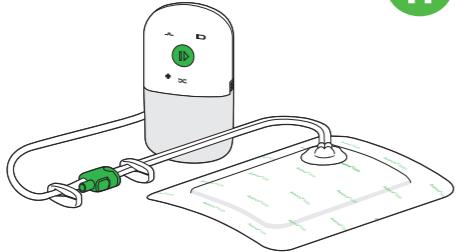
• Tarkista säännöllisesti, että alipaine on aktiivinen. Pumpun pitää toimia normaalista ja sidoksen pitää olla vetätyntä ja kiinteä kosketettessa.

• Jos sinun on päästetty pumppu, varmista, että sidos ei jää ilman alipainetta pidemmäksi aikaa, kuin mitä sinua hoitava terveydenhuolton ammattilaisten on määritellyt.

• Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmässä olevat tuotteet sisältävät pieniä osia, jotka saattavat aiheuttaa tervehtimisvaaran. Pidä poissa lasten ulottuvilta.

• Jos säiliö tai pumppu on vaurioitunut, päästää pumppu ja irrota pumppu ja kanisteri, ja ota yhteys sinua hoitavaan terveydenhuolton ammattilaiseen.

fi

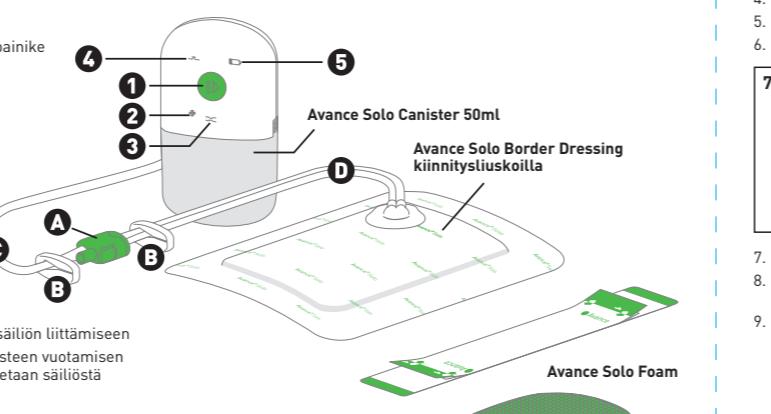


CE 2797

- 4 Huomioitavaa**
- Avance Solo -pumppu antaa visualisia ilmoituksia ja hälytyksiä sekä äänimerkejä ja -hälytyksiä. Kannan pumppua ja sijoitusta se niin, että havaitset äänimerkit ja -hälytyset sekä visualiset ilmoitukset ja hälytykset.
  - Tarkkaide pumppuun kiinnitetty sääliötä säännöllisesti. Jos sääliö näyttää täydeltä tai pumppu hälyttää tukoksesta, vahda sääliö tämän oppaan kohdan 7.4 annettujen ohjeiden mukaisesti. Käytä vain Mölnlycke Health Caren täti tuotetta varten määritämää liitumparistotyyppejä ja -malleja, ks. kohta 13.
  - Varmista, että Avance Solo -pumppu paristolokeron kanssa on kiinni hoidon aikana.
  - Jos havaitset mahdollisen infektion merkejä, kuten kipua, punostusta, hajuja tai haava-alueen herkistyistä, tai äkillistä haavan nestemäärän tai värin muutosta, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuolton ammattilaiseen.
  - Ilmoita sinua hoitavalle terveydenhuolton ammattilaistolle, jos olet ylterikätkö tuotteen materiaaleille, katso kohta 10.
  - Avance Solo -säiliö toimitetaan sterilinä. Alä käytä sääliötä, jos sääliön sisäpakkauksen on vahingoittunut.
  - Älä aseta Avance Solo -pumppua sääliöönne vetoineen tai muuhun nesteeseen. Jos pumppu on märkä, irrota se ja sääliö ja ota yhteys sinua hoitavaan terveydenhuolton ammattilaiseen.
  - Älä tilata Avance Solo -reunasiosta tiialliselle kosketuskelle veteen. Jos sidos irrotetaan pumasta, aseta pumppu letku niin, että vettä ei pääse sidosten letkuun liittämään.
  - Älä pura pumppu.
  - Älä muuta pumppua, sääliötä, letkuja tai sidosta, koska muutokset voivat merkittävästi vaarantaa Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmän kyynä yhtöllä.
  - Avance Solo -pumppua ei ole tarkoitettu käytettäväksi lentokoneessa. Päsytä pumppu lennon ajaksi ja poista paristot. Varmista, että sidos ei jää ilman alipainetta pidemmäksi aikaa, kuin mitä sinua hoitava terveydenhuolton ammattilaisen on määritellyt.

## 5 Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmän kuvaus

Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmä sisältää Avance Solo -pumppun, Avance Solo -säiliön 50 ml ja Avance Solo Border -sidokseen tiivin kiinnityksen varmistavien kiinnitysliuskojen kanssa. Jos sinulla on onkalohavaa, sinua hoitava terveydenhuolton ammattilaiseen on saatannut asettaa Avance Solo Foam -vahtoa sidosten alle.



## A. Liittimet — sidosten ja säiliön liittämiseen

B. Puristimet — estäävät nesteen vuotamisen

C. Säiliön letku

D. Sidoksen letku

Sidos asetetaan haavan päälle ja sidosten letku liitetään sitten säiliön letkuun vihrellä liittimillä. Säiliö kiinnitetään pumppuun. Kun pumppu käynnistetään, syntyy alipainetta, jolloin haavan kohdistuu imuua. Haavan neste siirtyy ja imetyy sidokseen. Ylimääräinen neste siirtyy sidoksesta säiliöön, johon se kerääntyy. Jos sääliö täytyy, sinä tai terveydenhuolton ammattilaiven voitte vaihtaa sääliötä. Katso kohta 7.3.

Pumppu toimii paristolla ja sitä käytetään yhdellä painikkeella. Jos paristot tyhjenevät, sinä tai terveydenhuolton ammattilaiven voitte vaihtaa pariston. Katso kohta 7.4. Pumppu antaa ilmoituksia ja hälytyksiä äänimerkeillä ja merkkivaloilla, kun hoitoa annetaan tarkoitetulla tavalla tai jos ilmenee ongelma. Varmista, että pumppu on sijoitettu niin, että ilmoitukset ja hälytykset ovat havaittavissa. Katso kohta 7 ja 12 lisähjeitä ja vianmääritysosojeita.

## 6 Päivitytäni arki käytäessä Avance Solo -alipaineahaavanhoitojärjestelmää

Voiko liikkua hoitolta aikana? Terveydenhuoltilaisi sallissaan voi liikkua normaalista ja hoitaa arkisakareita. Noudata sinua hoitavan terveydenhuolton ammattilaisten ohjeita.

Onko hoito kovilla? Kun sidos ensimmäisen kerran asetetaan ja pumppu käynnistetään, voit tuntee pieni veteosiksen vetytyessä kokoona. Jos tunnet kipua hoitolta aikana, ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuolton ammattilaiseen.

Kuin usein sidos välttää? Se, miten usein sidos pitää välttää, riippuu haavan tyyppistä ja siitä, kuinka paljon nestettä hävistää kerätään. Terveydenhuolton ammattilaisten määritämää liitumparistotyyppejä ja -malleja, ks. kohta 13.

Kun lepää tai nukut, aseta pumppu turvalliseen paikkaan, missä se ei voi pudota pöydältä tai kaapu päältä lattialle. Varmista, että kaikilla letkuilla sijaitsevat sitten, että kiinnitettävät ja turistit ovat turvassa.

Voinko käydä suihkussa? Kevyt suihku on sallittu, mutta pidä pumppu poissa vedestä. Jos pumppu vahingossa kastuu, irrota se ja sääliö ja ota yhteys sinua hoitavaan terveydenhuolton ammattilaiseen. Sidos kestää vettä, mutta sitä ei saa altistaa vesisulkuille. Keskeytä hoito kovilla suihkuilla varten painamalla ja pitämällä painettuna vihreää käynnytspainiketta ja vapauttamalla se kahden [2] sekunnin kuluttua.

Voinko purhista pumppuun? Voit puhdista pumppu pyyhikällä kostealla liinalla tai hankaamattomalla pesuaineella. Älä laita pumppua juoksevan veteen.

Voinko purhista pumppuun? Voit puhdista pumppu pyyhikällä kostealla liinalla tai hankaamattomalla pesuaineella. Älä laita pumppua juoksevan veteen.

Käytä vain Mölnlycke Health Caren täti tuotetta varten määritämää liitumparistotyyppejä ja -malleja, ks. kohta 13.

## 7.4 Mistä tiedän, että paristot pitää välttää?

Avance Solo -pumppu toimii paristolla ja edellyttää, että sinä tai vastuullinen terveydenhuolton ammattilaisten vaihtaa pariston, normalisti 7 päivän kuluttua tai kun pumppu hälyttää paristojen alhaisesta varauksesta. Kun paristot ovat tyhjemessä, pumppu ilmoittaa siitä seuraavasti: ALHAINEN PARISTON VARAUS -merkkivalo vilkkuu kerran viides (5) sekunnissa, kun paristojen kesto on jäljellä 24 tuntia.

ALHAINEN PARISTON VARAUS -merkkivalo vilkkuu kerran viides (5) sekunnissa, kun paristojen kesto on jäljellä alle 4 tunnia.

## Vaihda pariston seuraavasti

Käytä vain Mölnlycke Health Caren täti tuotetta varten määritämää liitumparistotyyppejä ja -malleja, ks. kohta 13.

## 7.5 Mistä tiedän, että 14 päivän hoitoiksi on päättynyt?

Avance Solo -pumppu on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön, se on paristokäytöinen ja sen käyttöikä on 14 päivää. Kun 14 päivän hoitoiksi on päättynyt, pumppu ilmoittaa siitä seuraavasti: Kaikki merkkivalot ja pumppu vihreä painike vilkkuvat iloisesti ja pumppu ilmoittaa hoiton päättymisestä kolmella äänimerkillä eri taajuuskisalla: yksi korkeääsininen, yksi keskikorkeala ja yksi matalaääsinen äänimerkki.

HUOMAA: Kun pumppu käynnistetään ensimmäistä kertaa, pumppu vihreä painike vilkkuu kerran.

## 7.6 Mitä tiedän, että pumppu on päästetty?

Avance Solo -pumppu on päästetty, kun pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

Kun pumppu on päästetty, se on käytössä ja pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

## 7.7 Mistä tiedän, että pumppu on päästetty?

Avance Solo -pumppu on päästetty, kun pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

Kun pumppu on päästetty, se on käytössä ja pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

## 7.8 Mistä tiedän, että pumppu on päästetty?

Avance Solo -pumppu on päästetty, kun pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

Kun pumppu on päästetty, se on käytössä ja pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

## 7.9 Mistä tiedän, että pumppu on päästetty?

Avance Solo -pumppu on päästetty, kun pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

Kun pumppu on päästetty, se on käytössä ja pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

## 7.10 Mistä tiedän, että pumppu on päästetty?

Avance Solo -pumppu on päästetty, kun pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

Kun pumppu on päästetty, se on käytössä ja pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

## 7.11 Mistä tiedän, että pumppu on päästetty?

Avance Solo -pumppu on päästetty, kun pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

Kun pumppu on päästetty, se on käytössä ja pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

## 7.12 Mistä tiedän, että pumppu on päästetty?

Avance Solo -pumppu on päästetty, kun pumppu ilmoittaa siitä päästymisestä.

# MANUAL DE UTILIZADOR DO PACIENTE



## Avance® Solo

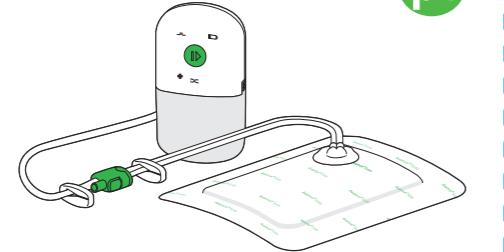
NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

### Sistema de TPNF Avance® Solo

Fabricante

Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Suécia

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)



2797

www.molnlycke.com/symbols

**STERILE EO** O dispositivo foi esterilizado com óxido de etíleno

Não reutilize

Atenção: consulte as instruções de utilização

Utilize apenas o tipo e o modelo de pilhas de lítio especificados para este produto pela Mölnlycke Health Care; consulte a Seção 13.

Siga as instruções de utilização

Limites de temperatura

Manter seco  
Manter afastado da chuva

Manter afastado da luz solar  
Manter afastado do calor

N.º de catálogo

Utilizar até/data de validade

Código do lote

Número de série

#### 1 Introdução

Recebeu este Manual de utilizador do paciente porque foi-lhe prescrita uma terapia para feridas com o sistema de terapia de pressão negativa para feridas [TPNF] Avance Solo.

Neste Manual de utilizador, poderá encontrar informações e instruções relevantes para si enquanto paciente ou enquanto prestador de cuidados leigo. Leia atentamente a informação e contacte um profissional de saúde responsável caso tenha alguma dúvida relativamente à utilização segura do sistema de TPNF Avance Solo.

Guarde esta informação num local seguro, junto com os outros documentos relativos a cuidados de saúde.

#### 2 Quando deve ser usado o sistema de TPNF Avance Solo?

O sistema de TPNF Avance Solo é indicado para uso em paciente em que a aplicação de sucção por parte de um dispositivo de pressão negativa possa promover a cicatrização através da remoção do exsudado e do material infecioso da ferida. O sistema de TPNF Avance Solo pode ser aplicado em feridas crónicas, agudas, traumáticas, subaguadas e abertas, úlceras [tais como diabéticas, venosas ou de pressão], incisões fechadas cirurgicamente, sobreposições e exertos.

O sistema de TPNF Avance Solo não está indicado para utilização em pacientes nas seguintes condições: malignidade na ferida ou nas margens da mesma, osteomielite não tratada e previamente confirmada, fistulas não entéricas e não exploradas, tecido necrótico com presença de escaras, nervos, artérias, veias ou órgãos expostos, local anastomótico exposto.

#### 3 Avisos

• A terapia com o sistema de TPNF Avance Solo deverá ser aplicada por um profissional de saúde.

• Não tente mudar o penso Avance Solo. O penso apenas deverá ser aplicado, mudado e removido por um profissional de saúde. Se precisar de ajuda, contacte o seu profissional de saúde.

• A hemorragia excessiva constitui um risco grave com a aplicação de sucção a uma ferida. Durante a terapia, monitorize cuidadosamente a presença de hemorragia excessiva no penso. Em caso de hemorragia repentina ou agravada, desligue imediatamente a bomba Avance Solo, deixe o penso no lugar e consulte um médico de urgência.

• Se se verificar um aumento repentina da pressão arterial ou da frequência cardíaca durante a terapia com o sistema de TPNF Avance Solo, pare imediatamente a bomba e consulte um médico de urgência.

• Se for necessária desfibrilação, deixe o penso no lugar e desligue a bomba. Retire o penso apenas se a posição do mesmo interferir com o desfibrilador.

• A bomba Avance Solo não deve ser usada na presença de ou durante as seguintes terapias médicas:

- Unidades de oxigénio hiperbárico
- Ambientes que envolvem micro-ondas
- Anestésicos inflamáveis
- Ressonância magnética (RM)
- Tomografias computorizadas e raios-X

O penso pode ser deixado no local; exceto se estiver posicionado num local que interfira com a terapia. O penso e a espuma podem ser usados durante a RM. O impacto do penso e da espuma em artefactos de imagem de tomografia de ressonância magnética/imagiologia de ressonância magnética é desconhecido.

• Certifique-se de que posiciona a bomba, a tubagem da caixa e a tubagem do penso de forma a que não:

- causem danos por pressão nem marcas na pele do utilizador
- fiquem espatuladas pelo chão, onde podem ser sujeitas a contaminação ou representar um perigo de queda
- representem um risco de entalamento ou estrangulamento
- fiquem torcidas ou presas, o que pode bloquear o percurso do ar nas tubagens
- fiquem apoiadas ou estejam expostas a fontes de calor

• Confirme regularmente que a pressão negativa está ativa. A bomba deve indicar um funcionamento normal e o penso deve estar contraído e firme ao toque.

• Se for necessário colocar a bomba em pausa, certifique-se de que o penso não permanece sem aplicação de sucção durante um período de tempo superior ao determinado pelo seu profissional de saúde.

• Os produtos no sistema de TPNF Avance Solo contêm peças pequenas que podem constituir um perigo de asfixia. Mantenha fora do alcance das crianças.

• Mantenha os produtos no sistema de TPNF Avance Solo fora do alcance de animais de estimação.

• Em caso de avaria da caixa ou da bomba, pare a bomba e desligue a bomba e a caixa, depois contacte o seu profissional de saúde.

#### 4 Precauções

- A bomba Avance Solo possui notificações e alarmes visuais e sonoros. Transporte ou posicione a bomba de modo a conseguir detetar as notificações ou os alarmes sonoros e visuais.
- Monitorize regularmente a caixa montada na bomba. Se a caixa aparecer cheia ou a bomba emitir um alarme de bloqueio, mude a caixa de acordo com as instruções fornecidas neste manual; consulte a Secção 7.3.
- Quando a bomba Avance Solo emitir um alarme devido a pilhas fracas, substitua as pilhas na bomba de acordo com as instruções fornecidas neste manual; consulte a Secção 7.4. Utilize apenas o tipo e o modelo de pilhas de lítio especificados para este produto pela Mölnlycke Health Care; consulte a Secção 13.
- Certifique-se de que a tampa da pilha na bomba Avance Solo está fechada durante a terapia.
- Se observar sinais de uma possível infecção, como dor, vermelhidão, odor, bem como sensibilização da área da ferida ou mudança repentina do volume ou cor do fluido da ferida, contacte imediatamente um profissional de saúde.
- Informe o seu profissional de saúde caso seja hipersensível aos materiais do produto; consulte a Secção 10.
- A caixa Avance Solo é fornecida esterilizada. Não utilize a caixa se o acondicionamento interior da mesma estiver danificado.
- Não coloque a bomba Avance Solo com caixa em água ou outros líquidos. Se a bomba se molhar, desligue a bomba e a caixa e contacte o seu profissional de saúde.
- Não exponha o penso Avance Solo a um contacto prolongado com água. Se o penso estiver desligado da bomba, coloque a tubagem do penso de modo a que não entre água no respetivo conector.
- Não modifique a bomba, a caixa, a tubagem ou o penso, pois quaisquer modificações podem comprometer significativamente a capacidade do sistema de TPNF Avance Solo administrar a terapia.
- A bomba Avance Solo não se destina a ser utilizada a bordo de aeronaves. Durante viagens aéreas, coloque a bomba em pausa e retire as pilhas. Certifique-se de que o penso não permanece sem aplicação de sucção durante um período de tempo superior ao determinado pelo seu profissional de saúde.

#### 5 Descrição do sistema de TPNF Avance Solo

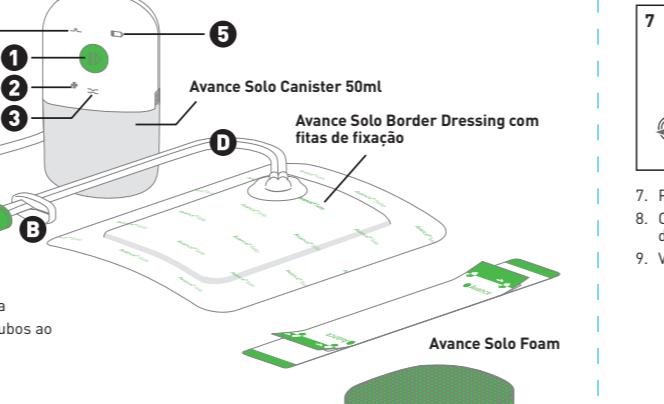
O sistema de TPNF Avance Solo é composto pela bomba Avance Solo, uma caixa Avance Solo de 50 ml e um penso Avance Solo com fitas de fixação para um bom isolamento. O seu profissional de saúde poderá ter aplicado espuma Avance Solo por baixo do penso se tiver uma ferida com cavidade.

#### Avance Solo Pump

1. Botão para iniciar e colocar em pausa
2. Coluna

#### INDICADORES LUMINOSOS

3. Bloqueio
4. Fuga
5. Pilha fraca



#### A. Conectores — ligação do penso e da caixa

B. Pinças — bloquear fugas de fluidos dos tubos ao desligar o penso da caixa

C. Tubos da caixa

D. Tubos do penso

O penso é aplicado na ferida e a respetiva tubagem é depois ligada aos tubos da caixa através dos conectores verdes. A caixa está ligada à bomba. Quando a bomba for iniciada será criada uma pressão negativa, que irá fornecer sucção à ferida. O fluido da ferida será transportado e absorvido pelo penso. Qualquer fluido excessivo será transportado pelo penso e recolhido na caixa. Se a caixa ficar cheia, esta poderá ser mudada por si ou pelo seu profissional de saúde; consulte a Secção 7.3 para obter instruções.

A bomba funciona com um único botão e é alimentada a pilhas, as pilhas podem ser mudadas por si ou por um profissional de saúde responsável, normalmente após 7 dias ou quando a bomba emitir um alarme de pilha fraca. Quando a potência da pilha estiver a terminar, a bomba irá indicar o seguinte: Quando restarem 24 horas de potência da pilha, a luz indicadora de PILHA FRACA piscará uma vez a cada cinco [5] segundos.

Quando restarem menos de 4 horas de potência da pilha, a luz indicadora de PILHA FRACA piscará uma vez por segundo e a bomba emite alarmes repetidos com um bip.

7.4 Como é que sei quando devo mudar as pilhas?

A bomba Avance Solo é alimentada por pilhas, que deverão ser mudadas por si ou por um profissional de saúde responsável, normalmente após 7 dias ou quando a bomba emitir um alarme de pilha fraca.

Quando a potência da pilha estiver a terminar, a bomba irá indicar o seguinte:

Quando restarem 24 horas de potência da pilha, a luz indicadora de PILHA FRACA piscará uma vez a cada cinco [5] segundos.

Quando restarem menos de 4 horas de potência da pilha, a luz indicadora de PILHA FRACA piscará uma vez por segundo e a bomba emite alarmes repetidos com um bip.

7.5 Como é que sei quando faz terapia com o sistema de TPNF Avance Solo

Pode deslocar-se enquanto desloca-se para a terapia? Com base no seu estado de saúde, deverá poder deslocar-se e manter as suas atividades diárias. Siga as instruções fornecidas pelo seu profissional de saúde.

Vai sentir dor? Quando o penso for aplicado pela primeira vez e a bomba for iniciada, poderá sentir um leve puxar devido à contração do penso. Se sentir dores durante a terapia, procure aconselhamento junto do seu profissional de saúde.

Com que frequência vai ser mudado o penso? A frequência de mudança do penso irá depender do tipo de ferida e da forma como o fluido é recolhido da mesma. Um profissional de saúde irá determinar e fornecer-lhe instruções sobre a frequência com que o penso será mudado por um profissional de saúde.

Quando estiver a descansar ou a dormir, coloque a bomba numa posição segura, onde não possa ser puxada de uma mesa ou de um armário para o chão. Certifique-se de que todos os tubos são colocados numa posição que minimize o risco de entalamento ou estrangulamento.

Possui tomar duche? É permitido um duche leve, mas mantenha a bomba afastada da água. Se a bomba se molhar acidentalmente, desligue a bomba e a caixa e contacte o seu profissional de saúde. O penso é impermeável, mas não deverá ser exposto a jatos de água. Para duches rápidos, pare a terapia, premindo o botão verde na bomba durante dois [2] segundos.

Prenda os tubos da caixa e do penso, colocando as pinças deslizantes junto aos conectores verdes e deslizando sobre os tubos até ficarem seguros. Desligue os tubos da caixa dos tubos do penso. Certifique-se de que os tubos do penso não são colocados em contacto com água.

Possui limpar a bomba? Pode limpar a bomba com um pano húmido ou com um detergente não abrasivo. Não coloque a bomba sob água corrente.

#### 7 Instruções de manuseamento

##### 7.1 Como é que sei que o sistema de TPNF Avance Solo administra a terapia da forma pretendida?

Quando o sistema de TPNF Avance Solo administra a terapia da forma prevista, o botão verde na bomba piscará 2 vezes a cada minuto e o penso terá um aspeto enrugado e estará firme ao toque. Verifique regularmente se a pressão negativa está ativa, monitorizando as notificações e alarmes sonoros e visuais da bomba.

NOTA: Quando a bomba for iniciada pela primeira vez, o respetivo botão verde piscará uma vez por segundo durante 15 minutos.

##### 7.2 Como é que sei que a bomba está em pausa?

Quando a bomba for colocada em pausa, ouvirá uma notificação sonora, na forma de dois bips curtos, e o botão verde deixará de piscar, todas as luzes indicadoras estarão apagadas.

A bomba irá repetir os dois bips curtos a cada 15 minutos enquanto a bomba estiver em pausa.

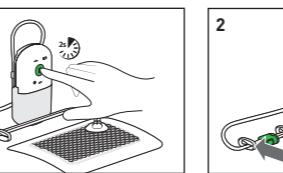
NOTA: Se não reiniciar a bomba manualmente, a mesma será automaticamente reiniciada após 60 minutos.

##### 7.3 Como é que sei quando devo mudar a caixa?

A caixa deve ser mudada quando verificar que está cheia através da janela transparente na parte traseira da mesma. A emissão de um alarme de bloqueio por parte da bomba também poderá indicar que é necessário mudar a caixa. A luz indicadora de BLOQUEIO piscará uma vez por segundo, e a bomba emite alarmes repetidos com um bip e entrará depois em pausa.

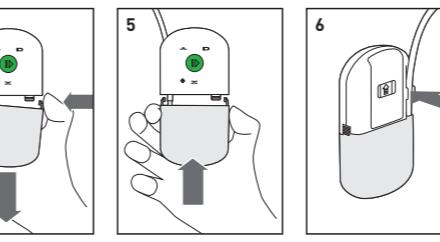
NOTA: Também pode ser acionado um alarme de bloqueio devido a uma obstrução nos tubos.

Certifique-se sempre de que os tubos não estão bloqueados nem dobrados.

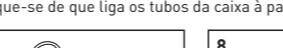


Para substituir a caixa, siga estes passos

1. Se a bomba estiver activa, coloque-a em pausa premindo o botão verde durante dois [2] segundos.
2. Prenda os tubos da caixa e do penso, colocando as pinças deslizantes junto aos conectores verdes e deslizando sobre os tubos até ficarem seguros. Bloquear os tubos minimiza a fuga de fluidos ao desligar a caixa do penso.
3. Desligue os tubos da caixa dos tubos do penso, apertando o conector em ambos os lados e separando.



4. Retire a caixa, premindo os botões de mola em ambos os lados e puxando.
5. Ligue uma nova caixa à bomba, empurrando a caixa até encaixar dos dois lados.
6. Certifique-se de que liga os tubos da caixa à parte de trás da bomba.



7. Para continuar a terapia, ligue os tubos da caixa aos tubos do penso.

8. Certifique-se de que as pinças nos tubos da caixa e do penso estão soltas. Reinicie a bomba premindo o botão verde durante dois [2] segundos.

9. Verifique se a pressão negativa está ativa: o penso deve estar contraído e firme ao toque.



10. Se a bomba continuar activa, coloque-a em pausa premindo o botão verde durante dois [2] segundos.



# PATIENTVEJLEDNING



Mölnlycke®

Avance® Solo

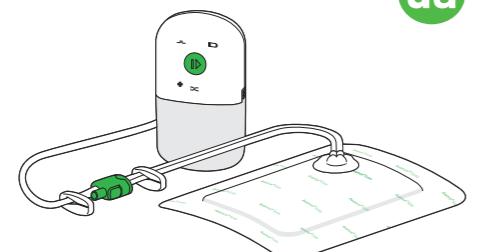
NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Avance® Solo NPWT-system

Producent

Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sverige



CE 2797

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**STERILE EO** Udstyret er steriliseret med ethylenoxid

**Må ikke genanvendes**

**Forsigtig, se brugsanvisningen**

**Brug kun den lithiumbatteritype og -model, der er angivet for dette produkt af Mölnlycke Health Care, se afsnit 13.**

**Følg brugsanvisningen**

**Temperaturbegrænsning**

**Opbevares tørt  
Må ikke udsættes for regn**

**Må ikke udsættes for sollys  
Må ikke udsættes for varme**

**Katalognummer**

**Anvendes før/udløbsdato**

**Batchkode**

**Serienummer**

**MD**

Medicinsk udstyr

**Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget**

**Producent**

**MR**

MR-usikker

**Luftfugthedsbegrensninger**

**Grænser for atmosfærisk tryk**

**Anvendt del af type BF**

**IP22**

Beskyttelse mod indtrængning

**ETL-certificeret**

**Særskilt indsamling af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)**

**Systemet kan holde i op til 14 dage**

**Lægake**

**Blokering**

**Lavt batteri**

## 4 Forholdsregler

- Avance Solo-pumpen har både synlige og hørbare notifikationer og alarmer. Bør eller placer pumpen således, at du har mulighed for at registrere de synlige og hørbare alarmer.
- Overvåg regelmæssigt beholderen, der sidder på pumpen. Hvis beholderen virker fuld, eller hvis pumpen afgiver en blokeringsalarm, skiftes beholderen i henhold til vejledningen i denne patientvejledning, se afsnit 7.3.
- Når Avance Solo-pumpen afgiver en alarm på grund af lavt batteriniveau, udskiftes batteriene i pumpen i henhold til vejledningen i denne patientvejledning, se afsnit 7.4. Brug kun den lithiumbatteritype og -model, der er angivet for dette produkt af Mölnlycke Health Care, se afsnit 13.
- Sørg for, at batterilåget på Avance Solo-pumpen er lukket under behandling.
- Hvis du ser tegn på mulig infektion såsom smerte, rødme, lugt eller sensibilisering af sårormrådet eller en pludselig ændring i mængden eller farven på sårsvæsen, skal sundhedspersonalet kontaktes med det samme.
- Informér sundhedspersonalet, hvis du er overført som for materialene i produktet, se afsnit 10.
- Avance Solo-beholderen leveres steril. Anvend ikke beholderen, hvis den indvendige emballage er beskadiget.
- Anbring ikke Avance Solo-pumpen med beholder i vand eller andre væsker. Hvis pumpen er blevet våd, frakobles pumpen og beholder, og du skal kontakte sundhedspersonalet.
- Avance Solo Border bandagen må ikke udsættes for omfattende kontakt med vand. Hvis bandagen frakobles pumpen, skal bandageslangen placeres således, at der ikke kommer vand ind i konnektoren på bandageslangen.
- Forsøg ikke at skifte pumpen ad.
- Der må ikke foretages ændringer af pumpe, beholder, slanger eller bandage, da enhver ændring i væsentlig grad kan kompromittere Avance Solo-NPWT-systemets funktion.
- Avance Solo-pumpen er ikke beregnet til brug ombord på fly. Under flytransport skal pumpen sættes på pause og batterierne fjernes. Sørg for, at bandagen ikke efterlades uden tilført sug i længere tid, end hvad der er fastlagt af sundhedspersonalet.

## 5 Beskrivelse af Avance Solo NPWT-systemet

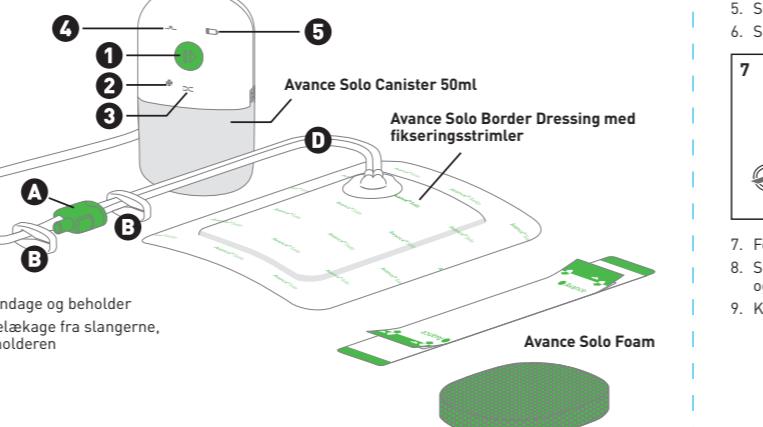
Avance Solo NPWT-systemet består af en Avance Solo-pumpe, en Avance Solo-beholder 50 ml og Avance Solo Border bandage med fikséringsstrimler, der sikrer tæt forsegling. Sundhedspersonalet kan have appliceret Avance Solo-skum under bandagen, hvis du har et sårt i et hulrum.

### Avance Solo Pump

- Trykknop til start og pause
- Højtalter

### LYSINDIKATORER

- Blokering
- Lægake
- Lavt batteri



Bandagen appliceres på såret, og bandageslangen tilsluttes derefter beholderslangen med de grønne konnektorer. Beholderen fastgøres til pumpen. Når pumpen startes, skæbes der et undertryk, så der bliver tilført et sug til såret.

Væske fra såret transporterdes over i og absorberedes af bandagen. Overskydende væske transporterdes fra bandagen og over i beholderen. Hvis beholderen bliver fuld, kan du eller sundhedspersonalet skifte beholderen, se afsnit 7.3 for vejledning.

Pumpen betjenes med en enkelt trykknop og er batteridrevet. Hvis batterinevalet er lavt, kan du eller sundhedspersonalet skifte batterierne, se afsnit 7.4 for vejledning. Pumpen har 7 synlige (lysindikatorlamper) notifikationer og alarmer, som giver besked, når behandlingen fortørber som tilstigt, eller hvis der er problemer. Sørg for at placere pumpen, så det er muligt at registrere notifikationer og alarmer. Se afsnit 7.2 for længere vejledning og for fejlfindningsvejledning.

## 6 Hverdagen med behandling med Avance Solo NPWT-systemet

**Kan jeg bevæge mig omkring under behandlingen?** Afhængigt af din sundhedsstilstand bør du være i stand til at bevæge dig omkring og fastholde dine daglige aktiviteter. Følg vejledningen fra sundhedspersonalet.

**Er det smertefuld?** Lige når bandagen appliceres og pumpen startes, vil du muligvis opleve et lille træk eller ryk fra sammentrækningen af bandagen. Hvis du oplever smerten under behandlingen, bedes du kontakte sundhedspersonalet for rådgivning.

**Hvor ofte skal bandagen skiftes?** Hvor ofte bandagen skal skiftes, afhænger af stårtypen og hvor meget væske, der opsamles fra såret. Sundhedspersonalet afgør og informerer om, hvor ofte bandagen skal skiftes af en sundhedsfaglig person.

**Når du skal hvile dig eller sove,** anbringes pumpen et sikket sted, hvor den ikke kan rykkes ned fra et bord eller et skab og ramme gulvet. Sørg for, at alle slanger er anbragt på en måde, der minimerer risikoen for klemming og kvælling.

**Kan jeg gå i bad?** Et let bad er tilladt, men pumpen skal holdes væk fra vand. Hvis pumpen ved et uheld bliver våd, frakobles pumpe og beholder, og du skal kontakte sundhedspersonalet. Bandagen er vandafvendende, men bar ikke udsættes for vand i store mængder. Ved let badning: Sæt behandlingen på pause ved at trykke på den grønne trykknap på pumpen og hold den inde, slip efter to (2) sekunder. Afklem slangen på både beholderen og bandagen ved at placere glideklemmerne ved siden af de grønne konnektorer og lade dem glide hen over slangerne, til de sidder fast. Frakobl beholderslangen fra bandageslangen. Kontrollér, at slangen på bandagen ikke kommer i kontakt med vand.

**Kan jeg rengøre pumpen?** Du kan rengøre pumpen ved at tørre den af med en fugtig klud eller med et ikke-slibende rengøringsmiddel. Pumpen må ikke anbringes under rindende vand.

## 7 Brugsanvisning

### 7.1 Hvordan ved jeg, at Avance Solo NPWT-systemet giver behandling efter hensigten?

Når Avance Solo NPWT-systemet giver behandling efter hensigten, blinker den grønne trykknap på pumpen to gange hvert minut, og bandagen vil have et rynket udseende og være fast at røre ved. Kontrollér løbent, at undertrykket er aktivt ved at overvåge notifikationerne og alarmerne fra pumpen, der kan ses og høres.

**BEMÆRK:** Når pumpen opstartes, blinker den grønne trykknap på pumpen en gang hvert sekund i 15 minutter.

### 7.2 Hvordan ved jeg, at pumpen er sat på pause?

Når pumpen er sat på pause, hører du en lydonifikation i form af to korte bip, og den grønne trykknap holder op med at blinke. Alle indikatorlamper slukker.

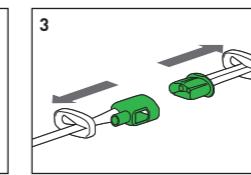
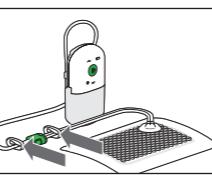
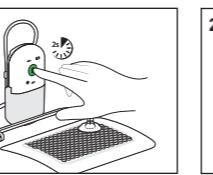
Pumpen gentager de to korte bip for hvert 15. minut, så længe pumpen er sat på pause.

**BEMÆRK:** Hvis du ikke genstarter pumpen manuelt, genstarter den automatisk efter 60 minutter.

### 7.3 Hvordan ved jeg, at det er tid til at skifte beholder?

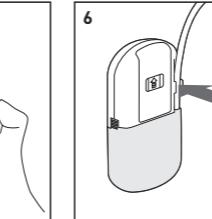
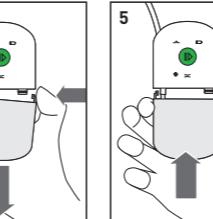
Beholderen skal skiftes, når den er fuld. Det kan du gennem det transparente vindue bag på beholderen. En blokeringsalarm fra pumpen kan også indikere, at beholderen skal skiftes. BLOKERINGS-indikatorlamperne blinker en gang hvert sekund, pumpen afgiver gentagne gange en alarm i form af et bip og går derefter i pausestand.

**BEMÆRK:** En blokeringsalarm kan også udleses, hvis der er en blokering i slangerne. Sørg altid for, at slangerne ikke er klemt sammen eller knæktes.

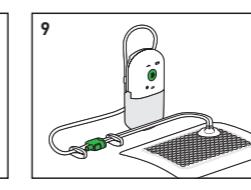
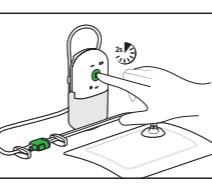
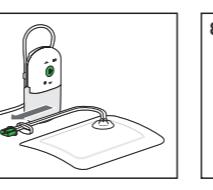


### Beholderen udskiftes som følger:

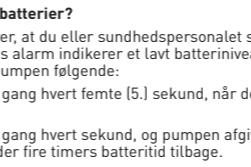
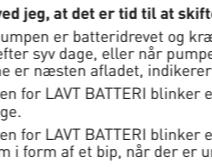
- Hvis pumpen er aktiv, sættes den på pause ved at trykke på den grønne startknap og slippe den efter to (2) sekunder.
- Afklem slangen på både beholderen og bandagen ved at placere glideklemmerne ved siden af de grønne konnektorer og lade dem glide hen over slangerne, til de sidder fast. Værd at afklemme slangerne mindstes væsketækage, når beholderen kobles fra bandagen.
- Adskil beholderens slange fra bandagens slange ved at trykke på begge sider af konnektoren og trække delene fra hinanden.



- Tag beholderen af ved at skubbe til fæderknapperne på begge sider og trække i dem.
- Sæt en ny beholder på pumpen ved at pressse beholderen ind, til den klikker fast i begge sider.
- Sørg for at sætte beholderens slange ind i holderen på bagsiden af pumpen.

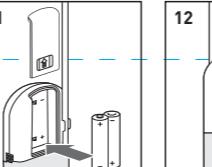
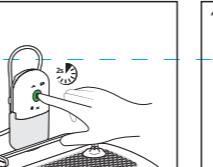


- Fortsæt behandlingen ved at slutte beholderslangen til bandageslangen.
- Sørg for, at klemmerne på beholderen og bandageslangen er udloftet. Genstart pumpen ved at trykke den grønne trykknap ned og slippe den efter to (2) sekunder.
- Kontrollér, at undertrykket er aktivt, bandagen bør trække sig sammen og skal være fast at røre ved.

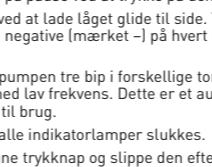
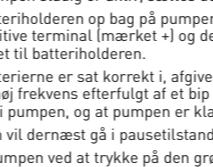


- Hvis pumpen stadig er aktiv, sættes den på pause ved at trykke på den grønne startknap og slippe den efter to (2) sekunder.
- Luk batteriholderen op bag på pumpen ved at lade låget glide til side. Tag batteriene ud. Sæt nye batterier i, og kontrollér, at den positive terminal (mærket +) og den negative (mærket -) på hvert batteri passer med +/- -mærkater i batteriholderen.
- Når batterierne er sat korrekt i, afgiver pumpen tre bip i forskellige tonefrekvenser: et bip med høj frekvens, et bip med middelhøj frekvens efterfulgt af et bip med lav frekvens.

- Pumpen vil dernæst gå i pausestand, alle indikatorlamper slukkes.
- Genstart pumpen ved at trykke på den grønne trykknap og slippe den efter to (2) sekunder. Sørg for, at undertrykket er aktivt, bandagen bør trække sig sammen og skal være fast at røre ved.



- Hvis pumpen stadig er aktiv, sættes den på pause ved at trykke på den grønne startknap og slippe den efter to (2) sekunder.
- Genstart pumpen ved at trykke på den grønne trykknap og slippe den efter to (2) sekunder. Sørg for, at undertrykket er aktivt, bandagen bør trække sig sammen og skal være fast at røre ved.



- Hvis pumpen stadig er aktiv, sættes den på pause ved at trykke på den grønne startknap og slippe den efter to (2) sekunder.
- Genstart pumpen ved at trykke på den grønne trykknap og slippe den efter to (2) sekunder. Sørg for, at undertrykket er aktivt, bandagen bør trække sig sammen og skal være fast at røre ved.





Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

## Σύστημα NPWT Avance® Solo

Κατασκευαστής

Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden

www.molnlycke.com/symbols

STERILE EO Η συσκευή έχει αποστειρωθεί με οξειδίο του αιθανόλου



Ιατρική συσκευή

No μην επαναχρησιμοποιείται



Μη χρησιμοποιήστε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη

Προσοχή, δείτε τις οδηγίες χρήσης



Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες λιθίου, τύπου και μοντέλου που καθορίζεται για αυτό το προϊόν από τη Mölnlycke Health Care, Βλ. Παράγραφο 13.

Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης



Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες λιθίου, τύπου και μοντέλου που καθορίζεται για αυτό το προϊόν από τη Mölnlycke Health Care, Βλ. Παράγραφο 13.

Περιορισμός θερμοκρασίας



Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες λιθίου, τύπου και μοντέλου που καθορίζεται για αυτό το προϊόν από τη Mölnlycke Health Care, Βλ. Παράγραφο 13.

Να διατηρείται στεγνό



Να διατηρείται μακριά από βροχή

Να διατηρείται μακριά από πλυκή ακτινοθεραπεία



Να διατηρείται μακριά από θερμότητα

Αριθμός καταλόγου



Προστασία εισόδου

Χρήσης έως / Ημερομηνία λήξης



Το σύστημα έχει διάρκεια ζωής 14 ημέρες

Καδικός παρτίδας



Διαρροή / Διαφυγή

Φραγμός



Χαμηλή μπαταρία

Συριακός αριθμός



Χαμηλή μπαταρία



## 1 Εισαγωγή

Έχετε λάβει το παρόν Εγχειρίδιο χρήσης ασθενών επειδή σας συνταγογραφήθηκε θεραπεία τραυμάτων με το Σύστημα Θεραπείας Τραυμάτων Αρντικής Ήπειρου (NPWT) Avance Solo.

Στο παρόν Εγχειρίδιο χρήσης ασθενών θα βρείτε πληροφορίες και οδηγίες που αφορούν εσάς, ως ασθενή ή ως ιδιώτη φροντιστή.

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες και επικοινωνήστε με έναν πευθεύτη επαγγελματία υγείας, εάν δεν είστε θέμασι σχετικά με την αφορά χρήσης του Σύστηματος NPWT Avance Solo.

Διατηρήστε τις πληροφορίες σε ασφαλείς σημείο, μαζί με τα λοιπά έγγραφα περιθώριψης σας.

## 2 Πότε πρέπει να χρησιμοποιείται το Σύστημα NPWT Avance Solo:

Το Σύστημα NPWT Avance Solo ενδέκεινται για χρήση σε ασθενείς όπου οι εφαρμογή άναρρόφησης από συσκευή αρντικής πίεσης μπορεί να προσθέτει στην επιώλυση των τραυμάτων, μέων της αποκρύπτησης και μολυσματικών ουσιών από το τραύμα. Το Σύστημα NPWT Avance Solo μπορεί να εφαρμοστεί σε ρόχην, οξεία, τραυματική, υπερένωση και διαμονική τραύματα, έλκη ή πάνω σε διάφορα κίνδυνα, όπως η πλευρική πίεση, κειρούγκαρις ή πάνωση, τομές, πτερύγια και μοσχεύματα.

Το Σύστημα NPWT Avance Solo δεν ενδέκεινται για χρήση σε ασθενείς με τις παρακάτω ποθήσεις: κακοήθεα στο τραύμα ή στη ρόχη, με θεραπεύμενην και προγνωμευμένην ουσιευτήτη, με εντερική και με διανομικά ουρίγια, νεκρτούρικο με εσοχάρια, εκτεθειμένη νεύρα, αρπτίες, φλέβες ή όργανα, εκτεθειμένον αναστομωτικό σημείο.

## 3 Προειδοποίησης

• Η θεραπεία με το Σύστημα NPWT Avance Solo εφαρμόζεται από επαγγελματία υγείας.

• Μην προσπαθήστε να αλλάξετε το Επίθεμα Ορίων Avance Solo. Το Επίθεμα θα πρέπει να εφαρμόζεται, να αλλάξεται και να αφαιρέται μόνο από επαγγελματία υγείας.

• Μην προσπαθήστε να αλλάξετε το Επίθεμα Ορίων Avance Solo. Το Επίθεμα θα πρέπει να εφαρμόζεται από επαγγελματία υγείας.

• Η εκτεταμένη αμφορραγία αποτελείθαι ασθενές κίνδυνο κατά την εφαρμογή άναρρόφησης. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε αυξημένη αμφορραγία, αποσύνδεστε την αφορά την Αντίλη Avance Solo αφότο το Επίθεμα στη θέση του και την προτείνετε αιτιολογία.

• Εάν παρατηρήσετε αιφνίδια σύνθηση στην αρντική πίεση του καρδικού πολτού κατά τη διάρκεια θεραπείας με το Σύστημα NPWT Avance Solo, δικαίωσης την αντίλη και ζητήστε αιτιολογία.

• Εάν πρεσβεύτε αινιδών, αφήστε το Επίθεμα στη θέση του και αποσύνδεστε την αντίλη. Αφαιρέτε το Επίθεμα μόνο εάν η θέση του εμποδίζεται την ανιδώση.

• Η Αντίλη Avance Solo δεν πρέπει να χρησιμοποιείται παρουσία ή κατά τη διάρκεια των παρακάτω ιατρικών θεραπειών:

- Μόναδές υπερβρακίου οξύγυρου

- Χώρι στους οποίους παρουσιάζονται μικροκύματα

- Εύφλεκτες αναισθητικές υπείσεις

- Μαγνητικό συντονισμό (MR)

- Σάρωσης ΚΤ και ακτινογραφίες

Το Επίθεμα μπορεί να παρασεί στη θέση του, εκτός είναι δριβαλές σε ποσότητα που μπορεί να επηρεάσει τη θεραπεία. Το Επίθεμα και ο ασφρός μπορούν να παρασεί σε απογεγμένη τραύματα, με διαδοχή σε πλευρική πίεση, η οποία μπορεί να επηρεάσει τη θεραπεία.

• Τον παρόντα πληροφορίες και στοιχεία στη θέση της αντίλης, παρατηρήστε την ανιδώση στην αρντική πίεση του πολτού.

- να μην προκαλούν θλίψη ή αποτυπώματα στη θέση της αντίλης

- να μην αποτελούν κίνδυνος παραγγελματικού

- να μην παρουσιάζουν συστροφές ή παγίδευσην, με διανοτότητα αποκλεισμού της διαδρομής του αέρα στην αντίλη

- να μην εκτίθενται σε πηγές θερμότητας

• Ελέγχετε τακτικά την αρντική πίεση σας, εάν δεν είστε θέμασι στη θέση της αντίλης.

• Εάν τηρείτε την αρντική πίεση σας από την αρντική πίεση του πολτού, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, θεραπεύστε την αντίλη σας με την αντίλη της Αντίλης Avance Solo.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.

• Εάν το δοχείο δεν αποκλείεται σε πάνωση, αφήστε το Επίθεμα στη θέση της αντίλης.&lt;/



Mölnlycke®

Avance® Solo

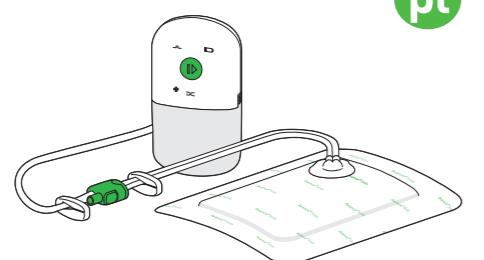
NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

## System NPWT Avance® Solo

Wytwarzca

Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Szwecja



CE 2797

www.molnlycke.com

pl

www.molnlycke.com/symbols

STERILE EO Wyrób sterylizowany tlenkiem etyenu

Nie używać ponownie

Uwaga, zapoznać się z instrukcją użytkowania

Użyj wyłącznie baterii litowych  
rekommendowanych dla tego produktu przez  
Mölnlycke Health Care, patrz sekcja 13.

Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania

Ograniczenie temperatury

Chronicz przed wilgocią  
Chronicz przed deszczemPrzechowywać z dala od światła słonecznego  
Chronicz przed przegraniem

Numer katalogowy

Użyć do dnia / data ważności

Kod partii

Numer seryjny

MD Wyrób medyczny

Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone

Wytwarzca

Nie stosować podczas rezonansu magnetycznego

Ograniczenie wilgotności

Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego

Część aplikacyjna typu BF

IP22 Stopień ochrony

Znajduje się na liście ETL

Używać jako zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

System działa do 14 dni

Wyciek

Blokada

Niski stan baterii

## 4 Środki ostrożności

- Pomp Avance Solo posiada zarówno wizualne jak i dźwiękowe powiadomienia i alarmy. Nie lub ustaw pompę w taki sposób, aby mógł dostrzec wizualne i dźwiękowe powiadomienia i alarmy.
- Regularnie monitoruj pojemnik zamontowany na pompie. Jeżeli pojemnik wydaje się pełny lub pompa sygnalizuje alarm zablokowania, zmień pojemnik zgodnie z instrukcjami zawartymi w tej instrukcji, patrz sekcja 7.3.
- Jeżeli pomp Avance Solo sygnalizuje alarm niskiego poziomu naładowania baterii, wymień baterię zgodnie z instrukcjami zawartymi w tej instrukcji, patrz sekcja 7.4. Użyj wyłącznie baterii litowych rekomendowanych dla tego produktu przez Mölnlycke Health Care, patrz sekcja 13.
- Upewnij się, że pokrywa baterii w pompie Avance Solo jest zamknięta podczas terapii.
- W przypadku wystąpienia oznak możliwego zakażenia, takich jak ból, zaczernienie, nieprzyjemny zapach lub nadwrażliwość okolic rany lub nagła zmiana objętości lub koloru wysięku, natychmiast skontaktuj się z lekarzem.
- Poinformuj swojego lekarza, jeżeli masz nadwrażliwość na materiały tego produktu, patrz sekcja 10.
- Pojemnik Avance Solo Canister jest sterony w momencie dostarczenia. Nie użyj tego pojemnika, jeżeli jego wewnętrzne opakowanie jest uszkodzone.
- Nie umieszczaj pompy Avance Solo z pojemnikiem w wodzie ani innym cieczach. W przypadku zamoczenia pompy odłącz pompę i pojemnik, a następnie skontaktuj się ze swoim lekarzem.
- Nie wystawiaj opatrunku Avance Solo na nadmierny kontakt z wodą. Jeżeli opatrunk jest odłączony od pompy, umieść przewód opatrunku w taki sposób, aby woda nie dostała się do złącza przewodu opatrunku.
- Nie rozkładaj pompy na części.
- Nie modyfikuj pompy, pojemnika, przewodu lub opatrunku, ponieważ jakiekolwiek modyfikacje mogą znacząco ograniczyć zdolność systemu Avance Solo NPWT do prowadzenia leczenia.
- Pomp Avance Solo nie jest przeznaczona do stosowania na pokładzie samolotu. Podczas lotu samolotem wstrzymaj pracę pomp i wymień baterię. Dopińaj aby opatrunk nie był pozostawiony bez odsysania dłużej niż przez czas określony przez Twojego lekarza.

## 5 Opis systemu Avance Solo NPWT

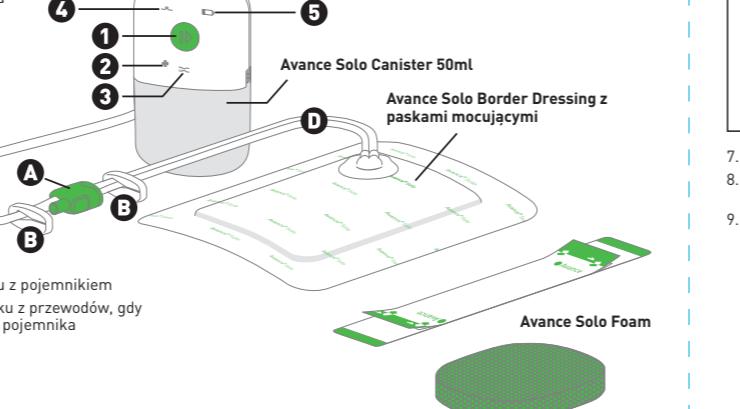
System Avance Solo NPWT składa się z pompy Avance Solo Pump, pojemnika Avance Solo Canister 50ml oraz opatrunku Avance Solo Border Dressing z paskami mocującymi do zapewnienia szczelności. Twój lekarz może zastosować piankę Avance Solo Foam pod opatrunk, aby zapewnić lepszą szczelność.

## Avance Solo Pump

- Przycisk startu i zatrzymania
- Głośnik

## WSKAŹNIKI ŚWIETLNE

- Zablokowanie
- Wyciek
- Niski stan baterii



## A. Złącza — łączenie opatrunku z pojemnikiem

## B. Zaciśki — blokowanie wycieku z przewodów, gdy opatrunk jest odłączany od pojemnika

## C. Przewód pojemnika

## D. Przewód opatrunku

Opatrunk jest umieszczany na ranie. Następnie przewód opatrunku jest podłączany do przewodu pojemnika za pomocą zielonych złączek. Pojemnik jest podłączany do pompy. Po uruchomieniu pompy jest wytwarzane podciśnienie zapewniające odyswanie rany. Ciecz z rany jest transportowana i absorbowana w opatrunku. Wszelki nadmiar cieczy jest transportowany z opatrunku i zbiierany w pojemniku. Jeżeli zbiornik zapieczęta należy wymienić pojemnik, patrz sekcja 7.3, gdzie znajdziesz instrukcję postępowania.

Pomp obsługuje się za pomocą jednego przycisku i jest ona zasilana z baterii. Jeżeli bateria rozładowuje się należy wymienić baterię, patrz sekcja 7.4, gdzie znajdziesz instrukcję postępowania. Pomp posiada powiadomienia i alarmy dźwiękowe (brzęczenia) i wizualne (wskaźniki świetlne), aby informować, że terapia przebiega zgodnie z zaleceniami i aby wstępnie rozwiązać problem. Pamiętaj, aby umieścić pompę w taki sposób, aby mógł dostrzec powiadomienia i alarmy. W sekcjach 7 i 21 znajdziesz więcej instrukcji i porad w zakresie rozwiązywania problemów.

## 6 Codzienne życie z terapią z użyciem systemu Avance Solo NPWT

Czy można przemieszczać się podczas terapii? W zależności od Twojego stanu zdrowia, powinieneś mieć możliwość przenoszenia się i wykonywania codziennych aktywności. Przezroczaj zalecenia swojego lekarza.

Czy to będzie boleć? Gdy opatrunk jest nakładany po raz pierwszy i pompa jest uruchamiana, możesz odczuć lekkie cięgięcia lub napięcia na skutek kurczenia opatrunku. Jeżeli odczujesz jakikolwiek ból podczas leczenia, skontaktuj się ze swoim lekarzem.

Jak często opatrunk będzie zmieniany? Wymagana częstotliwość wymiany Twojego opatrunku zależy od typu rany i ilości cieczy zbiieranej z rany. Lekarz określi i poinformuje Ci o tym, jak często opatrunk będzie zmieniany przez pracowników służby zdrowia.

Gdy odpoczywasz lub śpisz, umieść pompę w bezpiecznym miejscu, aby nie została skignięta ze stołu lub szafki na podłodze.

Domyślnie, aby wszystkie przewody były umieszczone w taki sposób, który minimalizuje ryzyko skrepania lub uduszenia.

Czy mogę brać prysznic? Lekki prysznic jest dozwolony, ale trzymaj pompę z dala od wody. W razie zamoczenia pompy odłącz pompę i pojemnik i skontaktuj się ze swoim lekarzem. Opatrunk jest odporny na wodę, ale nie należy wystawiać go do działania strumieni wody. Aby wziąć prysznic, wstrzymaj terapię naciśkając i przytrzymując przez dwie (2) sekundy zielony przycisk złączek na pompie. Zaciśnij przewód pojemnika i przewód opatrunku, nasuwając zaciśki przesuwne znajdujące się obok zielonych złączek na przewodach aż do oporu. Odłącz przewód pojemnika od przewodu opatrunku. Dopińaj, aby nie dopuścić do kontaktu przewodu opatrunku z wodą.

Czy mogę czyszczyć pompę? Możesz wyczyścić pompę, przecierając ją wilgotną ścierką lub detergemtem niezagwierzającym częstekścią. Nie myj pompę pod bieżącą wodą.

## 7 Wskazówki dotyczące użytkowania

## 7.1 Skąd mogę wiedzieć, że system Avance Solo NPWT System realizuje leczenie zgodnie z przeznaczeniem?

Gdy system Avance Solo NPWT realizuje leczenie zgodnie z przeznaczeniem, zielony przycisk na pompie będzie migał 2 razy co minutę, a opatrunk będzie pomarszczyony i zwarty w dotyku. Regularnie sprawdzaj obecność podciśnienia, monitorując wizualne i dźwiękowe powiadomienia i alarmy generowane przez pompę.

UWAGA: Po pierwszym uruchomieniu pompy, zielony przycisk na pompie będzie błyskał co sekundę przez 15 minut.

## 7.2 Skąd mogę wiedzieć, że praca pompy jest wstrzymana?

Gdy praca pompy jest wstrzymana, usłyszysz powiadomienie dźwiękowe w postaci dwóch krótkich pikkietów, a zielony przycisk przestanie migać, wszystkie wskaźniki będą wyłączone.

Pomp będzie powtarzać te dwa krótkie pikkietów co 15 minut przez cały czas, gdy jej praca jest wstrzymana.

UWAGA: Jeżeli nie uruchomisz pompy ponownie ręcznie, uruchomi się ona automatycznie po 60 minutach.

## 7.3 Skąd mam wiedzieć, kiedy należy wymienić pojemnik?

Pojemnik należy wymienić, gdy przez przezroczyste okienko znajdujące się z tyłu pojemnika zobaczyesz, że jest on pełny. Alarm zablokowania z pompą również może wskazywać, że należy wymienić pojemnik. Wskaźnik ZABLOKOWANIA migra raz na sekundę, pompka wielokrotnie emituje dźwięk alarmu i następnie wstrzymuje pracę.

UWAGA: Alarm zablokowania może być również wywołany na skutek zablokowania przewodów.

Zawsze pilnuj, aby przewody nie były zaciśnięte lub poskrabarane.

• Regularnie sprawdzaj, czy pojemnik jest aktywny i wytwarzany. Pompka wskazuje normalną pracę, a opatrunk

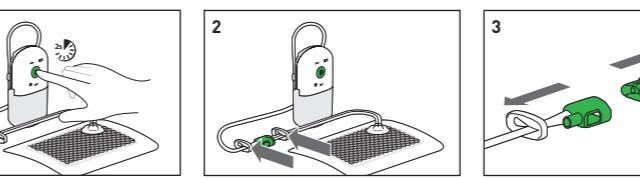
powinien być dociskany do rany i zwarty w dotyku.

• Jeżeli potrzebujesz wstrzymać pracę pompy, dopiń aby opatrunk nie był pozostawiony bez odsysania dłużej niż przez czas określony przez Twojego lekarza.

• Elementy systemu NPWT Avance Solo zawierają małe części stwarzające ryzyko zadławienia. Przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci.

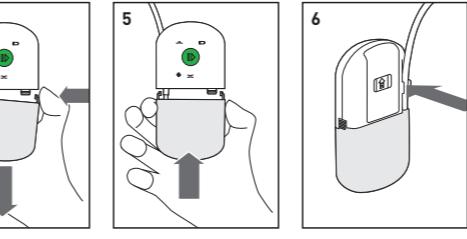
• Elementy systemu NPWT Avance Solo należy przechowywać w miejscu niedostępny dla zwierząt domowych.

• W przypadku uszkodzenia pompy lub pojemnika odłącz pompę i pojemnik, a następnie skontaktuj się ze swoim lekarzem.

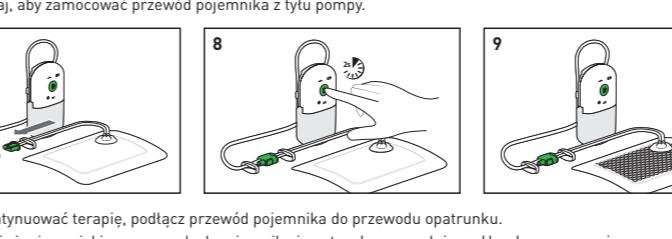


## W celu wymiany pojemnika wykonaj następujące czynności

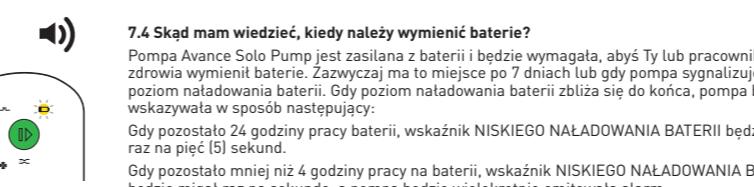
- Jeśli pompka pracuje, wstrzymaj jej pracę, naciśkając i przytrzymując przez dwie (2) sekundy zielony przycisk uruchomienia.
- Zaciśnij przewód pojemnika i przewód opatrunku, nasuwając zaciśki przesuwne znajdujące się obok zielonych złączek na przewodach.
- Odłącz przewód pojemnika od przewodu opatrunku, skrącając złącze z obu stron i pociągając za przewody.



- Wyjmij pojemnik, naciśkając dwa przyciski sprężynowe po obu stronach i pociągając pojemnik.
- Zamocuj nowy pojemnik do pompy, wciskając go na miejsce, aż kliknie po obu stronach.
- Pamiętaj, aby zamocować przewód pojemnika z tyłu pompy.



- Aby kontynuować terapię, podłącz przewód pojemnika do przewodu opatrunku.
- Upewnij się, że zaciśki na przewodach pojemnika i opatrunku są zwolnione. Uruchom ponownie pompę, naciśkając i przytrzymując przez dwie (2) sekundy zielony przycisk uruchomienia.
- Monitoruj, czy terapia NPWT jest aktywna; opatrunk powinien być dociskany do rany i zwarty w dotyku.



## 7.4 Skąd mam wiedzieć, kiedy należy wymienić baterię?

Pompka Avance Solo Pump jest zasilana z baterii i będzie wymagała, aby Ty lub pracownik służb zdrowia zdrowia wymienić baterię. Zazwyczaj ma to miejsce po 7 dniach lub gdy pompka sygnalizuje niski poziom naładowania baterii. Gdy poziom naładowania baterii zbliża się do końca, pompka będzie wskazywać zielonymi wskaznikami.

Gdy położono 24 godziny pracy baterii, wskaźnik NISKIEGO NAŁADOWANIA BATERII będzie migotać raz na sekundę.

Gdy położono mniej niż 4 godziny pracy na baterii, wskaźnik NISKIEGO NAŁADOWANIA BATERII będzie migotać raz na sekundę, a pompka wielokrotnie emitowała alarm.

7.5 Skąd mam wiedzieć, że czas terapii wynosi 14 dni jest zakończony?

Pompka Avance Solo jest przeznaczona do stosowania u jednego pacjenta, jest zasilana z baterii i ma 14-dniowy okres żywotności. Po upływie 14 dni terapii pompka będzie wskazywać w następujący sposób:

Wszystkie wskaźniki i zielony przycisk na pompie będą migotać z dużą intensywnością, a pompka wyemituje trzy pikkietów o różnych tonach: jedno pikkieto na tonie wysokie, jedno na tonie średnie i następne jedno na tonie niskie.

13. Pompka przejdzie następnie w tryb wstrzymywania, wszystkie wskaźniki będą wyłączone.

Uruchom ponownie pompę, naciśkając i przytrzymując przez dwie (2) sekundy zielony przycisk uruchomienia.

Upewnij się, czy terapia NPWT jest aktywna; opatrunk powinien być dociskany do rany i zwarty w dotyku.

10. Jeżeli pompka nadal pracuje, wstrzymaj jej pracę, naciśkając i przytrzymując przez dwie (2) sekundy zielony przycisk uruchomienia.

11. Otwórz komorę baterii z tyłu pompy, zsuwając ją pokrywkę. Wyjąć zużyte baterie. Włożyć nowe baterie, upewnijając się, że biegun dodatni (oznaczony jako "+") i biegun ujemny (oznaczony jako "-") każdej baterii odpowiadają oznaczeniom +/- w komorze baterii. Zamknąć pokrywkę komory baterii.

12. Gdy baterie zostaną poprawnie włożone, pompka zasynchronizuje się z trzema pikkietami o różnych tonach: jedno pikkieto na tonie wysokie, jedno na tonie średnie i następne jedno na tonie niskie. To jest autotest przeprowadzany po prawidłowym włożeniu baterii do pompy, który sprawdza gotowość pompy do użycia.

13. Pompka przejdzie następnie w tryb wstrzymywania, wszystkie wskaźniki będą wyłączone.

Uwaga: Po pierwszym uruchomieniu pompy, zielony przycisk na pompie będzie błyskał co sekundę, następnie jedno na tonie niskie.

</div

# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA PRO PACIENTY



Mölnlycke®

Avance® Solo

Negative Pressure Wound Therapy

Systém podtlakové terapie ran Avance® Solo

Výrobce  
Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Švédsko

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

STERILE EO Toto zařízení je sterilizováno etylenoxidem

MD Zdravotnický prostředek

Nepoužívejte opakovaně

Pozor, přečtěte si návod k použití

Používejte pouze typ a model lithiových baterií specifikovaný pro tento produkt společnosti Mölnlycke Health Care - viz část 13.

IP22 Postupujte dle návodu k použití

MR Nepoužívejte, je-li obal poškozen

REF Výrobce

Nebezpečný pro MR

SN Vlhkostní omezení

REF Omezení atmosférickým tlakem

REF Připojovací část typu BF

REF Ochrana proti vniknutí

REF Značení v ETL

REF Oddělený sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ)

REF Katalogové číslo

REF Datum použitelnosti/datum expirace

REF Označení šarže

REF Sériové číslo

REF Nízký stav baterií

REF Blokování

REF Únik

REF Kontrola

REF Doba používání

# FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ A BETEG RÉSZÉRE



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

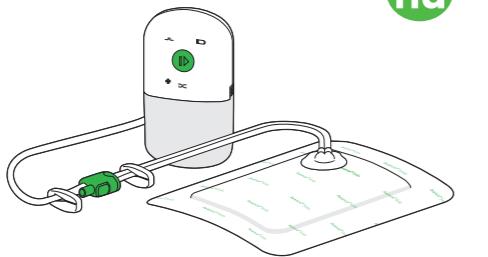
Avance® Solo NPWT System

Gártó  
Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Svédország

www.molnlycke.com



2797

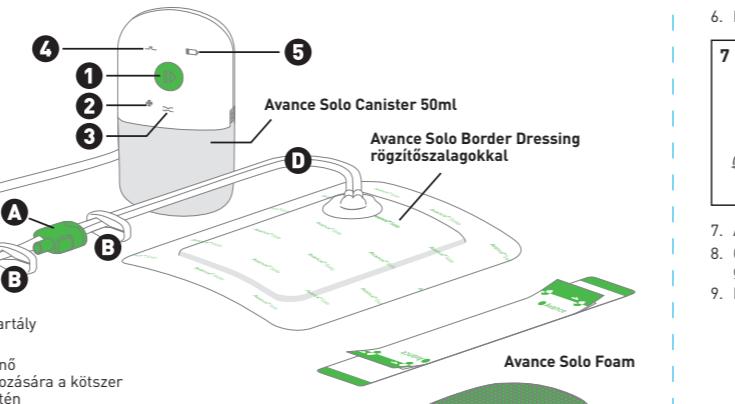


## 4. Övíntékzedések

- Az Avance Solo Pump fény- és hangjelzéses értesítéseket és riasztásokat ad. Úgy hordozza és helyezze el a szivattyút, hogy észleljé a fény- és hangjelzéses értesítéseket.
- Rendszeresen ellenőrizze a szivattyú tartalylát. Ha a tartaly megtelt, vagy a szivattyú blokkolás miatti riasztást ad, akkor cseréljen tartalylát a jelen útmutató 7.3. pontja alapján.
- Ha az Avance Solo Pump lemerült elem miatti riasztást ad, akkor cseréljen elemet a szivattyúban a jelen útmutató 7.4. pontja alapján. Csak a Mölnlycke Health Care által a jelen termékhez meghatározott típusú és modellű lítiumelemet használja, lásd 13. pont.
- Gondoskodjon rólá, hogy a kezelés idején csukva legyen az Avance Solo Pump elemfelede.
- Ha lehetséges fertőzés jeleit észleli, például a seb területe fájdalmassá, vörösök vagy érzékenynek válik, illetve szagot áraszt, vagy hirtelen megváltozik a sebálladék mennyisége vagy színe, akkor haladéktalanul forduljan egészségügyi szakemberhez.
- Az Avance Solo Canister tartalylát állapotban szállítjuk. Ne használja a tartalylát, ha a belső csomagolás sérült.
- Ne hagyja az Avance Solo Pump szivattyút a tartalylával vízre vagy egyéb folyadékba. Ha a szivattyú nedves lett, válassza le a szivattyút és a tartalylát, és forduljan az egészségügyi szakemberhez.
- Ne tegye ki nagy mennyiséggel viz hatásának az Avance Solo Border Dressing kötszert. Ha leválasztja a kötszert a szivattyúról, úgy helyezze el a kötszert csővét, hogy ne jusson víz a csatlakozójába.
- A szivattyút, a tartalylát, a csovet és a kötszert tilos módosítani, mert bármilyen módosítással jelentősen csökkenhet az Avance Solo NPWT System terápás hatása.
- Légi jármű fedélzetén az Avance Solo Pump nem használható. Légi utazás idejére figyessé fel a szivattyú használatát, és vegye ki az elemeket. Biztosítsa, hogy a kötszer legfeljebb az egészségügyi szakember által meghatározott ideig maradjon szívonyomás nélkül.

## 5. Az Avance Solo NPWT System leírása

Az Avance Solo NPWT System rendszer az Avance Solo Pump szivattyú, az Avance Solo Canister 50ml tartály és az Avance Solo Border Dressing kötszert alkotta a tömítés biztosítására szóló rögzítőszalaggal. Ureges seb esetén az egészségügyi szakember Avance Solo Foam habszivacsot alkalmazhat a kötszer alatt.



A kötszert fel helyezni a sebre, majd a csövet csatlakoztatni kell a tartaly csövéhez a zöld csatlakozók segítségével. A tartalyt a szivattyúra kell csatlakoztatni. Az elindított szivattyú negatív nyomást hoz létre, szívó hatást gyakorolva a sebre. Ez a sebálladék elszállítását eredményezi, amelyet a kötszer magába szív. A rendszer a félgyűrűket a kötszerből a tartalylába szállítja. Ha a tartaly megtelt, önmagával. Óriásítók, vagy az egészségügyi szakember kicsérélheti azt a 7.3. pontban olvasható utasítások alapján.

A elemmel működő szivattyú egy nyomógombbal kezelhető. Ha az elemek lemerülnek, Óriásítók vagy az egészségügyi szakember kicsérélheti őket a 7.4. pontban olvasható utasítások alapján. A szivattyú hang- és fénymelékes értesítésekkel és riasztásokkal (sípolásokkal és jelzőlámpákkal) tájékoztatja a felhasználót a terápia megfelelő működéséről, illetve az esetleges problémáról. A szivattyút úgy helyezze el, hogy észleljé az értesítéseket és a riasztásokat. További utasításokkal és hibaelhárítási útmutatással a 7. és a 12. pont szolgál.

## 1. Bevezetés

Ezt a betegnek szófia felhasználói útmutatót azért kapta, mert Solo Negative Pressure Wound Therapy [NPWT] System negatív nyomású sebkezelési rendszerrel történő kezelést írták elő Önnek.

A jelen felhasználói útmutató információkkal és utasításokkal szolgál a beteg és az ellátás utáni ápoló részére. Figyelmesen olvassa el az információkat, és ha kérdése van az Avance Solo NPWT System használatával kapcsolatban, akkor forduljon egy egészségügyi szakemberhez.

Tartsa ezeket az információkat biztonságos helyen az egyéb egészségügyi dokumentumokkal együtt.

## 2. Milyen esetekben alkalmazható az Avance Solo NPWT System?

Az Avance Solo NPWT System alkalmazása olyan beteg esetén javallott, aki néha a negatív nyomású eszközökkel létrehozott szívonyomás a váladék vagy a fertőzött anyag eltávolításával elősegítheti a seb gyógyulását. Az Avance Solo NPWT System krónikus, akut, baleseti, szubakut és szterilizált sebek, fekékly (ipéldául diabéteszes, vénás vagy nyomású fekél), műtéti lezárt vágások, lebények és graftok esetén alkalmazható.

Az Avance Solo NPWT System használata ellenjavallat az alábbi esetekben: rosszindulatú daganatos elváltozás a sebben vagy annak szélén, kezelésétől és korábban megállapított csontvelőgyulladás, bőrrendszeren kívül vagy feltártan súlyos, elhalt szövetet pörkkel, szabadon lévő idegek, erek vagy belsejű szervek, szabadon lévő anasztmózisos hely.

## 3. Figyelmezetések

- Az Avance Solo NPWT System alkalmazása egészségügyi szakember feladata.
- Ne próbálkozzon az Avance Solo Border Dressing cseréjével. A kötszert kizárolag egészségügyi szakember helyezheti fel, cserélheti és távolíthatja el. Ha segítsére van szüksége, forduljon az egészségügyi szakemberhez.
- Az erős vérzés súlyos kockázatot jelent a szívonyomás sebén történő alkalmazásakor. A kezelés során gondosan figyelje, hogy nem szélezhető-e a kötszert erős vérzés. Hirtelen vagy erősítő vérzés esetén azonnal válassza le az Avance Solo Pump szivattyút, és a kötszert a helyén hagyva gondoskodjon súrgószerű orvosi ellátásról.
- Amennyiben az Avance Solo NPWT System alkalmazásával folytatott kezelés során a vérnyomás vagy a pulzus hirtelen növekedést észleli, azonnal átállítja a szivattyút. A kötszert csak abban az esetben távolítsa el, ha az akadályozza a defibrillátor alkalmazását.
- Az Avance Solo Pump nem alkalmazható a következők környezetében vagy alkalmazása során:

  - Hiperárikus oxigénterápiás egységek
  - Mikrohullámú környezet
  - Gyűrűsítésekkel
  - Mágneses rezonancia (MR)
  - CT-szkenner és röntgensugarker

Köztük az akadályoztatott terápiák közé tartoznak a hacsak nem akadályozza az eljárás alkalmazását. A kötszert és a habszivacs alkalmazása MR közben biztonságos. A kötszert és a habszivacs szerepe a mágneses rezonanciás tomográfia (MRI)/mágneses rezonanciás képalkotás (MR) körülbelül ismeretlen.

- A szivattyú, valamint a tartalylát és a kötszert csöve olyan helyzetben legyen, hogy:
  - ne okozzon nyomású sérülést vagy lenyomatképzést a felhasználó bőrén;
  - ne húzdjanak a padlón, ahol szennyeződhetnek és bőtlávászelyt okozhatnak;
  - ne jelentesenek beakadással vagy fulladásveszélyt;
  - ne tekeredjenek meg és ne akadjanak be, ami akadályozhatja a levegő áramlását a csőben;
  - ne törésekbenek meg a kötszert vagy a szivattyút.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy aktiv-e a negatív nyomás. A szivattyúnak normál működést kell jeleznie, a kötszerek összehúzódtnak, kemény tapintásuk kell lennie.
- Ha szünetellettet kelt a szivattyú működését, akkor biztosítsa, hogy a kötszert legfeljebb az egészségügyi szakember által meghatározott ideig maradjon szívonyomás nélkül.
- Az Avance Solo NPWT System termékeknek apropo, lenyelhető részei fulladásveszélyt jelentenek. A termék gyermekkel elől elzárva tartandó.
- Az Avance Solo NPWT System termékek általakított részei fulladásveszélyt jelentenek. A termék gyermekkel elől elzárva tartandó.
- Ha a tartalylával vagy a szivattyúval elől, a kötszert a szivattyút felfüggesztett állapotba, majd válassza le a szivattyút és a tartalylát, és forduljan az egészségügyi szakemberhez.

## 4. Övíntékzedések

- Az Avance Solo Pump fény- és hangjelzéses értesítéseket és riasztásokat ad. Úgy hordozza és helyezze el a szivattyút, hogy észleljé a fény- és hangjelzéses értesítéseket.
- Rendszeresen ellenőrizze a szivattyú tartalylát. Ha a tartalylát megtelt, vagy a szivattyú blokkolás miatti riasztást ad, akkor cseréljen tartalylát a jelen útmutató 7.3. pontja alapján.
- Ha az Avance Solo Pump lemerült elem miatti riasztást ad, akkor cseréljen elemet a szivattyúban a jelen útmutató 7.4. pontja alapján. Csak a Mölnlycke Health Care által a jelen termékhez meghatározott típusú és modellű lítiumelemet használja, lásd 13. pont.
- Gondoskodjon rólá, hogy a kezelés idején csukva legyen az Avance Solo Pump elemfelede.
- Ha lehetséges fertőzés jeleit észleli, például a seb területe fájdalmassá, vörösök vagy érzékenynek válik, illetve szagot áraszt, vagy hirtelen megváltozik a sebálladék mennyisége vagy színe, akkor haladéktalanul forduljan egészségügyi szakemberhez.
- Az Avance Solo Canister tartalylát állapotban szállítjuk. Ne használja a tartalylát, ha a belső csomagolás sérült.
- Ne hagyja az Avance Solo Pump szivattyút a tartalylával vízre vagy egyéb folyadékba. Ha a szivattyú nedves lett, válassza le a szivattyút és a tartalylát, és forduljan az egészségügyi szakemberhez.
- Ne tegye ki nagy mennyiséggel viz hatásának az Avance Solo Border Dressing kötszert. Ha leválasztja a kötszert a szivattyúról, úgy helyezze el a kötszert csővét, hogy két oldalról összeszorítja, majd széthúzza a csatlakozást.
- Nem szerezje szét a szivattyút.
- A szivattyút, a tartalylát, a csovet és a kötszert tilos módosítani, mert bármilyen módosítással jelentősen csökkenhet az Avance Solo NPWT System terápás hatása.
- Légi jármű fedélzetén az Avance Solo Pump nem használható. Légi utazás idejére figyessé fel a szivattyú használatát, és vegye ki az elemeket. Biztosítsa, hogy a kötszert legfeljebb az egészségügyi szakember által meghatározott ideig maradjon szívonyomás nélkül.

## 5. Az Avance Solo NPWT System leírása

Az Avance Solo NPWT System rendszer az Avance Solo Pump szivattyú, az Avance Solo Canister 50ml tartály és az Avance Solo Border Dressing kötszert alkotta a tömítés biztosítására szóló rögzítőszalaggal. Ureges seb esetén az egészségügyi szakember Avance Solo Foam habszivacsot alkalmazhat a kötszer alatt.

### Avance Solo Pump

- Indító- és felfüggesztőgomb
- Hangszóró

### JELZŐLÁMPÁK

- Blokkolás
- Szivárgás
- Lemerült elem

### A. Csatlakozók – a kötszer és a tartalylával

- Csövekkel történő csatlakozás
- Leszorítók – a csövekkel történő folyadékcsatlakozás megakadályozására a kötszer és a tartalylával szétállítása esetén
- Tartalylával történő csatlakozás
- Kötszer csöve

### B. Leszorítók – a csövekkel történő csatlakozás

### C. Tartalylával történő csatlakozás

### D. Kötszer csöve

A kötszert fel helyezni a sebre, majd a csövet csatlakoztatni kell a tartaly csövéhez a zöld csatlakozók segítségével. A tartalyt a szivattyúra kell csatlakoztatni. Az elindított szivattyú negatív nyomást hoz létre, szívó hatást gyakorolva a sebre. Ez a sebálladék elszállítását eredményezi, amelyet a kötszer magába szív. A rendszer a félgyűrűket a kötszerből a tartalylába szállítja. Ha a tartaly megtelt, önmagával. Óriásítók, vagy az egészségügyi szakember kicsérélheti azt a 7.3. pontban olvasható utasítások alapján.

A elemmel működő szivattyú egy nyomógombbal kezelhető. Ha az elemek lemerülnek, Óriásítók vagy az egészségügyi szakember kicsérélheti őket a 7.4. pontban olvasható utasítások alapján. A szivattyú hang- és fénymelékes értesítésekkel és riasztásokkal (sípolásokkal és jelzőlámpákkal) tájékoztatja a felhasználót a terápia megfelelő működéséről, illetve az esetleges problémáról.

A szivattyút úgy helyezze el, hogy észleljé az értesítéseket és a riasztásokat. További utasításokkal és hibaelhárítási útmutatással a 7. és a 12. pont szolgál.

A kötszert fel helyezni a sebre, majd a csövet csatlakoztatni kell a tartaly csövéhez a zöld csatlakozók segítségével. A tartalyt a szivattyúra kell csatlakoztatni. Az elindított szivattyú negatív nyomást hoz létre, szívó hatást gyakorolva a sebre. Ez a sebálladék elszállítását eredményezi, amelyet a kötszer magába szív. A rendszer a félgyűrűket a kötszerből a tartalylába szállítja. Ha a tartaly megtelt, önmagával. Óriásítók, vagy az egészségügyi szakember kicsérélheti azt a 7.3. pontban olvasható utasítások alapján.

A elemmel működő szivattyú egy nyomógombbal kezelhető. Ha az elemek lemerülnek, Óriásítók vagy az egészségügyi szakember kicsérélheti őket a 7.4. pontban olvasható utasítások alapján. A szivattyú hang- és fénymelékes értesítésekkel és riasztásokkal (sípolásokkal és jelzőlámpákkal) tájékoztatja a felhasználót a terápia megfelelő működéséről, illetve az esetleges problémáról.

A szivattyút úgy helyezze el, hogy észleljé az értesítéseket és a riasztásokat. További utasításokkal és hibaelhárítási útmutatással a 7. és a 12. pont szolgál.

A kötszert fel helyezni a sebre, majd a csövet csatlakoztatni kell a tartaly csövéhez a zöld csatlakozók segítségével. A tartalyt a szivattyúra kell csatlakoztatni. Az elindított szivattyú negatív nyomást hoz létre, szívó hatást gyakorolva a sebre. Ez a sebálladék elszállítását eredményezi, amelyet a kötszer magába szív. A rendszer a félgyűrűket a kötszerből a tartalylába szállítja. Ha a tartaly megtelt, önmagával. Óriásítók, vagy az egészségügyi szakember kicsérélheti azt a 7.3. pontban olvasható utasítások alapján.

A elemmel működő szivattyú egy nyomógombbal kezelhető. Ha az elemek lemerülnek, Óriásítók vagy az egészségügyi szakember kicsérélheti őket a 7.4. pontban olvasható utasítások alapján. A szivattyú hang- és fénymelékes értesítésekkel és riasztásokkal (sípolásokkal és jelzőlámpákkal) tájékoztatja a felhasználót a terápia megfelelő működéséről, illetve az esetleges problémáról.

A szivattyút úgy helyezze el, hogy észleljé az értesítéseket és a riasztásokat. További utasításokkal és hibaelhárítási útmutatással a 7. és a 12. pont szolgál.

## 6. Mindennapi élet az Avance Solo NPWT Systemmel

# BRUKSANVISNING FOR PASIENTER



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Avance® Solo NPWT System

Produsent

Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sverige

2797

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**STERILE EO** Enheten steriliseres med etylenoksid.

Skal ikke gjenbrukes

Forsiktig, se bruksanvisningen

Bruk kun litiumbatterier av den typen og modellen som er spesifisert for dette produktet av Mölnlycke Health Care. Se avsnitt 13.

Følg bruksanvisningen

Temperaturgrense

Oppbevares tørt  
Må ikke utsettes for regn

Må ikke utsettes for direkte sollys  
Må ikke utsettes for varme

Katalognummer

Brukes før / Utløpsdato

LOT

Serienummer

## 1 Innledning

Du har mottatt denne bruksanvisningen for pasienter fordi du har fått foreskrevet sårbehandling med Avance Solo Negative Pressure Wound Therapy System (NPWT).

I denne bruksanvisningen finner du informasjon og instruksjoner som er relevante for deg som pasient eller som omsorgsperson. Les informasjonen nøye, og kontakt ansvarlig helsepersonell hvis du er usikker på hvordan du skal bruke Avance Solo NPWT System på en trygg måte.

Oppbevar denne informasjonen på et trygt sted sammen med andre helsedokumenter.

## 2 Når skal du bruke Solo NPWT System?

Avance Solo NPWT System er indirekt for pasienter som kan ha nytte av sårpleie med undertrykk, der sårheling skjer gjennom fjerning av eksudat og smittsomt materiale fra såret. Avance Solo NPWT System kan brukes på kroniske, akutte, traumatiske, subkutane, åpne og ulcerøse sår (som diabetessår, venesår eller trykksår), kirurgisk lukkede sår, flukter og transplantaer.

Avance Solo NPWT System er ikke indirekt for bruk på pasienter med følgende tilstander: malignitet i såret eller sårkantene, ue behandlet og tidligere bekreftet osteomyelitt, ikke-arteriske og uutforskede fistler, nekrotisk vev med eksisterende sårskorpe, blottlagte nerver, arterier, arter eller organer, eller utsatte anastomosområder.

## 3 Advanser

• Behandling med Avance Solo NPWT System skal utføres av helsepersonell.

• Du må ikke prøve å endre på Avance Solo Border Dressing. Bandasjen skal kun settes på, byttes og fjernes av helsepersonell. Ta kontakt med helsepersonell hvis du trenger hjelp.

• Overdrevne blodning er en alvorlig risiko når man bruker undertrykk på sår. Det er derfor viktig å overvåke bandasjen nøye, slik at eventuell blodning oppdagges. Hvis plutselig eller økt blodning observeres, må bruken av Avance Solo-pumpen avsluttes umiddelbart. La bandasjen sitte på, og kontakt akuttmedisinsk personell umiddelbart.

• Hvis du merker en plutselig økning i blodtrykk eller hjertetrykk under behandling med Avance Solo NPWT System, må du stoppe pumpen straks og kontakte akuttmedisinsk personell umiddelbart.

• Hvis det er nødvendig med defibrillering, kan bandasjen bli sittende på, men pumpen må frakobles. Bandasjen må kun fjernes hvis den presser forstyrre hjertestarteren.

• Avance Solo-pumpen skal ikke brukes ved eller under følgende medisinske behandlinger:

- Hyperbariske oksygenheter

- Miljøer som involverer mikroberger

- Brannfarlige anestetika

- Magnetisk resonans (MR)

- CT-skanninger og røntgen

Bandasjen kan bli sittende på med mindre den er plassert på et sted som vil forstyrre behandlingen. Bandasjen og skummet er trygt å bruke under MR. Bandasjen og skummet virker på Magnetic Resonance Tomography (MRT)/Magnetic Resonance Imaging (MRI)-bildefeaktorer er ukjent.

• Plasser pumpen, beholderslangen og bandasjeslangen slik at ikke:

- forårsaker trykkskader eller trykk på brukerens hud

- ikke blir liggende på gulvet, slik at de kan bli kontaminert eller utgjøre en snublefare

- utgjør en risiko for fastklemming eller kvelning

- viser eller klemmes fast, slik at luften i slangen blokkeres

- hviler på eller utsettes for varmekilder

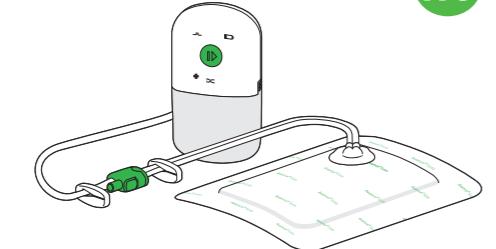
• Kontroller regelmessig at undertrykket er aktivt. Pumpen skal indikere normal drift, og bandasjen skal kjennes fast når du tar på den.

• Hvis du må stoppe pumpen, må du sørge for at bandasjen ikke blir liggende uten undertrykk over tidsrommet som er fastsatt av helsepersonellet.

• Delene i Avance Solo NPWT System inneholder små deler som kan utgjøre kvelningsfare. Oppbevar denne enheten ut tilgjengelig for barn.

• Oppbevar delene i Avance Solo NPWT System utenfor kjæledyrs rekkevidde.

• Hvis beholderen eller pumpen er ødelagt, setter du pumpen på pause og kobler fra pumpen og beholderen og kontakter helsepersonell.



2797

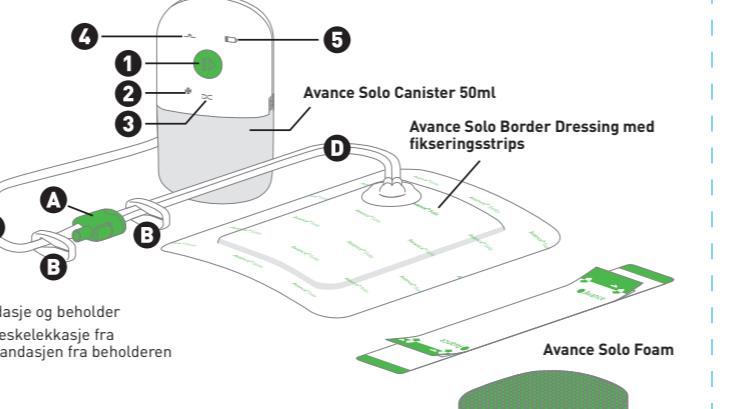
[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

## 4 Forholdsregler

- Avance Solo-pumpen har både visuelle og hørbare varsler og alarmer. Bær eller plasser pumpen slik at du kan oppdage hørbare og visuelle varsler eller alarmer.
- Kontroller beholderen som er festet på pumpen regelmessig. Hvis beholderen virker full eller pumpen varsler om blokering, skal beholderen byttes ut i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen, se avsnitt 7.3.
- Hvis pump-alarmene utsles på grunn av lavt batterinivå, må du bytte batteriene i pumpen i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen, se avsnitt 7.4. Bruk kun litiumbatterier av den typen og modellen som er spesifisert for dette produktet av Mölnlycke Health Care. Se avsnitt 13.
- Kontroller at batteridekslet på Avance Solo-pumpen er lukket under behandling.
- Hvis du ser tegn på mulig infeksjon, som smerte, radhet, lukt eller sensibilisering av sårområdet eller plutselig endring av sårvaskematen eller -lasse, må du umiddelbart kontakte helsepersonell.
- Informer helsepersonell hvis du er overført som over produktets materialer, se avsnitt 10.
- Beholder til Avance Solo leveres steril. Ikke bruk beholderen hvis den indre emballasjen er skadet.
- Ikke plasser Avance Solo-pumpen med beholderen i vann eller annen væske. Hvis pumpen er våt, må du koble fra pumpen og beholderen og kontakte helsepersonell.
- Ikke utsett den tilhørende bandasjen for omfattende kontakt med vann. Hvis bandasjen kobles fra pumpen, må du plassere bandasjeslangen slik at vann ikke kommer inn i kontakten til bandasjeslangen.
- Ikke ta pumpa fra hverandre.
- Ikke modifier pump, beholder, slange eller bandasje; slike endringer kan redusere Avance Solo NPWT Systems evne til å gi riktig behandling.
- Avance Solo-pumpen skal ikke brukes om bord i fly. Slå av pumpen og fjern batteriene før du reiser med fly. Pass på at bandasjen ikke er uten undertrykk ut over tidsrommet som er angitt av helsepersonell.

## 5 Beskrivelse av Avance Solo NPWT System

Avance Solo NPWT System består av Avance Solo-pump, Avance Solo-beholder 50 ml og Avance Solo-bandasje med fikseringstrips for sikker lukking. Når du har et hulrom i såret, kan det hende at helsepersonell har lagt Avance Solo skum under bandasjen.



### Avance Solo Pump

1. Knapp til start og pause
2. Høyttaler

### LYSINDIKATORER

3. Blokering
4. Lekkasje
5. Lavt batterinivå

- A. **Kontakter** — kobler bandasje og beholder  
B. **Klemmer** — blokkerer væskelakkasjen fra slangen når du kobler bandasjen fra beholderen  
C. **Beholderslange**  
D. **Bandasjeslange**

Bandasjen legges på såret, og bandasjeslangen deretter til beholderslangen via de grønne kontaktene. Beholderen er festet til pumpen. Når pumpen startes, dannes et undertrykk som gir sug i såret. Væske fra såret blir transportert bort og absorbert i bandasjen. Eventuell overfladlig væske blir transportert fra bandasjen og samlet opp i beholderen. Hvis beholderen blir full, kan du eller helsepersonell bytte den ut, se avsnitt 7.3 for instruksjoner.

Pumpen går på batterier, og aktiveres ved å trykke på knappen. Hvis batteriet har lite strøm, kan du eller helsepersonellet bytte batterier, se avsnitt 7.4 for instruksjoner. Pumpen har hørbare (pipelyd) og visuelle (indikatorlys) varsler og alarmer for å gi deg beskjed om behandlingen går som den skal eller om det har oppstått et problem. Plasser pumpen slik at du kan oppdage varsler og alarmer. Se avsnitt 7 og 12 for flere instruksjoner og feilsøking.

### 6 Hverdagen mens du behandles med Avance Solo NPWT System

Kan du bevege deg rundt når du er under behandling? Avhengig av helsestilstanden din, skal du kunne bevege deg rundt og utføre daglige aktiviteter. Følg instruksjonene du får av helsepersonell.

**Gjør det vondt?** Når bandasjen legges på første gang og pumpen startes, kan du oppleve en lett dra-følelse fra bandasjen som trekker seg sammen. Kontakt helsepersonell om dette.

**Hvor ofte må bandasjen skiftes?** Hvor ofte bandasjen din må skiftes, avhenger av type sår og hvor mye væske såret gir fra seg. Helsepersonell avgjør og gir deg informasjon om hvor ofte bandasjen skal byttes av helsepersonell.

**Når du hviler eller sover,** skal du plassere pumpen på et sikkert sted, slik at den ikke kan falde ned fra nattbord og lignende og ned på gulvet. Pass på at alle slanger plasseres slik for å unngå klemming eller kvelning minimeres.

**Kan jeg dusje?** Du kan ta en lett dusj, men pass på at pumpen ikke utsettes for vann. Hvis pumpen blir våt ved et uhell, må du koble fra pumpen og beholderen og kontakte helsepersonell. Bandasjen er vannavstøttende, men bør ikke utsettes for vannstråler. For lett dusjing; stopp behandlingen ved å trykke og holde inne den grønne knappen på pumpen. Slipp den etter 2 sekunder. Klem beholderslangen og bandasjeslangen ved å plassere glideklemmene ved siden av de grønne kontaktene over slangen til de festet. Koble beholderslangen fra bandasjeslangen. Pass på at bandasjeslangen ikke kommer i kontakt med vannstråler.

**Kan jeg rense pumpen?** Du kan rense pumpen ved å tørke av den med en fuktig klut eller med et ikke-slipende vaskemiddel. Ikke sett pumpen under rennende vann.

### 7 Slik bruker du systemet

#### 7.1 Hvordan vet jeg at jeg får riktig behandling med Avance Solo NPWT System?

Når Avance Solo NPWT System gir behandling som tiltaket, vil den grønne trykknappen på pumpen blinke 2-3 ganger hvert minutt og bandasjen vil ha en rynkete utseende og være fast å ta på. Kontroller regelmessig at undertrykket er aktivt ved å overvåke visuelle varslinger/alarmer og lyddvarslinger/-alarmer fra pumpen.

MERK: Når pumpen startes for første gang, blinker den grønne knappen på pumpen en gang per sekund i 15 minutter.

#### 7.2 Hvordan vet jeg at pumpen er satt på pause?

Når pumpen er satt på pause, vil du høre et varsel med to korte pip, og den grønne knappen slutter å blinke. Alle indikatorlysene er slukket.

Pumpen gjentar de to korte pipene hvert 15. minutt så lenge pumpen er satt på pause.

MERK: Hvis du ikke starter pumpen på nytt manuelt, starter den automatisk etter 60 minutter.

#### 7.3 Hvordan vet jeg når beholderen må byttes?

Beholderen må byttes når du kan se at den er full gjennom det gjennomsiktige vinduet på baksiden av beholderen. En blokkingsalarm fra pumpen kan også indikere at du må bytte beholderen. BLOKKERINGS-indikatorlyset blinker hvert sekund, og pumpen avgir gjentatte alarmer med en pipetone før den stopper.

MERK: En blokkingsalarm kan også utsles ved blokering i slangen. Pass på at slangen ikke er klemt eller bøyd.

#### 7.4 Hvordan vet jeg når batteriene må byttes?

Batteriene må byttes når du kan se at den er full gjennom det gjennomsiktige vinduet på baksiden av beholderen.

BLOKKERINGS-indikatorlyset blinker hvert sekund, og pumpen avgir gjentatte alarmer med en pipetone før den stopper.

MERK: En blokkingsalarm kan også utsles ved blokering i slangen. Pass på at slangen ikke er klemt eller bøyd.

#### 7.5 Hvordan vet jeg når behandlingen er fullført etter 14 dager?

Avance Solo-pumpen er kun beregnet for å brukes av en pasient, og batteriet har en levetid på 14 dager. Når behandlingen på 14 dager er nådd, vil pumpen indikere følgende:

Alle indikatorlysene og den grønne knappen på pumpen blinker med høy intensitet, og pumpen varsler med tre pipelyder med forskjellige frekvenser: ett pip med høy tone, ett pip med middels tone og ett pip med lavfrekvent tone.

#### 7.6 Hva skal jeg gjøre hvis jeg trykker på den grønne knappen ved en feiltakelse?

Hvis du trykker på den grønne knappen ved en feiltakelse, vil pumpen gi fra seg et pip.

Du trenger ikke å gjøre noe.

#### 8 Kassering

Når du har byttet batterier, skal batteriene leveres til gjenvinning i samsvar med kravene i lokale forskrifter, relevante statlige lover og avfallsdirektivet for elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

Hvis du har byttet beholder, må du sørge for at den kastes som sykehussavfall i samsvar med lokale forskrifter.

Du kan be helsepersonell om mer informasjon hvis du er usikker på hva som er sikker kassering. Du kan også finne mer informasjon om sikker kassering på [www.molnlycke.com/wastehandling](http://www.molnlycke.com/wastehandling).

#### 9 Forsiktig

Avance Solo NPWT System skal brukes i samsvar med instruksjonene i

# UPORABNIŠKI PRIROČNIK ZA BOLNIKE



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

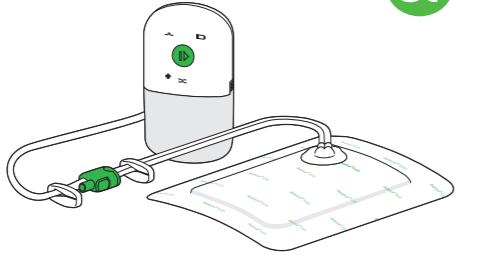
Sistem Avance® Solo NPWT

Proizvajalec

Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Švedska

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

CE 2797



sl

## 4 Previdnostni ukrepi

- Črpalka Avance Solo Pump omogoča vizualna in zvočna obvestila ter alarme. Črpalko nosite ali namestite tako, da boste lahko zaznavali zvočna in vizualna obvestila ter alarme.
- Redno opazujte vsebnik, ki je nameščen na črpalki. Če je vsebnik videti napoljen ali če črpalka sproži alarm za blokado, zamenjajte vsebnik v skladu z navodili v tem priročniku [glejte poglavje 7.3].
- Če oziroma alarm črpalka Avance Solo Pump zaradi skoraj prazenih baterij, zamenjajte baterije črpalko v skladu z navodili v tem priročniku [glejte poglavje 7.4]. Uporabljajte samo vrsto in model litijevih baterij, ki jih je za ta izdelek določila družba Mölnlycke Health Care [glejte poglavje 13].
- Poskrbite, da bo pokrovček vložišča za baterije črpalka Avance Solo Pump med zdravljenjem zaprt.
- Če opazite znake morebitne okužbe, npr. bolečino, rdečico, neprjeni vonji ali preobčutljivost področja rane, ali če se nenadoma spremeni količina ali barva izločka iz rane, se nemudoma obrnite na zdravstvenega delavca.
- Obvestite svojega zdravstvenega delavca, če ste preobčutljivi za materiale izdelka [glejte poglavje 10].
- Vsebnik Avance Solo Canister je ob dobi sterilen. Ce je notranja ovajnina vsebnika poškodovana, vsebnika ne uporabljajte.
- Črpalka Avance Solo Pump z vsebnikom ne dajte v vodo ali druge tekočine. Če je črpalka mokra, odklpite črpalko in vsebnik ter se obrnite na svojega zdravstvenega delavca.
- Zloženec Avance Solo Border Dressing ne izpostavljajte čezmeremu stiku z vodo. Če zloženec odklope s črpalko, namestite cevje zloženca tako, da voda ne more priti v priključek cevja zloženca.
- Črpalka, vsebnika, cevja ali zloženca ne spreminjaite, saj lahko spremembe znatno ogrozijo zmogljivost sistema Avance Solo NPWT za omogočanje zdravljenja.
- Črpalka Avance Solo Pump ni namenjena uporabi na letalu. Med potovanjem z letalom začasno zaustavite delovanje črpalko in odstranite baterije. Poskrbite, da čas brez aspiriranja pri nameščenem zložencu ni daljši od tistega, ki ga določi vaš zdravstveni delavec.

## 5 Opis sistema Avance Solo NPWT

- Sistem Avance Solo NPWT vključuje črpalko Avance Solo Pump, 50-militrski vsebnik Avance Solo Canister, zloženec Avance Solo Border Dressing in fiksacijske trakove za tesno zatesnitve. Če imate rano s kaviteto, vam je zdravstveni delavec morda pod zloženec namestil povo Avance Solo Foam.
- Avance Solo Pump**
- Gumb za zagor in začasno zaustavitev
  - Zvočnik
- SVETLOBNI INDIKATORJI**
- Blokada
  - Puščanje
  - Skoraj praze baterije
- A. Priključki – povezovanje zloženca in vsebnika**  
**B. Stička – blokiranje cevja zmanjša puščanje izločka, ko zloženec odklope z vsebnika.**  
**C. Cevje vsebnika**  
**D. Cevje zloženca**
- Zloženec se namesti na rano, nato pa se z zelenimi priključki cevje zloženca priključi na cevje vsebnika. Vsebnik se priključi na črpalko. Ob zagoru črpalko se vzpostavi negativni tlak za aspiriranje rane. Sledi prenos izločka do zloženca, ki ga vpija. Morebitni presežni izdelek se iz zloženca prenese v vsebnik, kjer se zbra. Če je vsebnik poln, ga lahko zamenjate sami ali to preprečite zdravstvenem strokovnjaku [za navodila glejte poglavje 7.3].
- Črpalko, ki jo napajate baterije, upravljajte z enim samim pritiskom gumba. Če so baterije skoraj prazne, jih lahko zamenjate sami ali to preprečite zdravstvenem strokovnjaku [za navodila glejte poglavje 7.4]. Črpalka omogoča zvočna [pisikal] in vizualna [indikatorske lučke] obvestila in alarme, ki vas obveščajo, če se zdravljenje izvaja, kot je bilo predvideno, in če pride do težav. Poskrbite, da je črpalka nameščena tako, da boste lahko zaznavali obvestila ter alarme. Za nadaljnja navodila in napotke za odpravljanje težav glejte poglavje 7 in 12.

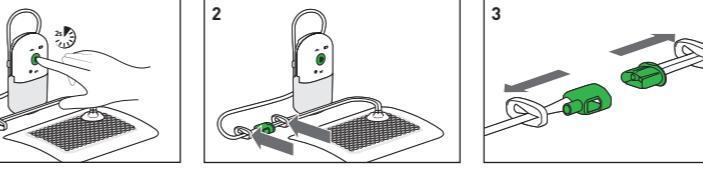
## 6 Vsakodnevno življenje med zdravljenjem s sistemom Avance Solo NPWT

- Ali je med zdravljenjem dovoljno premikanje?** Vaša sposobnost premikanja in odpravljanja vsakodnevnih opravil je odvisna od vašega zdravstvenega stanja, vendar ne bi smela biti okrnjena. Upoštevajte navodila zdravstvenega delavca.
- Ali bo zdravljenje bolče?** Ob prvi namestitvi zloženca in zagonu črpalke boste morda čutili rahlo vlečenje ali potegovanje zaradi krčenja zloženca. Če se med zdravljenjem pojavi kakršna koli bolečina, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Kako pogosta bo menjave zloženca?** Pogostost menjave zloženca je odvisna od vrste rane in količine zbranega izcedka iz rane. Informacije o pogostosti menjave zloženca s strani zdravstvenega delavca dobrite pri zdravstvenem delavcu, ki določi pogostost menjave zloženca.
- Ko počivate ali spite,** namestite črpalko v varen položaj, tako da ne bo mogla pasti na tl, če je nevarnost zagozditive ali zadavitev čim manjša. Poskrbite, da bodo vse cevke nameščene tako, da je nevarnost zagozditive ali zadavitev čim manjša.
- Ali se lahko med zdravljenjem premikanje?** Pritanje z blagim curkom je dovoljeno, vendar črpalka pri tem ne izpostavlja vodi. Če je črpalka po nesreči zmoči, odklpite črpalko in vsebnik ter se obrnite na svojega zdravstvenega delavca. Zloženec je sicer vodoodoren, vendar ga ne smete izpostavljati curkom vode. Pri prhanju z blagim curkom začasno zaustavite zdravljenje tako, da pritisnete in zadružite zelen gumb na črpalki ter ga spustite po dveh [2] sekundah. Stisnite cevje vsebnika in cevje zloženca tako, da drsna stička namesti ob zeleni priključku in ju povlečete po cevju, dokler ni blokirano. Cevje vsebnika odklpite s cevjo zloženca. Prepričajte se, da cevje zloženca ni v stiku z vodo.
- Ali lahko črpalko očistim?** Črpalko lahko očistite tako, da jo obrišete z navlaženo krpo ali neabrazivnim detergentom. Črpalko ne postavljajte pod tekočo vodo.

## 7 Navodila za uporabo

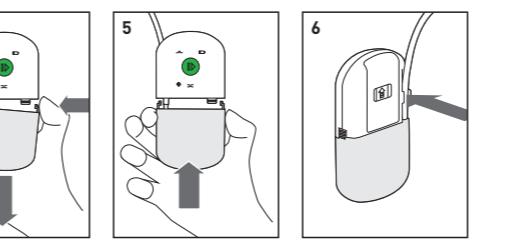
- 7.1 Kako vem, da se s sistemom Avance Solo NPWT izvaja zdravljenje v skladu s predvidenim namenom?**
- Ke so sistemom Avance Solo NPWT izvaja zdravljenje v skladu s predvidenim namenom, zeleni gumb utripa s hitrostjo dvakrat na minuto, zloženec pa je zgloban v čvrst na dolik. Redno preverjajte, da se vzdržuje negativni tlak, in sicer tako, da spremjate vidna in zvočna obvestila ter alarme iz črpalki.
- OPOMBA:** Ob prvem zagonu črpalki zeleni gumb na črpalki 15 minut utripa s hitrostjo enkrat na sekundo.
- 7.2 Kako vem, da je delovanje črpalke začasno zaustavljeno?**
- Ke je delovanje črpalke začasno zaustavljeno, boste zasišali zvočno opozorilo v obliki dveh kratkih piskov, zeleni gumb bo prenehal utripati in ugasnilne bodo vse indikatorske lučke.
- Dva kratka piska črpalko se ponavljata vsakih 15 minut, dokler je delovanje črpalke začasno zaustavljeno.
- OPOMBA:** Če črpalka znova ne zažene ročno, se po 60 minutah znova zažene samodejno.
- 7.3 Kako vem, kdaj je treba zamenjati vsebnik?**
- Vsebnik je treba zamenjati, ko ob pogledu skozi prozorno okence na zadnjem delu vsebnika opazite, da je poln. Čas za zamenjavo vsebnika določa tudi alarm za blokado, ki ga sproži črpalka. Indikatorska lučka BLOKADA utripa s hitrostjo enkrat na sekundo in črpalka neprekinjeno oddaja alarm v obliki piska, nato pa se njen delovanje začasno zaustavi.
- OPOMBA:** Alarm za blokado se lahko sproži tudi zaradi blokade cevja. Vedno poskrbite, da cevje ni stisnjeno ali prepognjeno.

- 8 Odstranjevanje**
- Baterije po menjavi zavrzite tako, da jih bo mogoče recikrirati skladno z zahtevami lokalnih predpisov, zadevnimi državnimi zakoni ter Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).
- Vsebnik po menjavi obvezno zavrzite kot klinični odpadek skladno z lokalnimi predpisimi.
- Če ste negotovi glede varnega odlaganja, se za več informacij obrnite na pristojnega zdravstvenega delavca. Več informacij o varnem odlaganju je na voljo tudi na spletnem naslovu [www.molnlycke.com/wastehandling](http://www.molnlycke.com/wastehandling).
- 9 Opozorilo**
- Sistem Avance Solo NPWT je treba uporabljati skladno z navodili v tem uporabniškem priročniku za bolnike. Pred uporabo sistema preberite ta navodila, ki morajo biti na voljo tudi med uporabo. Če ne preberete in razumete teh navodil, lahko pride do napaka uporabe sistema in nepravilnega delovanja. Ta navodila so splošna smernica za uporabo izdelka. Posebne zdravstvene situacije mora obravnavati zdravstveni delavec.



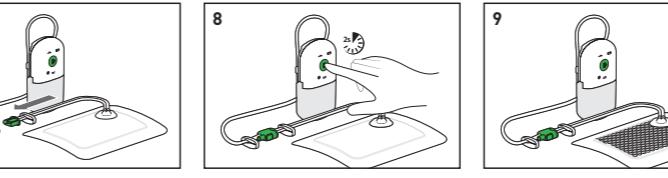
## Za zamenjavo vsebnika izvedite naslednje korake.

- Če je črpalka aktivna, začasno zaustavite delovanje črpalko tako, da pritisnete zelen gumb in ga spustite po dveh [2] sekundah.
- Stisnite cevje vsebnika in cevje zloženca tako, da drsna stička namesti poleg zelenih priključkov in ju povlečete po cevju, dokler ni blokirano. Blokiranje cevja zmanjša puščanje tekočine, ko vsebnik odklope z zloženca.
- Odklope cevje vsebnika s cevja zloženca tako, da stisnete priključek z obeh strani in ga povlečete načrt.

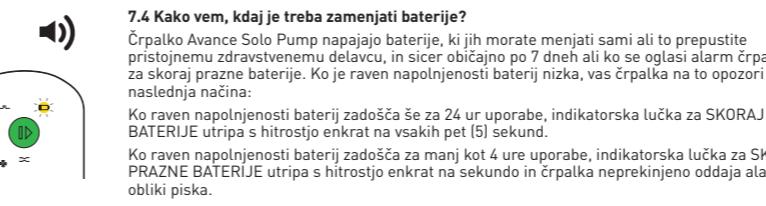


## 4 Odstranjevanje vsebnika iz vsebnika

- Odstranite vsebnik tako, da pritisnete vzmetena guma na obeh straneh in povlečete.
- Na črpalko priključite nov vsebnik tako, da ga potiskate, dokler ne zasišite klika na obeh straneh.
- Cevje vsebnika obvezno namestite na zadnji del črpalko.



- Za nadaljevanje zdravljenja priključite cevje vsebnika na cevje zloženca.
- Prepričajte se, da stička na cevju vsebnika in zloženca sprožena. Črpalko ponovno zaženete tako, da pritisnete zeleni gumb in ga spustite po dveh [2] sekundah.
- Preverjajte, da se vzdržuje negativni tlak, pri čemer mora biti zloženec skrenčen in čvrst na tip.



## 7.4 Kako vem, kdaj je treba zamenjati baterije?

- Črpalka Avance Solo Pump napajajo baterije, ki jih morate menjati sami ali to preprečite pristopu zdravstvenemu delavcu, in sicer običajno po 7 dneh ali ko se ogliš alarm črpalka za skoraj prazne baterije. Ko je vsebnik poln, ga zamenjajte skladno z navodili [pet (5) sekund].

- Ko ravni napoljenosti baterij zadošča še za 24 ur uporabe, indikatorska lučka za SKORAJ PRAZNE BATERIJE utripa s hitrostjo enkrat na vsakih pet (5) sekund.

- Ko ravni napoljenosti baterij zadošča za manj kot 4 ure uporabe, indikatorska lučka za SKORAJ PRAZNE BATERIJE utripa s hitrostjo enkrat na sekundo in črpalka neprekinjeno oddaja alarm v obliki piska.

- Če preverjate, da je črpalka nameščena na rano, nato pa je bilo uhanjeno zraka.

- Zaznano je bilo uhanjeno zraka.

- Vsebnik je poln ali pa je prišlo do blokade cevja.

- Baterije so skoraj prazne.

- Alarm za NOTRANJO NAPAKO – črpalka ni mogoče zagnati.

- Obrnite se na zdravstvenega delavca ali družbo Mölnlycke Health Care.

- Zamenjava baterij:

- Pritisnite baterije skladno z navodili v poglavju 7.4.

- Uporabljajte samo vrsto in model litijevih baterij, ki jih je za ta izdelek določila družba Mölnlycke Health Care [glejte poglavje 13].

- Pritisnite zeleni gumb, da ponovno zaženete črpalko.

- Če pride do težav, se obrnite na zdravstvenega delavca.

- Zamenjava baterij:

- Pritisnite baterije skladno z navodili v poglavju 7.4.

- Uporabljajte samo vrsto in model litijevih baterij, ki jih je za ta izdelek določila družba Mölnlycke Health Care [glejte poglavje 13].

- Pritisnite zeleni gumb, da ponovno zaženete črpalko.

- Če pride do težav, se obrnite na zdravstvenega delavca.

- Zamenjava baterij:

- Pritisnite baterije skladno z navodili v poglavju 7.4.

- Uporabljajte samo vrsto in model litijevih baterij, ki jih je za ta izdelek določila družba Mölnlycke Health Care [glejte poglavje 13].

- Pritisnite zeleni gumb, da ponovno zaženete črpalko.

- Če pride do težav, se obrnite na zdravstvenega delavca.

- Zamenjava baterij:

- Pritisnite baterije skladno z navodili v poglavju 7.4.

- Uporabljajte samo vrsto in model litijevih baterij, ki jih je za ta izdelek določila družba Mölnlycke Health Care [glejte poglavje 13].

- Pritisnite zeleni gumb, da ponovno zaženete črpalko.

- Če pride do težav, se obrnite na zdravstvenega delavca.

- Zamenjava baterij:

- Pritisnite baterije skladno z navodili v poglavju 7.4.

- Uporabljajte samo vrsto in model litijevih baterij, ki jih je za ta izdelek določila družba Mölnlycke Health Care [glejte poglavje 13].

- Pritisnite zeleni gumb, da ponovno zaženete črpalko.

- Če pride do težav, se obrnite na zdravstvenega delavca.

- Zamenjava baterij:

- Pritisnite baterije skladno z navodili v poglavju 7.4.

- Uporabljajte samo vrsto in model litijevih baterij, ki jih je za ta izdelek določila družba Mölnlycke Health Care [glejte poglavje 13].

# РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА ПАЦИЕНТА



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

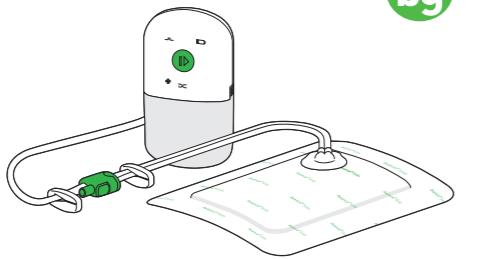
Система за ЛРОН Avance® Solo

Производител

Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Швеция

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)



CE 2797

www.molnlycke.com/symbols

**STERILE EO** Изделението е стерилизирано с етилен оксид

**MD** Медицинско изделие

**MR** Да не се използва повторно

**MR** Внимание, вижте инструкциите за употреба

**IP22** Използвайте само типа и модела литиеви батерии, указанi за този продукт от Mölnlycke Health Care; вижте раздел 13.

**IP22** Следвайте инструкциите за употреба

**IP22** Ограничение на температурата

**IP22** Да се съхранява сухо  
Да се пази от дъжд

**IP22** Да се пази от слънчева светлина

**IP22** Да се пази от топлина

**REF** Каталожен номер

**REF** Да се използва до дата/Срок на годност

**LOT** Код на партида

**SN** Сериен номер

## 1 Въведение

Получуките това Ръководство за потребителя за пациента, тъй като ви е било предписано лечение на рана със системата за лечение на рани с отрицателно налягане (ЛРОН) Avance Solo.

В това Ръководство за потребителя за пациента ще намерите информация и инструкции, подходящи за вас като пациент или като болнигол на лежачи болен. Прочетете внимателно информацията и се свржете с отговорния здравен специалист, ако не сте сигури относно безопасната употреба на системата за ЛРОН Avance Solo.

Съхранявайте тази информация на сигурно място заедно с другите здравни документи.

## 2 Кога трябва да се използва системата за ЛРОН Avance Solo?

Системата за ЛРОН Avance Solo е предназначена за употреба при пациенти, при които прилагането на аспирация от устройство с отрицателно налягане би спомогло за разтворяването на рана чрез отстраняването на ексудат и инфектиран материал от раната. Системата за ЛРОН Avance Solo може да се прилага върху хронични, остри, травматични, подостри и разтворени рани, язви (диабетични, венозни или дебулитни), хирургично затворени разрези, клапи и присадки.

Системата за ЛРОН Avance Solo не е предназначена за употреба върху пациенти със следните състояния: злокачественост в раната или ръбовете на раната, некапирана и некротизирана анатомоза.

## 3 Предупреждения

• Лечението със системата за ЛРОН Avance Solo трябва да бъде прилагано от здравен специалист.

• Не се опитвайте да смените превързката с лепици краища Avance Solo. Превързката трябва да бъде прилагана, сменяна и отстранявана от здравен специалист. Ако ви е необходимо съдействие, се свржете със здравен специалист.

• Прекомерното кървене в серозен рис при прилагането на аспирация към дадена рана. По време на лечението внимателно следете превързката за прекомерно кървене. Ако се наблюдава внезапни или повишено кървене, независимо отчакнете помпата на място и откажете помпата. Премахнете превързката само ако пречи на дебулитатора.

• Ако забележите внезапно повишаване на кръвното налягане или сърдечният ритъм по време на лечението със системата за ЛРОН Avance Solo, независимо от времето на помпата и постъпването спешна медицинска помощ.

• Ако се извика дефибрилация, оставете превързката на място и откажете помпата. Премахнете превързката само ако пречи на дефибрилатора.

• Помпата Avance Solo не трябва да се използва при наличие на или по време на следните медицински лечения:

- Хипербарични кислородни единици

- Околна среда, включваща микровълни

- Лесноизплънявани анестетици

- Магнитен резонанс (МР)

- КТ сканиране и рентгенови лъчи

Превързката може да се остави на място, освен ако не е позиционирана на място, което ще засяга лечението. Превързката и пината са безопасни за използване по време на МР. Въздействието на превързката и пината върху артефакти при магнитно-резонансна томография (МРТ)/ядро-магнитен резонанс (ЯМР) е неизвестно.

• Трайба да позиционирате помпата на канистра и тръбичката на превързката, така че та да не:

- причинява нараняване заради натиск или отпечатъци върху кожата на потребителя

- са оставени да лежат на пода, където могат да бъдат контактиранни или някъде да се спъне в тях

- водят до риск от заплитане или странигуация

- се усучат или защищат, което може да спре въздушния път в тръбичката

- са оставени или изложени на източници на топлина

• Редовно проверявайте дали отрицателното налягане е активно. Помпата трябва да показва нормална работа и превързката трябва да бъде свита и твърда при допир.

• Ако имате нужда да паузирате помпата, се уверете, че превързката не е оставена без приложен аспирация по-дълго от времето, определено от вашия здравен специалист.

• Продуктите в системата за ЛРОН Avance Solo съдържат малки части, които биха могли да бъдат погълнати. Да се пази далеч от дълъг на десца.

• Продуктите на системата за ЛРОН Avance Solo да се пазят далеч от дълъг на домашни любимици.

• Ако канистра или помпата са счупени, поставете помпата на пауза, откажете помпата и канистра и се свржете с вашия здравен специалист.

## 4 Предпазни мерки

- Помпата Avance Solo има както визуални, така и звукови известия и аларми. Носете или позиционирайте помпата така, че да имате възможност да дадете аудио- и визуални известия или аларми.
- Редовно следете канистра, монтирана на помпата. Ако канистърът изляга пълен или помпата алармира за запушване, сменете канистра според инструкциите, предоставени в това Ръководство; вижте раздел 7.3.
- Когато помпата Avance Solo алармира поради нисък заряд на батерията, подменете батерите в помпата според инструкциите, предоставени в това Ръководство; вижте раздел 7.4. Използвайте само типа и модела литиеви батерии, указанi за този продукт от Mölnlycke Health Care; вижте раздел 13.
- Уверете се, че капакът на батерията на помпата Avance Solo е затворен по време на лечението.
- Ако виждате знаци за възможна инфекция, като болка, зачервяване, мирис или сенсиблайзация в областта на раната или внезапна промяна в обема или цвета на раневата течност, независимо се свржете със здравен специалист.
- Информирайте вашия здравен специалист, ако сте съръвъчествуващи материали на продукта; вижте раздел 10.
- Канистърът Avance Solo е предоставен стерилен. Не използвайте канистра, ако вътрешната опаковка е повредена.
- Не поставяйте помпата Avance Solo с канистра във вода или други течности. Ако помпата е мокра, откажете помпата и канистра и се свржете с вашия здравен специалист.
- Не излагайте превързката с лепици краища Avance Solo на голям контакт с вода. Ако превързката е откачена от помпата, поставете тръбичката на превързката така, че водата да не проникне до конектора на тръбичката на превързката.
- Не разглобявайте помпата.
- Не променяйте помпата, канистъра, тръбичките или превързката, тъй като всяка модификация може да компрометира способността на системата за ЛРОН Avance Solo да осигури лечението.
- Помпата Avance Solo не е предназначена за употреба на борда на въздухоплавателни средства. По време на въздушен полет паузирайте помпата и премахнете батерии. Уверете се, че превързката не е оставена без приложена аспирация по-дълго от времето, определено от вашия здравен специалист.

## 5 Описание на системата за ЛРОН Avance Solo

Системата за ЛРОН Avance Solo се състои от помпа Avance Solo, канистър Avance Solo 50ml и превързка с лепици краища Avance Solo с фиксиращи ленти за пълно запечатване. Вашият здравен специалист може да приложи пъна Avance Solo под превързката, ако имате кухина в раната.

### Avance Solo Pump

1. Бутон за старт и пауза
2. Високоговорители

### СВЕТИЛНИ ИНДИКАТОРИ

3. Запушване
4. Изтичане
5. Нисък заряд на батерията



- A. Конектор – свързват превързката и канистъра
- B. Клами – блокират изтичането на течност от тръбичките, когато се откача превързката от канистъра
- C. Тръбичка на канистъра
- D. Тръбичка на превързката

Превързката се прилага към рана и тръбичката за превързката как тогава се свързва към тръбичката на канистъра посредством зелените конектори. Канистърът е заключен за помпата. Когато се стартира помпата, то се създава отрицателно налягане, осигурявано аспирация на раната. Течността от раната ще бъде транспортирана и абсорбирана в превързката. Всяка остатъчна течност ще бъде транспортирана от превързката в канистъра. Ако канистърът се изкачи, помпата се управява с един бутон и се захваща на батерии. Ако зарядът на батерите стане нисък, вие или вашият здравен специалист ще имате възможност да смените батерии; вижте раздел 7.4 за инструкции. Помпата има звукови (пискуане) и визуални (светлинни индикатори) известия и аларми, за да ви извести, когато лечението се прилага по предназначение и ако има проблем. Уверете се, че сте поставили помпата така, че да дава известията и алармите. Вижте раздел 7 и 12 за повече инструкции и насоки за отстраняване на проблеми.

### 6 Ежедневен живот, докато сте на лечение със системата за ЛРОН Avance Solo

**Може ли да се придвижвате, докато сте на лечение?** Базирано на вашето здравословно състояние, вие ще имате възможност да се придвижвате и да поддържате всекидневни дейности. Следвайте инструкциите, дадени от вашия здравен специалист.

**Ще бъде ли болезнено?** Когато превързката е поставена за първи път и помпата е стартирана, може да усетите нежно придръпване и усещане за рисуване от контракции на превързката. Ако изпитвате никаква болка по време на лечението, консултирайте се с вашия здравен специалист за съвет.

**Колко често ще се меня превързката?** Колко често ще има нужда от смяна на вашата превързка зависи от типа рана и какво количество течност е събрano от раната. Здравният специалист ще определи и ще ви даде информация колко често да се менят превързките от здравен специалист.

**Когато помпата е съзряла?** Когато помпата е съзряла, паузирайте помпата, като натиснете надолу зеления бутон и го пуснете след две (2) секунди.

**7.4 Как да разбера кога да сменя батерии?** Помпата Avance Solo се захваща на батерии и ще изиска от вас или от отговорния здравен специалист да смените батерите, обикновено след 7 дни или когато помпата алармира за нисък заряд. Когато остават 24 часа от заряд на батерите, светлинният индикатор за НИСЪК ЗАРЯД на БАТЕРИЯТА мига веднъз на всяка секунда.

Помпата остава по-малко от 4 часа от заряд на батерите, светлинният индикатор за НИСЪК ЗАРЯД на БАТЕРИЯТА мига веднъз на всяка секунда и помпата нееднократно алармира с пискуане.

**За да коригирате изтичане:** Натиснете около лепищите краища на превързката, както и лентите, за да поддържате контакт с коката.

Проверете дали канистърът е заключен за помпата, дали тръбичката на канистъра е закачена към канистъра, както и дали тръбичката на превързката е свързана към тръбичката на помпата.

Ако изпушването не бъде отстранено, помпата се стартира автоматично.

**За да коригирате запушване:** Уверете се, че тръбичката е отстъпана по-малко от 4 часа от заряд на батерите, светлинният индикатор за НИСЪК ЗАРЯД на БАТЕРИЯТА мига веднъз на всяка секунда и помпата нееднократно алармира с пискуане.

Помпата се стартира автоматично.

**За да смените батерии:** Сменете батерите според инструкциите в раздел 7.4.

Натиснете зеления бутон, за да рестартирате помпата.

# MANUAL DE UTILIZARE PENTRU PACIENTI



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

## Sistemul de terapie prin presiune negativă Avance® Solo

Producător

Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Suedia

2797

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**STERILE EO** Dispozitivul este sterilizat cu oxid de etilenă.

Nu se reutilizează.

Atenție, consultați instrucțiunile de utilizare.

Folosiți numai baterii cu litiu de tipul și modelul specificate pentru acest produs de Mölnlycke Health Care; consultați Secțiunea 13.

Limită de umiditate.

Limită de temperatură.

A se feri de ploaie.

A se feri de lumină soarelui.

A se feri de căldură.

Număr de catalog.

A se utilizează până la data de/ Data de expirare.

Cod lot.

Număr de serie.

### 1 Introducere

Ați primit acest Manual de utilizare pentru pacient doar de către un cadrul medical responsabil care va efectua terapia prin presiune negativă Avance Solo (NPWT).

În acest Manual de utilizare pentru pacient veți găsi informații și instrucțiuni relevante pentru dvs., în calitate de pacient sau de îngrijitor nespecializat în domeniul medical. Citeți informațiile cu atenție și contactați un cadrul medical responsabil în cazul în care aveți neînțelegere cu privire la utilizarea în siguranță a sistemului de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo.

Păstrați aceste informații într-un loc sigur alături de alte documente medicale.

### 2 Când trebuie utilizat sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo?

Sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo este indicat la pacienții pentru care aspirația cu ajutorul unui aparat de presiune negativă ar ajuta la vindecarea plăgii prin eliminarea exsudării și a materialului infectios de la nivelul plăgii. Sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo poate fi aplicat pe plăgile cronice, acute, traumaticice, subacute și deschise, pe escare (diabetic, venosau sau de deburt), pe incizii închiise chirurgical, pe lambiuri și grefe. Sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo nu este indicat la pacienții care prezintă următoarele afecțiuni: malignitate la nivelul plăgii sau al marginilor plăgii, osteomielită nefrata și confirmată anterior, fistule nonenterice și neexplorabile, țesut necrotic cu escare, nervi, artere, vene sau organe expuse, anastomoze expuse.

### 3 Avertizări

- Terapia cu sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo va fi realizată de către un cadrul medical.
- Nu încercați să schimbați pansamentul cu marginile Avance Solo. Pansamentul trebuie aplicat, schimbat și înlocuit numai de către un cadrul medical. Dacă aveți nevoie de asistență, contactați cadrul medical.
- Hemoragie excesivă este un risc grav asociat cu aplicarea aspirației cu o plăgă. Monitorizați cu atenție pansamentul pe durata terapiei pentru a observa dacă prezintă semne de hemoragie excesivă. Dacă se observă o hemoragie bruscă sau crescută, deconectați imediat pompa Avance Solo, nu scoateți pansamentul și solicitați ajutor medical de urgență.
- Dacă observați creșterea bruscă a tensiunii arteriale sau a ritmului cardiac în timpul tratamentului cu sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo, opriți pompa imediat și solicitați ajutor medical de urgență.
- Dacă este nevoie de defibrilare, nu îndepărtați pansamentul și deconectați pompa. Îndepărtați pansamentul doar dacă poziția acestuia împiedică activitatea defibrilatorului.
- Pompa Avance Solo nu trebuie utilizată în prezență sau în timpul următorelor terapii medicale:

- unități cu oxigen hiperbaric;
- medii cu microunde;
- substanțe anestezice inflamabile;
- rezonanță magnetică (RMN);
- scanări prin CT și raze X.

Dacă nu se află într-un loc din care împiedică efectuarea terapiei, pansamentul poate fi lăsat în poziție. Pansamentul și spuma sunt sigure pentru utilizarea în procedurile cu RM. Nu se cunoaște efectul pansamentului și al spumei asupra artefactelor obținute prin tomografie prin rezonanță magnetică (TRM)/imaginea prin rezonanță magnetică (IRM).

\* Asigurați-vă că poziționați pompa, tuburile recipientului și tuburile pansamentului în așa fel încât:

- să nu provoace leziuni prin presiune sau urme pe pielea utilizatorului;
- să nu atârnă pe podea unde se pot contamina sau pot deveni pericol de împiedicare;
- să nu prezinte risc de blocare sau strangulare;
- să nu se răsusească sau să nu se încurce, blocând circuitul aerului în tuburi;
- să nu se sprinde pe surse de căldură sau să nu fie expuse la astfel de surse.

\* Verificați periodic dacă presiunea negativă este activă. Pompa trebuie să indice funcționarea normală, iar pansamentul trebuie să fie contractat și tare la atingere.

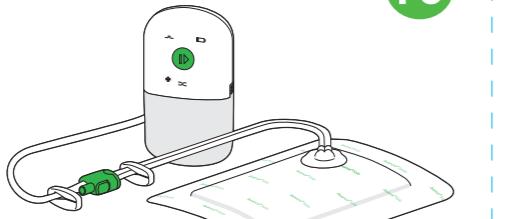
\* Dacă trebuie să întrețineți pompa, asigurați-vă că pansamentul nu rămâne fără aspirație pe o perioadă mai mare decât cea indicată de cadrul medical.

\* Produsele care fac parte din sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo conțin piese mici, care pot constitui un pericol de sufocare. A nu păstra să fie copiilor.

\* Nu păstrați produsele care intră în alcătuirea sistemului de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo în locuri accesibile pentru animalele de companie.

\* Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

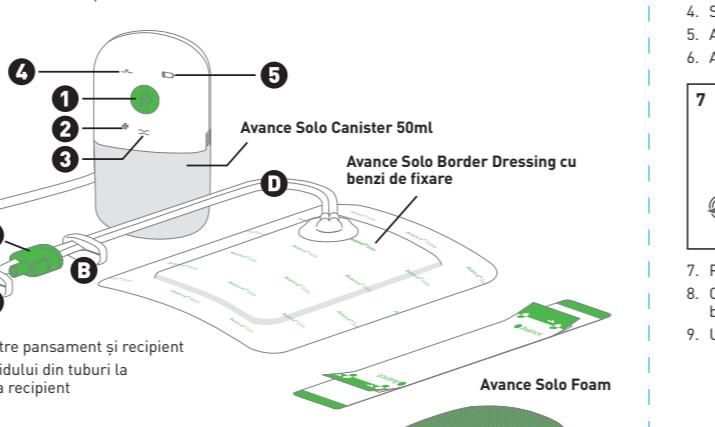
ro



- 4 Precauții**
- Pompa Avance Solo dispune de semnale și alarme atât vizuale, cât și sonore. Înțelegeți sau poziționați pompa în așa fel încât să puteți detecta semnalele și alarmele sonore și vizuale.
  - Monitorizați periodic recipientul montat pe pompă. Dacă recipientul pare să fie plin sau dacă pompa emite o alarmă de blocaj, înlocuți recipientul conform instrucțiunilor din acest manual; consultați Secțiunea 7.3.
  - Dacă pompa Avance Solo emite o alarmă de baterie deschisă, înlocuți baterii pompei conform instrucțiunilor din acest manual; consultați Secțiunea 7.4. Folosiți numai baterii cu litiu de tipul și modelul specificate pentru acest produs de Mölnlycke Health Care; consultați Secțiunea 13.
  - Capacul compartimentului pentru baterie de pe pompa Avance Solo trebuie să fie închis pe durata terapiei.
  - Dacă observați semne de posibilă infecție, precum dureri, înroșire, miros sau sensibilizarea zonei din jurul plăgii, sau dacă se poate o schimbare bruscă a volumului sau colorul lichidului din plăgă, contactați imediat un cadrul medical.
  - Informați cadrul medical dacă manifestați hipersensibilitate la materialele produsului; consultați Secțiunea 10.
  - Recipientul Avance Solo este livrat steril. Nu utilizați recipientul dacă ambalajul interior al acestuia este deteriorat.
  - Nu așezați pompa Avance Solo cu recipient în apă sau în alte lichide. Dacă pompa se udă, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.
  - Nu expuneți pansementul cu marginile Avance Solo la contact prelungit cu apa. Dacă pansamentul este deconectat de la pompu, așezați tuburile pansamentului în așa fel încât apa să nu intre în conectorul tuburilor respective.
  - Nu demonstați pompa.
  - Nu modificați pompa, recipientul, tuburile sau pansamentul, deoarece orice modificare poate compromite în mod semnificativ capacitatea sistemului de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo de a asigura terapie.
  - Pompa Avance Solo nu este destinată utilizării la bordul avionului. Pe durata călătoriei cu avionul, întrerupeți pompa și scoateți baterie. Asigurați-vă că pansamentul nu rămâne fără aspirație pe o perioadă mai mare decât cea indicată de cadrul medical.

### 5 Descrierea sistemului de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo

Sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo este alcătuit din pompa Avance Solo, recipientul Avance Solo de 50 ml și pansamentul cu marginile Avance Solo cu benzi de fixare pentru etanșare fermă. Dacă prezentați o plăgă cavitară, cadrul medical poate să aplică spumă Avance Solo sub pansament.



Pansamentul va fi aplicat pe plăgă, iar tuburile acestuia vor fi recordate la tuburile recipientului prin intermediul conectorilor verzi. Recipientul va fi atașat de pompă. Când pompa pornește se creează o presiune negativă cu efect de aspirație asupra plăgii. Lichidul din plăgă va fi preluat și absorbit de pansament. Lichidul în exces va fi transportat din pansament și colectat în recipient. Dacă recipientul se umple, dvs. sau cadrul medical va trebui să-l înlocuiești; consultați Secțiunea 7.3 pentru instrucțiuni. Pompa este acționată cu un singur buton de pornire și funcționează pe bază de baterie. Dacă baterie se deschide, dvs. sau cadrul medical va trebui să-l înlocuiești; consultați Secțiunea 7.4 pentru instrucțiuni. Pompa dispune de semnale și alarme (semnale sonore) și vizuale (indicatoare luminoase) care să arătă dacă terapie este aplicată conform cu scopul dorit sau dacă a apărut vreo problemă. Pompa trebuie poziționată în așa fel încât să puteți detecta semnalele și alarmele. Consultați Secțiunele 7 și 12 pentru mai multe instrucțiuni și pentru indicații de depanare.

### 6 Efectuarea activităților zilnice pe durata terapiei cu sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo

**Este posibilă deplasarea pe durata terapiei?** În funcție de starea dvs. de sănătate, ar trebui să vă puteți deplasa, păstrându-vă activitățile zilnice. Respectați recomandările cadrului medical.

**Terapia va fi dureroasă?** Când pansamentul este aplicat pentru prima dată, după ce pompa pornește s-ar putea să simțiți o usoră senzație de trageare cauzată de contractarea pansamentului. Dacă simțiți durere pe durata terapiei, solicitați sfatul cadrului medical.

**Căd de trebuie să schimbă pansamentul?** Frevența schimbării pansamentului depinde de tipul de plăgă și de cantitatea de lichid colectat. Cadrul medical va stabili și vă va indica frevența cu care va trebui înlocuit pansamentul de către un cadrul medical.

**Când să odihnuși sau dormiți?** asezați pompa într-o poziție sigură, pe o masă sau într-un dulap de unde nu există pericolul de cădere pe jos. Asigurați-vă că toate tuburile sunt așezate în așa fel încât să se reducă la minimum pericolul de blocare sau strangulare.

**Pot să fac dvs.?** Se permite efectuarea unui dăspur rapid, dar feriți pompa de contact cu apa. Dacă pompa se udă din greșeală, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical. Pansamentul este rezistent la apă, însă nu trebuie expus la jeturi de apă. Pentru a face un dăspur rapid, întrerupeți terapia apăsând și înțindând apăsul butonului verde de pe pompă; eliberăți butonul după 2 doze de apă. Prindeți cu clemă tuburile recipientului și pe cele ale pansamentului prin poziționarea clemelor glisante în dreptul conectorilor verzi; găsiți-le pe tuburi până când se fixează. Deconectați tuburile recipientului de la tuburile pansementului. Asigurați-vă că tuburile pansementului nu intră în contact cu cadrul medical.

**Pot să curăț pompa?** Puteți curăța pompa stergând-o cu un lavet umed sau cu detergent neabraziv. Nu țineți pompa sub jet de apă curentă.

### 7 Instrucțiuni de manevrare

#### 7.1 Cum săn căd sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo asigură terapie dorită?

Atunci când sistemul de terapie a plăgilor prin presiune negativă Avance Solo asigură terapie dorită, butonul verde de pe pompă clipește intermitent de 2 ori pe minut, iar pansamentul are aspect încrețit și este tare la atingere. Verificați periodic dacă presiunea negativă este activă, monitorizând semnalele și alarmele vizuale și sunore emise de pompă.

**NOTĂ:** Când pompa pornește pentru prima dată, butonul verde de pe acesta clipește intermitent o dată pe secundă timp de 15 minute.

**NOTĂ:** Dacă nu reporniți pompa manual, aceasta va reporni automat după 60 de minute.

#### 7.2 Cum săn căd pompa se află în modul pauză?

Când pompa se află în modul pauză se vor auzi două semnale sonore scurte, butonul verde va incăsa să mai clipească intermitent și toti indicatorii luminozi se vor stinge. Cât timp se află în modul pauză, pompa va repeta cele două semnale sonore scurte la fiecare 15 minute.

**NOTĂ:** Dacă nu reporniți pompa manual, aceasta va reporni automat după 60 de minute.

#### 7.3 Cum săn căd trebuie să schimb recipientul?

Recipientul trebuie înlocuit când observați că este plin prin fereastră transparentă aflată pe spatele recipientului. Alarma de blocaj emisă de pompă poate să indice, de asemenea, faptul că trebuie să schimbați recipientul. Indicatorul luminos pentru BLOCĂJ va clipi intermitent o dată pe secundă.

**NOTĂ:** Alarmă de blocaj poate fi declanșată și de un blocaj la nivelul tuburilor. Asigurați-vă că tuburile nu sunt prinse cu clemă sau răsuse.

**NOTĂ:** Dacă nu se poate declanșa alarmă de blocaj, contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

**NOTĂ:** Dacă recipientul sau pompa se defectează, opriți pompa, deconectați pompa și recipientul și contactați cadrul medical.

# POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUCHA PRE PACIENTA



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Systém Avance® Solo NPWT

Výrobca

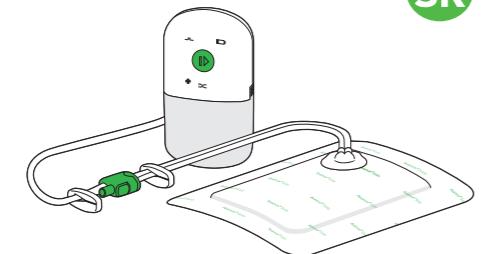
Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Švédsko

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)



2797

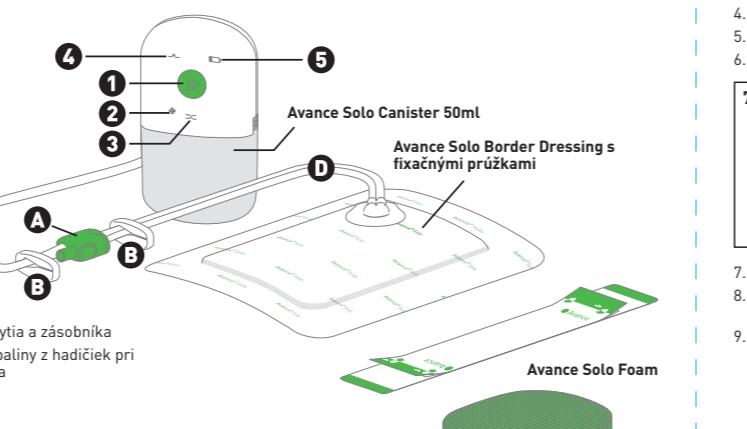


## 4 Preventívne opatrenia

- Pumpa Avance Solo disponuje vizuálnymi aj zvukovými upozorneniami a alarmami. Pumpu prenášajte alebo umiestnite tak, aby ste dokázali rozpoznať zvukové a vizuálne upozornenia alebo alarmy.
- Pravidelne sledujte zásobník namontovaný na pumpe. Ak sa zásobník zdá byť plný alebo pumpa signalizuje upchatie, vymenite zásobník podľa pokynov uvedených v tejto príručke, pozrite si časť 7.3.
- Ak pumpa Avance Solo disponuje slabú batériu, vymenite ju podľa pokynov uvedených v tejto príručke, pozrite si časť 7.4. Používajte iba litiové batérie typu a modelu, aký pre tento výrobok uvádzá spoločnosť Mölnlycke Health Care, pozrite si časť 10.
- Zistite, aby bolo veko batérie na pumpe Avance Solo počas liečby zatvorené.
- Ak sporozierajete príznaky možnej infekcie, ako je bolesť, začervenanie, zápal alebo citlivosť v oblasti rany alebo náhla zmena objemu alebo farby tekuťiny v rane, okamžite kontaktujte zdravotníckeho odborníka.
- Ak ste precitivný na materiály výrobku, informujte svojho zdravotníckeho odborníka, pozrite si časť 10.
- Zásobník Avance Solo sa dodáva sterilný. Zásobník nepoužívajte, ak je poškodený vnútorný obal zásobníka.
- Pumpa Avance Solo so zásobníkom nedávajte do vody ani iných kvapalín. Ak je pumpa vlhká, odpojte pumpu a zásobník a obráťte sa na svojho zdravotníckeho odborníka.
- Okrajové krytie Avance Solo nevystavujte nadmernému kontaktu s vodou. Ak je krytie odpojené od pumpy, umiestnite hadičku krytie tak, aby do konektora hadičky krytie neprerišala.
- Pumpu nerozoberajte.
- Pumpu, zásobník, hadičky ani krytie neupravujte, pretože akákoľvek úprava môže významne ohrozí schopnosť systému Avance Solo NPWT poskytovať liečbu.
- Pumpa Avance Solo nie je určená na použitie na palube lietadla. Počas letu pozastavte pumpu a vyberte batériu. Uistite sa, že krytie nezostalo bez aplikovaného odsávania dlhšie, ako je čas stanovený zdravotníckym odborníkom.

## 5 Popis systému Avance Solo NPWT

Systém Avance Solo NPWT sa skladá z pumpy Avance Solo, 50 ml zásobníka Avance Solo a okrajového krycia Avance Solo s fixačnymi prúžkami tesne uzáverie. Ak máte poranenie dutiny, zdravotnícky odborník môže pod krytie aplikovať penu Avance Solo.



A. Konektory — prepojenie krycia a zásobníka  
B. Svorky — blokujú únik kvapaliny z hadičiek pri odpojení krycia zo zásobníka  
C. Hadička zásobníka  
D. Hadička krycia

Krytie sa aplikuje na ranu a hadička krytie sa potom spája s hadičkou zásobníka pomocou zelených konektorov. Zásobník je pripojený k pumpi. Pri spustení pumpy sa vytvorí podtlak, ktorý zaisťuje odsávanie rany. Kvapalina z rany sa prenáša a absorbuje v kryti. Vsetka nadbytočná tekutina sa prenáša z krycia a zhromažďuje v zásobníku. Ak sa zásobník naplní, vy alebo váš zdravotnícky odborník môžete zásobník vymeniť, pozrite si pokyny v časti 7.3.

Pumpa sa ovláda jedným tlačidlom a je napojená z batérie. Ak sa batérie vybije, vy alebo váš zdravotnícky odborník môžete batériu vymeniť, pozrite si pokyny v časti 7.4. Pumpa disponuje zvukovým (pípnutím) a vizuálnym (kontrolkou) upozorneniami a alarmami, ktoré vás informujú o tom, či sa liečba aplikuje tak, ako bol plánované, alebo či došlo k problému. Uistite sa, že ste pumpu umiestnili tak, aby ste dokázali rozpoznať upozornenia a alarmy. Ďalšie pokyny a návody na riešenie problémov nájdete v častiach 7 a 12.

## 6 Každodenný život počas liečby pomocou systému Avance Solo NPWT

Môžete sa počas liečby pohybovať? Na základe vášho zdravotníckeho stavu by ste mali byť schopní pohybovať a sa udržiavať svoje každodenne činnosti. Riadte sa pokynmi svojho zdravotníckeho odborníka.

Bude to boliet? Pri prvej aplikácii krycia a spustení pumpy môžete pocítiť mierne stahovanie alebo tahanie spôsobené sťahovaním krycia. Ak počas liečby pocípite bolest, poradte sa so svojim zdravotníckym odborníkom.

Ako často sa mení krytie? Frekvencia výmeny krycia závisí od typu rany a od toho, kolko tekuťinu sa z rany zhromažduje. Zdravotnícky odborník určí a poskytne väčšie informácie o tom, ako často bude zdravotnícky odborník krytie meniť.

Keď odpočívate alebo spíte? umiestnite pumpu na bezpečné miesto, tak aby nebola možné stiahnuť so stolom alebo skrinky na podlahu. Uistite sa, že vsetky hadičky sú umiestnené v polope, v ktorej sa minimalizuje riziko záchytania alebo uskriňky.

Môžem sa sprchovať? Láhavé sprchovanie je povolené, ale pumpu udržujte mimo vodu. Ak sa pumpa neúmyselné namočí, odpojte pumpu a zásobník a obráťte sa na svojho zdravotníckeho odborníka. Krytie je odolné proti vode, ale nemalo by byť vystavené prúdu vody. Pred láhavým sprchovaním pozastavte liečbu s tlačidlom a podržím zeleného tlačidla na pumpu a po dvoch [2] sekundach uvoľnite. Zalite hadičku zásobníka a hadičku krycia posunutím svorky vedľa zelených konektorov križom cez hadičky, ktorým nebudú zaistené. Odpojte hadičku zásobníka od hadičky krycia. Zistite, aby sa hadička krycia nedostala do kontaktu s vodom.

Môžem vycistiť pumpu? Pumpu môžete čistiť poutieraním navlhčenou handričkou alebo použitím neabrazívneho čistiaceho prostriedku. Pumpu nedávajte pod tečúcu vodu.

## 7 Pokyny na manipuláciu

### 7.1 Ako zistím, že systém Avance Solo NPWT poskytuje liečbu podľa plánu?

Keď systém Avance Solo NPWT poskytuje liečbu podľa plánu, zelené tlačidlo na pumpe 2-krát za minútu zablíka a krytie má vráskavý vzhľad a na dotyk je pevné. Sledovaním vizuálnej a zvukovej signálizácie a alarmov na pumpu pravidelne kontrolejte, či je aktívny podtlak.

POZNÁMKА: Pri prvom zapnutí pumpy raz za sekundu počas 15 minút bliká zelené tlačidlo na pumpe.

### 7.2 Ako zistím, že pumpa je pozastavená?

Keď je pumpa pozastavená, ozve sa zvukové upozornenie vo forme dvoch pípnutí, zelené tlačidlo prestane blíkať a vsetky indikátory zhlasú.

Keď je pumpa pozastavená, každých 15 minút sa z pumpy ozývajú dve krátke pípnutia.

POZNÁMKА: Ak pumpu manuálne znova nespustíte, automaticky sa znova spustí po 60 minútach.

### 7.3 Ako zistím, kedy treba vymeniť zásobník?

Zásobník by mal vymeniť, keď cez priebehné okienko na zadnej strane zásobníka vidite, že je plný. Potrebu výmeny zásobníka môže indikovať aj alarm zablokovania pumpy. Indikátor BLOCKAGE (Zablokovanie) raz za sekundu zablíka, pumpa opakovane spustí alarm prostredníctvom pípnutia a potom sa pozastaví.

POZNÁMKА: Alarm zablokovania sa môže spustiť aj pri zablokovaní hadičiek. Vždy sa uistite, že hadičky nie sú stlačené alebo zauzené.

### 7.4 Ako zistím, kedy treba vymeniť batériu?

Ak ste vymenili batériu, zlikvidujte ich tak, aby sa mohli recykovala v súlade s požiadavkami miestnych predpisov, príslušných štátnych zákonov a smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Po výmene zásobníka dbajte na to, aby ste ho zlikvidovali ako klinický odpad v súlade s miestnymi predpismi.

Ak si nie ste istí bezpečnou likvidáciou, požiadajte svojho zdravotníckeho odborníka o ďalšie informácie. Viac informácií o bezpečnej likvidácii nájdete aj na stránke [www.molnlycke.com/wastehandling](http://www.molnlycke.com/wastehandling).

### 7.5 Ako viem, že uplynul 14-dňový čas liečby?

Pumpa Avance Solo je určená na použitie pre jedného pacienta, je napájaná z batérie a má životnosť 14 dní. Po dosiahnutí 14-dňového času liečby bude pumpa signalizovať nasledujúce:

Všetky kontrolky a zelené tlačidlo na pumpu budú blikáť s vysokou intenzitou a pumpa bude upozorňovať komprimovanými a rôznymi frekvenciami tónov: jedno pípnutie s vysokou, jedno pípnutie so strednou a potom jedno pípnutie s nízkou frekvenciu tónu. Toto je autodiagnostický test, ktorý potvrdzuje, že sa do pumpy správne vložili batérie a že je pumpa prípravená na prevádzku.

13. Pumpa potom prejde do režimu pozastavenia, všetky kontrolky zhlasú.

Znova spustite pumpu s tlačidlom spustenia na pumpu a po dvoch [2] sekundach ho uvoľnite. Uistite sa, že je podtlak aktívny, krytie musí byť stiahnuté a pevné na dotyk.

### 7.6 Čo mám robiť, keď sa náhodne stlačí zelené tlačidlo?

Po náhodnom stlačení zeleného tlačidla, pumpa vydá upozornenie prostredníctvom pípnutia. Nevyzaduje sa žiadna akcia.

### 8 Likvidácia

Ak ste vymenili batériu, zlikvidujte ich tak, aby sa mohli recykovala v súlade s požiadavkami miestnych predpisov, príslušných štátnych zákonov a smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Po výmene zásobníka dbajte na to, aby ste ho zlikvidovali ako klinický odpad v súlade s miestnymi predpismi.

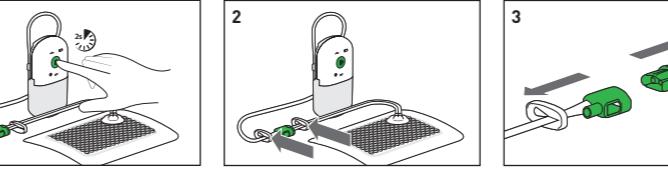
Ak si nie ste istí bezpečnou likvidáciou, požiadajte svojho zdravotníckeho odborníka o ďalšie informácie. Viac informácií o bezpečnej likvidácii nájdete aj na stránke [www.molnlycke.com/wastehandling](http://www.molnlycke.com/wastehandling).

### 9 Upozornenie

Systém Avance Solo NPWT sa musí používať v súlade s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke pre pacienta. Pred použitím systému si prečítajte tento návod a počas používania ho majte k dispozícii. Ak si neprečítate a nepochopite tieto pokyny, môže to viesť k nesprávnemu používaniu a nesprávnemu výkonu systému. Tieto pokyny predstavujú všeobecný návod na používanie produktu. Špecifické medicínske situácie je potrebné riešiť so zdravotníckym odborníkom.

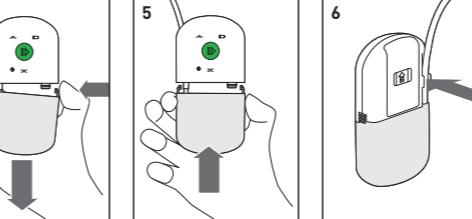
VÝSTRAHA: Malo by sa zabrániť používaniu tohto zariadenia v blízkosti iného zariadenia alebo položeného na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnej prevádzke. Ak sa nedá vyhnúť takému používaniu, musia sa toto zariadenie a ďalšie zariadenia monitorovať s cieľom overiť si ich normálne fungovanie.

VÝSTRAHA: Prenešené RF komunikácie zariadenia (vrátane periférnych zariadení), ako sú napríklad antény a externé antény sa nesmú používať vo vzdialosti menšej ako 30 cm (12 palcov) od pumpy Avance Solo. V opačnom prípade môže dojst k zniženiu výkonu tohto zariadenia.



## 10 Pri výmeni zásobníka postupujte podľa nasledujúcich krokov

1. Keď je pumpa aktívna, pozastavte pumpu s tlačidlom spustenia na pumpu a po dvoch [2] sekundach ho uvoľnite.
2. Zasiate hadičku zásobníka aj hadičku krycia posunutím svorky vedľa zelených konektorov križom cez hadičky, ktorým nebudú zaistené. Záblokovanie hadičiek minimalizuje únik tekutiny pri odpojení zásobníka od krycia.
3. Odpojte hadičku zásobníka od hadičky krycia s tlačidlom spustenia na obe stránach a potiahnutím od seba.



## 11 Odstraňovačia problémov

Počas liečby pomocou systému Avance Solo NPWT je dôležité, aby ste si boli vedomí zvukových a vizuálnych alarmov a upozornení zobrazovaných pumpou. Táto časť vysvetľuje zvukové a vizuálne alarmy a upozornenia a poskytuje rady, ako riešiť problémy a kedy kontaktovať zdravotníckeho odborníka.

## 12 Riešenie problémov

Počas liečby pomocou systému Avance Solo NPWT je dôležité, aby ste si boli vedomí zvukových a vizuálnych alarmov a upozornení zobrazovaných pumpou. Táto časť vysvetľuje zvukové a vizuálne alarmy a upozornenia a poskytuje rady, ako riešiť problémy a kedy kontaktovať zdravotníckeho odborníka.

## 10 Obsah materiálu

Krytie, fixačné prúžky: polyetylén, polyuretan, polyester, superabsorpčné časticie, viskózne vlákno, mäkký silikón, polyakrylátová lepiacia vrstva  
Pena: polyuretan  
Zásobník: polikarbonát, polyuretan  
Pumpa: polykarbonát, akrylonitrilbutadiénstyrén, termoplastový elastomer  
Hadičky so svorkami: termoplastový elastomer na báze polyolefín, polyetylén

## 11 Ďalšie informácie

Ak dojde k výskytu závažného incidentu v súvislosti so systémom Avance Solo NPWT, nahláste to spoločnosti Mölnlycke Health Care.

## 12 Riešenie problémov

Počas liečby pomocou systému Avance Solo NPWT je dôležité, aby ste si boli vedomí zvukových a vizuálnych alarmov a upozornení zobrazovaných pumpou. Táto časť vysvetľuje zvukové a vizuálne alarmy a upozornenia a poskytuje rady, ako riešiť problémy a kedy kontaktovať zdravotníckeho odborníka.

ZVUKOVÉ SIGNALY A VIZUÁLNE OBRAZENIA	ZVUKOVÉ PRÍCHINA	MOŽNÁ PRIČINA	SPÔSOB ODSTRÁŇOVANIA PROBLÉMOV





# PACIENTA LIETOTĀJA ROKASGRĀMĀTA



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Avance® Solo NPWT sistēma

Ražotājs

Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Zviedrija

2797

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**STERILE EO** Ierīce ir sterilizēta, izmantojot etilēnoksiđu

**Nelietot atkārtoti**

**Uzmanību!** Skaitlītošanas pamācību

Izmantojot tikai tāda veida un modeļa litija baterijas, kuras uzņēmums „Mölnlycke Health Care” norādījis izmantošanai ar šo izstrādājumu (skatiet 13. sadaļu).

**Ievērot lietošanas pamācību**

Temperatūras ierobežojums

Glabāt sausumā Sargāt no lietus

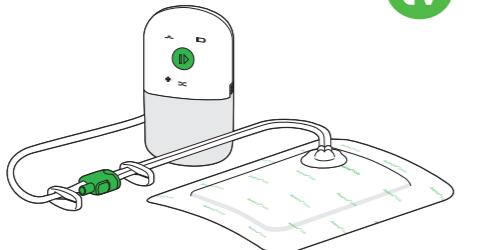
Sargāt no saules stariem Sargāt no karstuma

**REF** Numurs katalogā

Izlietot līdz datumam/deriguma termiņa beigas

**LOT** Partijas kods

**SN** Sērijas numurs



## 4. Piesārņības pasākumi

- Avance Solo Pump sūknim ir gan vizuālu, gan skanas paziņojumi un trauksmes. Pārnēsājiet vai novietojiet sūknī tā, lai jūs varētu uztvert skapanas un vīzuālos paziņojumus vai trauksmes.
- Regulāri uzaugot sūknim pievienot tvertni. Ja tverne izskatās pilna vai sūknī atskano aizspostojuma trauksmi, nomainiet tverni atbilstoši šīs rokasgrāmatas 7.4. sadaļā sniegtajiem norādījumiem.
- Kad Avance Solo Pump sūknī atskano baterijas atbilstoši šīs rokasgrāmatas 7.4. sadaļā sniegtajiem norādījumiem.
- Pārliecīties, ka terapijas laikā Avance Solo Pump sūkņa bateriju vācinš ir aizvērts.
- Ja novērojat iespējamas infekcijas pazīmes, piemēram, sāpes, apsārtumu, smaku, brūces zonas jutīgumu vai pēķēšu brūces ūķidruma daudzuma vai krāsas maiņu, nekavējoties sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Pazīnojiet veselības aprūpes speciālistam, ja jums ir paaugstināta jutība pret izstrādājuma materiāliem (skatiet 10. sadaļu).
- Avance Solo Canister tverne ir piegādāta sterila. Nelietot tvertni, ja tās iekšējais lepkakums ir bojāts.
- Novērojiet Avance Solo Pump sūknī kopā ar tverni ūdeni vai citos ūķidrumos. Ja sūknis ir slapjš, atvienojiet sūknī un tverni, un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.
- Neatstājiet Avance Solo Border Dressing pārsēju ilgstošā saskarē ar ūdeni. Ja pārsējs atvienojas no sūknī, novērojiet pārsēja cauruli tā, lai ūdens neiekļūtu pārsēja caurules savienotājā.
- Neizjaujet sūknī.
- Nemodificējiet sūknī, tvertni, caurules vai pārsēju, jo lejkuras izmaina var nopietni ieteikt mājā Avance Solo NPWT sistēmas spēju nodrošināt.
- Avance Solo Pump sūknī nav paredzēts lietot lidaparātos. Lidojuma laikā apturiet sūkņa darbību un izņemiet baterijas. Pārliecīties, ka laiks, kurā pārsējs ir atstāts bez sūknēšanas, nepārsniedz jūsu veselības aprūpes speciālista noteikto laiku.

## 5. Avance Solo NPWT sistēmas apraksts

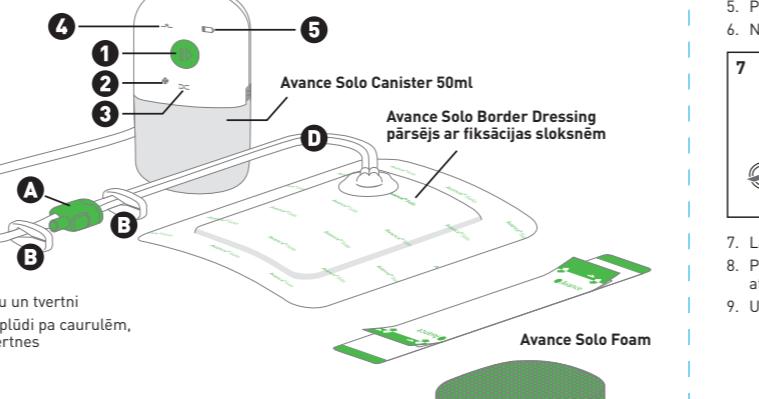
Avance Solo NPWT sistēma sastāv no Avance Solo Pump sūknī, Avance Solo Canister 50 ml tvertnes un Avance Solo Border Dressing pārsēja ar fiksācijas slōksnēm cīņā savienošanai. Ja jūsu brūce ir doba, iespējams, veselības aprūpes speciālists zem pārsēja ir uzticis Avance Solo Foam putas.

### Avance Solo Pump

1. Nospiediet pogu, lai sāktu un apturētu darbību
2. Skaļrunis

### GAISMAS INDIKATORI

3. Bloķēšana
4. Noplūde
5. Bateriju izlāde



### A. Savienotāji – savieno pārsēju un tvertni

B. Skavas – bloķē ūķidruma noplūdi pa caurulēm, kad atvienojat pārsēju no tvertnes

### C. Tvertnes caurule

### D. Pārsēja caurule

Pārsējs tiek uztikts uz brūces un pārsēja caurules tiek savienotas ar tvertnes caurulēm, izmantojot zaloš savienotāju. Tverne tiek piestiprināta sūknim, lejšķidrītā sūknī, tādēļ negatīvs spiediens, nodrošinot brūces ūķidrāšanu. Brūces ūķidrāšanu tiek izvadīts ar absorbētā pārsēju. Lejkads liekais ūķidrums tiek izvadīts no pārsēja un savākti tvertnē. Ja tverne ir pilna, jūs vai veselības aprūpes speciālisti varat to nomainīt, lejšķidrītām ūdenī. Sūknī ar ūķidrāšanu un visuālu indikatora gaismu paziņumi un trauksmes, ja zinotu, ka terapija norit, kā paredzēts, vai notikuši kāda problēma. Pārliecīties, ka sūknīs ir novēroti tās, lai jūs varētu saklausīt val redzētā paziņojums un trauksmes. Papildnorādījums un traucējummeklēšanas rokasgrāmatu skatiet 7. un 12. sadaļu.

### 6. Ikdienas ar Avance Solo NPWT sistēmas terapiju

Vai terapijas laikā ir iespējams stāgtā? Atkarībā no jūsu veselības stāvokļa terapijas laikā ir iespējams stāgtā un veikt ikdienas darbības. Lejšķidrītā veselības aprūpes speciālisti sniegtās norādes.

Vai ūķi terapija ir sapīga? Kad pārsējs tiek uztikts un sūknis tiek iestēts pirmo reizi, iespējams, jutīsies viegli stiepijšā vai velkošu sajūtu, ko izraisa pārsēja kontrakcijas. Ja terapijas laikā izjūtāt sāpes, lūzu, vai cājiet savu veselības aprūpes speciālista padomu.

Cik bieži jāmaina pārsējs? Pārsēja mainas biežums ir atkarīgs no brūces tipa un tā, cik daudz ūķidruma izdalās no brūces. Veselības aprūpes speciālisti noteikti un pazīsti, cik bieži veselības aprūpes speciālistam jāmaina pārsējs.

**Atļūstoties vai atgūtējoties**, novietojiet sūknī drošā pozīciju tā, lai nevarētu horāt no galda vai skapīša uz grīdas. Pārliecīties, ka visas caurules ir novietotas tā, lai mazinātu iestropšanos vai ūķiņšanas risku.

**Vai varu iet dušā?** Jūs varat aprāgtāties, tācū sargiet sūknī no ūdens. Ja sūknis netīšām tīcis saslapināts, atvienojiet sūknī un tverni un pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti. Pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti sniegtās norādes.

**Vai ūķi terapija ir sapīga?** Kad pārsējs tiek uztikts un sūknis tiek iestēts pirmo reizi, iespējams, jutīsies viegli stiepijšā vai velkošu sajūtu, ko izraisa pārsēja kontrakcijas. Ja terapijas laikā izjūtāt sāpes, lūzu, vai cājiet savu veselības aprūpes speciālista padomu.

**Cik bieži jāmaina pārsējs?** Pārsēja mainas biežums ir atkarīgs no brūces tipa un tā, cik daudz ūķidruma izdalās no brūces. Veselības aprūpes speciālisti noteikti un pazīsti, cik bieži veselības aprūpes speciālistam jāmaina pārsējs.

**Atļūstoties vai atgūtējoties**, novietojiet sūknī drošā pozīciju tā, lai mazinātu iestropšanos vai ūķiņšanas risku.

**Vai varu iet dušā?** Jūs varat aprāgtāties, tācū sargiet sūknī no ūdens. Ja sūknis netīšām tīcis saslapināts, atvienojiet sūknī un tverni un pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti. Pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti sniegtās norādes.

**Vai ūķi terapija ir sapīga?** Kad pārsējs tiek uztikts un sūknis tiek iestēts pirmo reizi, iespējams, jutīsies viegli stiepijšā vai velkošu sajūtu, ko izraisa pārsēja kontrakcijas. Ja terapijas laikā izjūtāt sāpes, lūzu, vai cājiet savu veselības aprūpes speciālista padomu.

**Cik bieži jāmaina pārsējs?** Pārsēja mainas biežums ir atkarīgs no brūces tipa un tā, cik daudz ūķidruma izdalās no brūces. Veselības aprūpes speciālisti noteikti un pazīsti, cik bieži veselības aprūpes speciālistam jāmaina pārsējs.

**Atļūstoties vai atgūtējoties**, novietojiet sūknī drošā pozīciju tā, lai mazinātu iestropšanos vai ūķiņšanas risku.

**Vai varu iet dušā?** Jūs varat aprāgtāties, tācū sargiet sūknī no ūdens. Ja sūknis netīšām tīcis saslapināts, atvienojiet sūknī un tverni un pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti. Pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti sniegtās norādes.

**Vai ūķi terapija ir sapīga?** Kad pārsējs tiek uztikts un sūknis tiek iestēts pirmo reizi, iespējams, jutīsies viegli stiepijšā vai velkošu sajūtu, ko izraisa pārsēja kontrakcijas. Ja terapijas laikā izjūtāt sāpes, lūzu, vai cājiet savu veselības aprūpes speciālista padomu.

**Cik bieži jāmaina pārsējs?** Pārsēja mainas biežums ir atkarīgs no brūces tipa un tā, cik daudz ūķidruma izdalās no brūces. Veselības aprūpes speciālisti noteikti un pazīsti, cik bieži veselības aprūpes speciālistam jāmaina pārsējs.

**Atļūstoties vai atgūtējoties**, novietojiet sūknī drošā pozīciju tā, lai mazinātu iestropšanos vai ūķiņšanas risku.

**Vai varu iet dušā?** Jūs varat aprāgtāties, tācū sargiet sūknī no ūdens. Ja sūknis netīšām tīcis saslapināts, atvienojiet sūknī un tverni un pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti. Pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti sniegtās norādes.

**Vai ūķi terapija ir sapīga?** Kad pārsējs tiek uztikts un sūknis tiek iestēts pirmo reizi, iespējams, jutīsies viegli stiepijšā vai velkošu sajūtu, ko izraisa pārsēja kontrakcijas. Ja terapijas laikā izjūtāt sāpes, lūzu, vai cājiet savu veselības aprūpes speciālista padomu.

**Cik bieži jāmaina pārsējs?** Pārsēja mainas biežums ir atkarīgs no brūces tipa un tā, cik daudz ūķidruma izdalās no brūces. Veselības aprūpes speciālisti noteikti un pazīsti, cik bieži veselības aprūpes speciālistam jāmaina pārsējs.

**Atļūstoties vai atgūtējoties**, novietojiet sūknī drošā pozīciju tā, lai mazinātu iestropšanos vai ūķiņšanas risku.

**Vai varu iet dušā?** Jūs varat aprāgtāties, tācū sargiet sūknī no ūdens. Ja sūknis netīšām tīcis saslapināts, atvienojiet sūknī un tverni un pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti. Pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti sniegtās norādes.

**Vai ūķi terapija ir sapīga?** Kad pārsējs tiek uztikts un sūknis tiek iestēts pirmo reizi, iespējams, jutīsies viegli stiepijšā vai velkošu sajūtu, ko izraisa pārsēja kontrakcijas. Ja terapijas laikā izjūtāt sāpes, lūzu, vai cājiet savu veselības aprūpes speciālista padomu.

**Cik bieži jāmaina pārsējs?** Pārsēja mainas biežums ir atkarīgs no brūces tipa un tā, cik daudz ūķidruma izdalās no brūces. Veselības aprūpes speciālisti noteikti un pazīsti, cik bieži veselības aprūpes speciālistam jāmaina pārsējs.

**Atļūstoties vai atgūtējoties**, novietojiet sūknī drošā pozīciju tā, lai mazinātu iestropšanos vai ūķiņšanas risku.

**Vai varu iet dušā?** Jūs varat aprāgtāties, tācū sargiet sūknī no ūdens. Ja sūknis netīšām tīcis saslapināts, atvienojiet sūknī un tverni un pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti. Pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti sniegtās norādes.

**Vai ūķi terapija ir sapīga?** Kad pārsējs tiek uztikts un sūknis tiek iestēts pirmo reizi, iespējams, jutīsies viegli stiepijšā vai velkošu sajūtu, ko izraisa pārsēja kontrakcijas. Ja terapijas laikā izjūtāt sāpes, lūzu, vai cājiet savu veselības aprūpes speciālista padomu.

**Cik bieži jāmaina pārsējs?** Pārsēja mainas biežums ir atkarīgs no brūces tipa un tā, cik daudz ūķidruma izdalās no brūces. Veselības aprūpes speciālisti noteikti un pazīsti, cik bieži veselības aprūpes speciālistam jāmaina pārsējs.

**Atļūstoties vai atgūtējoties**, novietojiet sūknī drošā pozīciju tā, lai mazinātu iestropšanos vai ūķiņšanas risku.

**Vai varu iet dušā?** Jūs varat aprāgtāties, tācū sargiet sūknī no ūdens. Ja sūknis netīšām tīcis saslapināts, atvienojiet sūknī un tverni un pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti. Pārveidojiet veselības aprūpes speciālisti sniegtās norādes.

**Vai ūķi terapija ir sapīga?** Kad pārsējs tiek uztikts un sūknis tiek iestēts pirmo reizi, iespējams, jutīsies viegli stiepijšā vai velkošu sajūtu, ko izraisa pārsēja kontrakcijas. Ja terapijas laikā izjūtāt sāpes, lūzu, vai cājiet savu veselības aprūpes speciālista padomu.

**Cik bieži j**



# РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПАЦИЕНТА



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Система для терапии ран отрицательным давлением Avance® Solo

Изготовитель  
Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden (Швеция) [www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)



[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**STERILE EO** Устройство стерилизовано с использованием этиленоксида

**MD** Не подлежит повторному использованию

**MR** Внимание! Обратитесь к инструкции по эксплуатации

**IP22** Используйте литиевые батареи только тех типов и моделей, которые предусмотрены для этого изделия компанией Mölnlycke Health Care (см. раздел 13).

**REF** См. инструкцию по эксплуатации

**LOT** Ограничение по температуре

**SN** Хранить в сухом месте  
Не подвергать воздействию дождя

**IP22** Не подвергать воздействию солнечных лучей

**REF** Не подвергать воздействию высокой температуры

**IP22** Каталожный номер

**REF** Использовать до/срок годности

**LOT** Код партии

**SN** Серийный номер

## 1 Введение

Вы получили это Руководство для пациентов, потому что вам назначена терапия ран отрицательным давлением (NPWT) с использованием системы Avance Solo.

В этом руководстве вы найдете информацию и инструкции, относящиеся к вам как пациенту или лицу, осуществляющему уход за пациентом. Внимательно прочтите руководство и обратитесь к медицинскому работнику, если не уверены в том, как правильно использовать систему Avance Solo.

Храните это руководство в надежном месте вместе с другими медицинскими документами.

## 2 Когда следует использовать систему для терапии ран отрицательным давлением Avance Solo

Система для терапии ран отрицательным давлением Avance Solo способствует удалению обильной экссудации из раны и/или инфицированного биоматериала из раны с помощью отрицательного давления, а также заживлению ран. Система для терапии ран отрицательным давлением Avance Solo может применяться на хронических, острых, травматических, подсторонних ранах и ранах с расхождениями краев, язвах (например, диабетических, венозных или пролежневых), закрытых хирургическим путем разрезах, лоскутах и трансплантатах.

Система для терапии ран отрицательным давлением Avance Solo не должна применяться на пациентах со следующими состояниями: легкочастичные новообразования в ране или краях раны, невыявленный и/или ранее подтвержденный остеомиэлит, некисловидные свищи, некротическая ткань и струпты, открытые нервы, артерии, вены или органы, обнаженные области анастомоза.

## 3 Предостережения

- Терапия с использованием системы Avance Solo должна проводиться медицинским работником.
- Не пытайтесь самостоятельно менять повязку Avance Solo Border Dressing. Накладывать, менять и снимать повязку должен только медицинский работник. Если вам требуется помощь, обратитесь к медицинскому работнику.
- Наличие сильных кровотечений создает серьезные риски при использовании отрицательного давления на ране. Во время терапии внимательно следите за повязкой, чтобы во время обнаружить чрезмерное кровотечение. В случае необходимости извлеките повязку и обратитесь к медицинскому работнику.
- При наличии отека или сна на снас следует размещать в безопасном месте, где его нельзя случайно уронить, как, например, со стола или шкафа на пол. Убедитесь, что все трубы расположены таким образом, чтобы свести для пациента к минимуму риск запутывания в них.
- Можна ли принимать душ? Разрешается принимать легкий душ, но насос при этом следует держать подальше от воды. Если насос случайно намок, отсоедините насос и емкость и обратитесь к медицинскому работнику. Повязка является водостойкой, но не должна подвергаться воздействию водяных струй. Для принятия легкого душа следует пристановить терапию (нажмите и удерживайте в течение 2 секунд зеленую кнопку на насосе, затем отпустите кнопку). Зажмите трубку емкости и трубку повязки, для чего установите зажимы рядом с зелеными разъемами и сдвиньте их поперек трубок до фиксации. Отсоедините трубку от повязки. Убедитесь, что трубка повязки не контактирует с водой.
- Может ли пациент чистить насос? Насос можно протирать влажной тканью или чистить неабразивным моющим средством. Не помещайте насос под прямую воду.

## 7 Инструкции по обращению с системой

### 4 Меры предосторожности

- В насосе Avance Solo предусмотрены средства визуальной и звуковой сигнализации. Переносите или устанавливайте насос так, чтобы видеть и слышать сигнализацию.
- Регулярно проверяйте емкость, установленную на насосе. Если емкость заполнена или насос сигнализирует о закупорке, замените емкость в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве (см. раздел 7.3).
- Если на насосе Avance Solo срабатывает сигнал низкого заряда батареи, замените батареи в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве (см. раздел 7.4). Используйте литиевые батареи только тех типов и моделей, которые предусмотрены для этого изделия компанией Mölnlycke Health Care (см. раздел 13).
- Во время терапии крышка батарейного отсека насоса Solo должна быть закрыта.
- При обнаружении признаков возможной инфекции, таких как боль, покраснение, запах или повышенная чувствительность области раны, а также при внезапном изменении объема или цвета раневой жидкости немедленно обратитесь к медицинскому работнику.
- Если у вас повышенная чувствительность к материалам изделия (см. раздел 10), сообщите об этом медицинскому работнику.
- Емкость Avance Solo поставляется стерильной. Не используйте емкость, если внутренняя упаковка, в которой она поставляется, повреждена.
- Не погружайте насос с емкостью Avance Solo в воду или другую жидкость. При появлении на насосе влаги отсоедините насос и емкость и обратитесь к медицинскому работнику.
- Не подвергайте повязку Avance Solo Border Dressing чрезмерному контакту с водой. Если повязка отсоединенна от насоса, положите трубку повязки так, чтобы вода не могла попасть в разъем трубки.
- Не разбирайте насос.
- Запрещено вносить изменения в конструкцию помпы, емкости, трубок или повязки, поскольку любое изменение может нарушить функциональность системы Avance Solo.
- Насос Avance Solo не предназначен для использования на борту самолета. Во время авиаперелета остановите насос и выньте батареи. Не оставляйте повязку без воздействия отрицательного давления дольше, чем указано медицинским работником.

### 5 Описание системы для терапии ран отрицательным давлением Avance Solo

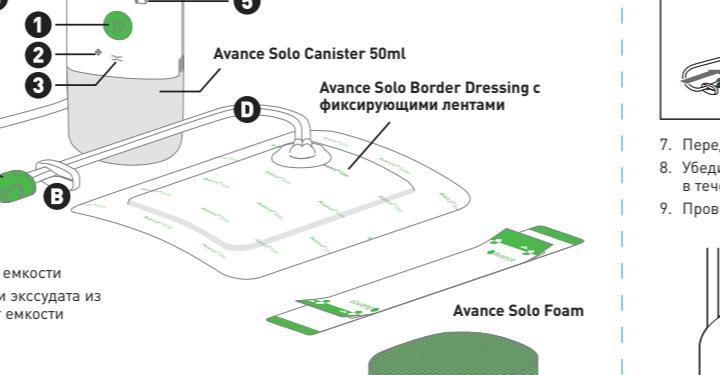
Система для терапии ран отрицательным давлением Avance Solo состоит из насоса Avance Solo, емкости Avance Solo 50 мл и повязки Avance Solo Border Dressing с фиксирующими полосками для плотного прилегания. При лечении полостных ран под повязкой может быть положена губка Avance Solo Foam.

### Avance Solo Pump

1. Кнопка запуска и паузы
2. Динамик

### СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ

3. Закупорка
4. Утечка
5. Низкий уровень заряда батареи



- A. Разъемы для соединения повязки и емкости
- B. Зажимы для предотвращения утечки иссекада из трубок при отсоединении повязки от емкости
- C. Трубка емкости
- D. Трубка повязки

Повязка накладывается на рану, затем трубка повязки соединяется с трубкой емкости с помощью зеленых разъемов. Емкость подсоединяется к насосу. При запуске насоса создается отрицательное давление, обеспечивающее всасывающий эффект в области раны. Жидкость из раны транспортируется в повязку и впитывается в нее. Избыток жидкости транспортируется из повязки и собирается в емкость. При заполнении емкости пациент или медицинский работник заменяет емкость, см. инструкции в разделе 7.3.

Насос управляется одной кнопкой и работает от батареи. Если батареи разрядились, пациент или медицинский работник заменяет батареи, см. инструкции в разделе 7.4. Система предусмотрена звуковая (зуммер) и визуальная (световые индикаторы) сигнализации, позволяющая определить, осуществляется ли терапия надлежащим образом или имеется проблема. Обязательно разместите насос так, чтобы видеть и слышать сигнализацию. См. дополнительные указания и способы устранения неполадок в разделах 7 и 12.

**6 Повседневная жизнь при терапии с использованием системы Avance Solo**

**Можно ли передвигаться во время терапии?** В зависимости от состояния здоровья у вас может быть возможность передвигаться и заниматься повседневными делами. Следуйте указаниям медицинского работника.

**Насколько болезненна терапия?** При первом наложении повязки и первом запуске насоса вы можете чувствовать легкое натяжение или растяжение в результате сокращения повязки. Если во время терапии вы испытываете боль, обратитесь за советом к медицинскому работнику.

**Как часто следует менять повязку?** Частота смены повязки зависит от типа раны и количества экссудата, собираемого из раны. Медицинский работник определяет необходимую частоту смены повязки и сообщит вам.

**На время отыска или сна** насос следует размещать в безопасном месте, где его нельзя случайно уронить, как, например, со стола или шкафа на пол. Убедитесь, что все трубы расположены таким образом, чтобы свести для пациента к минимуму риск запутывания в них.

**Можно ли принимать душ?** Разрешается принимать легкий душ, но насос при этом следует держать подальше от воды.

Если насос случайно намок, отсоедините насос и емкость и обратитесь к медицинскому работнику. Повязка является водостойкой, но не должна подвергаться воздействию водяных струй. Для принятия легкого душа следует пристановить терапию (нажмите и удерживайте в течение 2 секунд зеленую кнопку на насосе, затем отпустите кнопку). Зажмите трубку емкости и трубку повязки, для чего установите зажимы рядом с зелеными разъемами и сдвиньте их поперек трубок до фиксации.

Отсоедините трубку от повязки. Убедитесь, что трубка повязки не контактирует с водой.

**13. Земная кнопка** Насос Avance Solo переходит в режим паузы, все световые индикаторы гаснут.

Перезапустите насос, для чего нажмите и удерживайте в течение 2 секунд зеленую кнопку запуска. Проверяйте наличие отрицательного давления: повязка должна быть сжатой и твердой на ощущение.

## 7 Как понять, что система Avance Solo осуществляет терапию надлежащим образом?

**7.1 Как понять, что система Avance Solo осуществляет терапию надлежащим образом?** Когда система Avance Solo осуществляет терапию надлежащим образом, зеленая кнопка на насосе мигает 2 раза в минуту, а повязка имеет морщинистый вид и на ощущение твердая. Регулярно проверяйте наличие отрицательного давления, наблюдая за появлением визуальных и звуковых уведомлений и сигналов тревоги.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** После первого запуска насос зеленая кнопка на насосе мигает один раз в секунду в течение 15 минут.

## 7.2 Как понять, что насос остановлен?

При остановке насоса срабатывает звуковая сигнализация в виде двух коротких звуковых сигналов, зеленая кнопка перестает мигать, все световые индикаторы гаснут.

Пока насос находится в режиме паузы, два коротких звуковых сигнала повторяются каждые 15 минут.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если не перезапустить насос вручную, он автоматически перезапустится через 60 минут.

## 7.3 Как понять, что следует заменить емкость?

Емкость следует заменить, когда через прозрачное окно на задней части емкости будет видно, что она заполнена. Сигнал закупорки насоса также может указывать на необходимость замены емкости. Индикатор ЗАКУПОРКА мигает один раз в секунду, насос несколько раз подает звуковой сигнал, затем пристановливается.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Сигнализация закупорки также может быть вызвана закупоркой трубок. Всегда следите за тем, чтобы трубы не были зажаты или перекрученны.

– следует избегать прокладки трубок рядом с источниками тепла и воздействиями источников тепла на систему; – следует избегать заграждения или где оно можно быть заграждено или где оно можно споткнуться;

– необходимо обеспечить для пациента невозможность запутывания и удушения;

– следует избегать перекручивания или пережатия трубок, так как это может препятствовать прохождению воздуха;

– следует избегать прокладки трубок рядом с источниками тепла и воздействиями источников тепла на систему;

– регулярно проверяйте наличие отрицательного давления: индикаторы насоса должны указывать на нормальную работу, а повязка должна быть сжатой и твердой на ощущение;

– если потребуется пристановить работу насоса, убедитесь, что повязка не остается без отрицательного давления дольше, чем указано медицинским работником;

– если потребуется пристановить работу насоса, убедитесь, что повязка не остается без отрицательного давления дольше, чем указано медицинским работником;

– компоненты системы Avance Solo содержат мелкие детали, которые потенциально могут закупорить дыхательные пути. Храните такие компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных.

– храните компоненты системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

– в случае поломки системы Avance Solo в месте, недоступном для домашних животных. Храните компоненты в недоступном для детей месте;

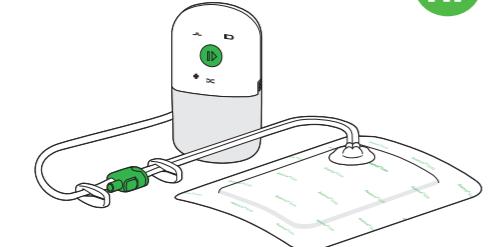
– в случае поломки системы Avance Solo в месте



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY



CE 2797

## Sustav Avance® Solo NPWT

Proizvođač

Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Švedska

www.molnlycke.com

www.molnlycke.com/symbols

STERILE EO

Uredaj je steriliziran etilen-oksidom

Ne smije se ponovno upotrebljavati

Oprez, pogledajte upute za upotrebu

Upotrebljavate samo tip i model litiske baterije

koji je za ovaj proizvod navela tvrtka Mölnlycke Health Care, pogledajte odjeljak 13.

Pridržavajte se uputa za upotrebu

Ograničenje temperature

Čuvajte na suhom mjestu

Ne izlažite kiši

Ne izlažite sunčevom svjetlu

Ne izlažite toplini

Kataloški broj

Rok upotrebe / rok valjanosti

Šifra serije

Serijski broj

## 1 Uvod

Dobili ste ovaj priručnik za pacijente jer vam je propisana terapija rana sustavom Avance Solo Negative Pressure Wound Therapy (NPWT).

U ovom priručniku za pacijente pronaći ćete informacije i upute važeće za vas kao pacijenta ili kao njegovega. Pažljivo pročitajte informacije i obratite se odgovornom zdravstvenom dječatniku ako niste sigurni kako upotrebljavati sustav Avance Solo NPWT na siguran način.

Čuvajte ove informacije na sigurnom mjestu, s drugom zdravstvenom dokumentacijom.

## 2 Kad se upotrebljava sustav Avance Solo NPWT?

Sustav Avance Solo NPWT namijenjen je primjenju kod pacijenata kod kojih bi usisavanje uredajem pod negativnim tlakom potaknulo zapećenje rane uklanjanjem eksudata i zaraženog materijala iz rane. Sustav Avance Solo NPWT može se primijeniti za kronične, akutne, traumatske, subakutne i dehisicrane rane, ulkus (ako što su dijabetički i venski ulkus ili dekubitus), kirurške zatvorene rane, kožne režjevine i presete.

Sustav Avance Solo NPWT nije namijenjen za primjenju kod bolesnika sa sljedećim stanjima: malignost u rani ili rubovima rane, nelečeni ili prethodno potvrđeni osteomijelitis, neenterične i neistražene fistule, nekrotično tkivo uz prisutnost ešare, izloženi živici, arterije, vene ili organi, izloženo anastomotsko mjesto.

## 3 Upozorenja

• Terapiju sustavom Avance Solo NPWT provodi kvalificirani zdravstveni dječatnik.

• Ne pokušavajte zamijeniti povoj Avance Solo Border. Povoj smije primijeniti, zamijeniti i ukloniti samo kvalificirani zdravstveni dječatnik. Ako van je potrebna pomoć, obratite se odgovornom zdravstvenom dječatniku.

• Prilikom usisavanja rane postoji ozbiljna opasnost od prekomernog krvarenja. Tijekom terapije pažljivo nadzirite povoj kako biste primijetili prekomerno krvarenje. Ako primijetite iznenadno ili prekomerno krvarenje, odmah odvijte pumpu Avance Solo, ostavite povoj na mjestu i potražite hitnu liječničku pomoć.

• Ako primijetite iznenadno povećanje krvnog tlaka ili broja otkucja srca tijekom terapije sustavom Avance Solo NPWT, odmah zaustavite pumpu i potražite hitnu liječničku pomoć.

• Ako je potreba definicija, ostavite povoj na mjestu i odvijte pumpu. Povoj ukonite samo ako njegov položaj ometa rad defibrilatora.

• Pumpa Avance Solo ne smije se upotrebljavati ako postoje druge terapije ili tijekom provođenja sljedećih terapija:

– hiperbarična oksigenoterapija

– okruženje s mikrovakuumom

– zapaljivi anestetici

– magnetska rezonanca (MR)

– CT i rendgenske snimke

Povoj se može ostaviti na mjestu, osim ako je postavljen tako da ometa terapiju. Povoj i pjeni otporni su na upotrebu magnetske rezonancije. Učinak povaja i pjeni na artefakte snimke magnetske rezonancije (MRI) / snimanja magnetskog rezonancijom (MR) nije poznat.

• Pazite da postavite pumpu, cjevčiću spremnika i cjevčiću povaja tako da:

– ne mogu prouzročiti olijede od pritsika ili otiske na koži pacijenta

– ne povlače se po podu, gdje mogu biti izloženi kontaminaciji ili predstavljati opasnost od spoticanja

– ne predstavljaju opasnost od uklještenja ili gušenja

– ne mogu se izvrnuti ili zaglaviti, zbog čega može doći do blokiranja protoka zraka u cjevčiću

– ne budu polozeni na ili izloženi izvorima topline

• Redovito provjeravajte je li negativan tlak aktivan. Pumpa mora pokazivati normalan rad, a povoj treba biti stisnut i čvrst na dodir.

• Ako trebate pauzirati rad pumpe, pazite da povoj ne bude bez usisa dulje od vremena koje odredi odgovorni zdravstveni dječatnik.

• Proizvodi u sustavu Avance Solo NPWT sadrže male dijelove koji mogu predstavljati opasnost od gušenja. Držite sustav izvan dosega djece.

• Držite proizvode sustava Avance Solo NPWT izvan dosega kućnih ljubimaca.

• Ako je spremnik ili pumpa pušnata, pauzirajte rad pumpe te odvijte pumpu i spremnik i obratite se odgovornom zdravstvenom dječatniku.

## 4 Mjere opreza

- Pumpa Avance Solo ima vizualne i zvučne obavijesti i alarne. Nositi ili postavite pumpu tako da možete primijetiti zvučne i vizuelne obavijesti ili alarne.
- Redovito nadzirite spremnik postavljen na pumpu. Ako spremnik izgleda pun ili ako pumpa oglasi alarm za blokadu, promijenite spremnik u skladu s uputama iz ovog priručnika, pogledajte odjeljak 7.3.
- Ako pumpa Avance Solo oglasi alarm zbog niske razine napunjenoosti baterije, zamijenite baterije u pumpi u skladu s uputama iz ovog priručnika, pogledajte odjeljak 7.4. Upotrebljavajte samo tip i model litiske baterije koji je za ovaj proizvod navela tvrtka Mölnlycke Health Care, pogledajte Odjeljak 13.
- Pazite da poklopac baterije na pumpi Avance Solo bude zatvoren tijekom terapije.
- Ako primijetite znakove moguće infekcije, kao što su bole, crvenina, neugodan miris ili osjetljivost područja rane ili iznenadnu promjenu kolичine ili boje eksudata, odmah se obratite kvalificiranom zdravstvenom dječatniku.
- Nemojte upotrebljavati spremnik ako je unutarne pakiranje spremnika oštećeno.
- Ne stavljajte pumpu Avance Solo sa spremnikom u vodu ili druge tekućine. Ako je pumpa mokra, odvijte pumpu i spremnik i obratite se odgovornom zdravstvenom dječatniku.
- Nemojte izlagati povoj Avance Solo prekomjernom dodiru s vodom. Ako je povoj odvoden od pumpe, postavite cjevčiću povaja tako da voda ne može prodrijeti u priključak cjevčice povaja.
- Nemojte rastavljati pumpu.
- Nemojte izmjenjivati pumpu, spremnik, cjevčić i povoj, jer svaka izmjena može značajno utjecati na sposobnost sustava Avance Solo NPWT za pravilno pružanje terapije.
- Pumpa Avance Solo nije namijenjena za upotrebu u zrakoplovu. Tijekom leta pauzirajte pumpu i uklonite baterije. Pazite da povoj ne bude bez usisa dulje od vremena koje odredi odgovorni zdravstveni dječatnik.

## 5 Opis sustava Avance Solo NPWT

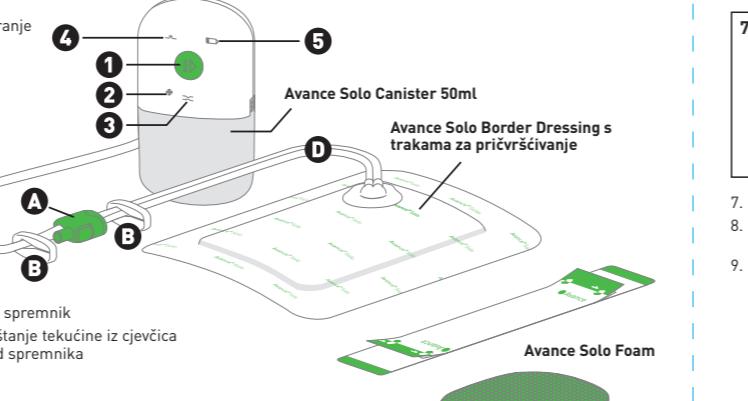
Sustav Avance Solo NPWT sastoje se od pumpe Avance Solo, spremnika Avance Solo od 50 ml i povaja Avance Solo Border s trakama za pricršćivanje za zatvaranje. Odgovorni zdravstveni dječatnik može primijeniti pjenu Avance Solo ispod povaja ako imate ranu sa šupljinom.

## Avance Solo Pump

- Gumb za pokretanje i pauziranje
- Zvučnik

## SVJETLOSI POKAZIVAČI

- Blokada
- Propuštanje
- Niska razina napunjenoosti baterije



## A. Priključi – povezuju povoj i spremnik

B. Stezaljke – blokiranje propuštanja tekućine iz cjevčice

C. Cjevčica spremnika

D. Cjevčica povaja

Povoj se postavlja na ranu, a zatim se cjevčica povaja spaja s cjevčicom spremnika putem zelenih priključaka. Spremnik se pricršćuje na pumpu. Kad se pumpa pokrene, stvara se negativan tlak koji omogućuje usisavanje rane. Tekućina iz rane zatim se prenosi i upija u povoj. Prekomjerna tekućina prenosi se iz povaja i priključi u spremnik. Kad se spremnik napuni, vi će odgovorni zdravstveni dječatnik možete zamijeniti spremnik, a povoj se na baterije. Ako se baterija ispravi, vi ili odgovorni zdravstveni dječatnik možete zamijeniti bateriju, za uputu pogledajte odjeljak 7.4. Pumpa ima zvučne (zvučni signali) i vizuelne (svjetlosni pokazivači) obavijesti ili alarmi. Ako je preostalo manje od 4 sata napona, svjetlosni pokazivač za NISKU RAZINU NAPUNJENOSTI BATERIJE zatreperi jedanput svake sekunde, a pumpa će optovano oglašavati zvučni signal.

7.4 Kako ću znati kad treba zamijeniti baterije?

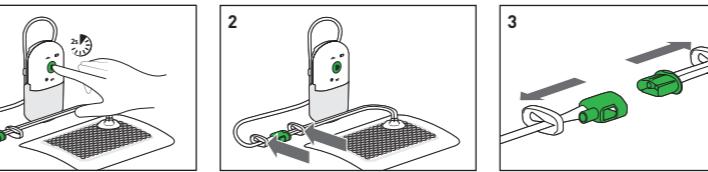
Pumpa Avance Solo ima baterijsko napajanje, a baterije morate zamijeniti ili odgovorni zdravstveni dječatnik, ubičajenom nakon 7 dana ili kad pumpa oglasi zvučni signal za ispravnjenu bateriju. Kad je napon baterije blizu kraja, pumpa će pokazati sljedeće:

Ako je preostalo 24 sata napona baterije, svjetlosni pokazivač za NISKU RAZINU NAPUNJENOSTI BATERIJE zatreperi će jedanput svakih pet (5) sekundi.

Ako je preostalo manje od 4 sata napona, svjetlosni pokazivač za NISKU RAZINU NAPUNJENOSTI BATERIJE zatreperi će jedanput svake sekunde, a pumpa će optovano oglašavati zvučni signal.

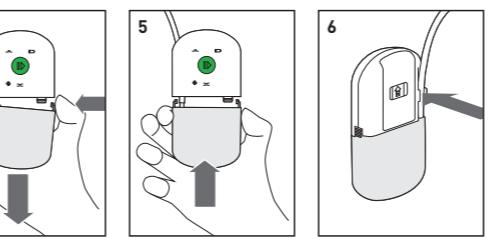
## Kako biste zamijenili baterije, napravite sljedeće

Upotrebljavajte samo tip i model litiske baterije koji je za ovaj proizvod navela tvrtka Mölnlycke Health Care, pogledajte odjeljak 13.



## Kako biste zamijenili spremnik, napravite sljedeće

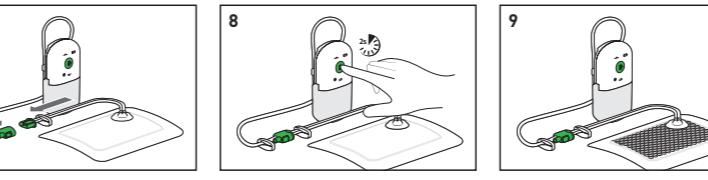
- Ako je pumpa aktivna, pauzirajte je tako što ćete pritisnuti zeleni gumb i otpustiti ga nakon dvije (2) sekunde.
- Stegnite cjevčicu spremnika i cjevčicu povaja postavljanjem kliznih stezaljki pored priključka i pomaknite ih preko cjevčica dok nisu učvršćene. Blokiranjem cjevčica minimizira se curenje tekućine pri odsipanju spremnika s povaja.
- Odspojite cjevčicu spremnika od cjevčice povaja tako da stisnete priključak s obje strane i odvojite ga.



## 4. Uklonite spremnik pritisikanjem opružnih gumba na obje strane i povucite.

## 5. Prihvati spremnik na pumpu pritisikanjem spremnika dok se ne začuje klik na obje strane.

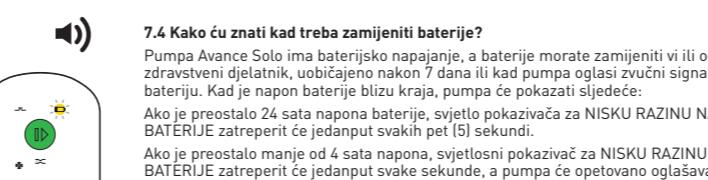
## 6. Obavezno prihvati cjevčicu spremnika na stražnju stranu pumpe.



## 7. Za nastavak terapije spojite cjevčicu spremnika na cjevčicu povaja.

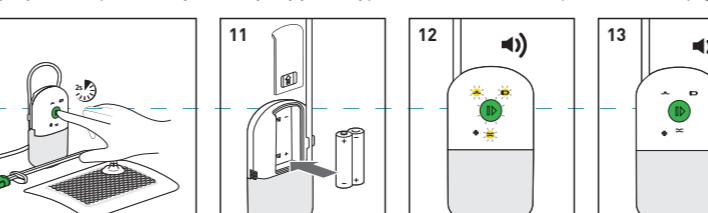
## 8. Pazite da stezaljke na cjevčicama spremnika i povaja budu otpuštene. Ponovo pokrenite pumpu tako da pritisnete zeleni gumb i otpustite ga nakon dvije (2) sekunde.

## 9. Nadzirite je li negativni tlak aktivan, povoj mora biti stisnut i čvrst na dodir.



## Kako biste zamijenili baterije, napravite sljedeće

Upotrebljavajte samo tip i model litiske baterije koji je za ovaj proizvod navela tvrtka Mölnlycke Health Care, pogledajte odjeljak 13.



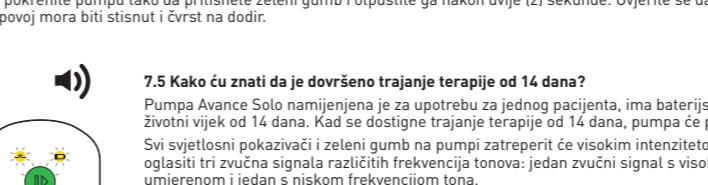
## 10. Ako je pumpa i dalje aktivna, pauzirajte je pritisikom zelenog gumba za pokretanje i pustite ga nakon dvije (2) sekunde.

## 11. Otvorite odjeljak za bateriju na stražnjoj strani pumpi postavljenim poklopacem. Izvadite baterije. Umrećite nove baterije, pazeći pritom da pozitivni terminal (označen s +) i negativni terminal (označen s -) svake baterije odgovara oznaci +/- u odjeljku za bateriju. Zatvorite poklopac odjeljka za bateriju.

## 12. Ako su baterije ispravne umrećite, pumpa će se osigurati s tri zvučna signala različitih frekvencija tonova: jedan zvučni signal s visokom, jedan s umjerenom i jedan s niskom frekvencijom tona. Riječ je o automatskoj provjeri koja potvrđuje ispravno umrećenje baterija u pumpi i spremniku povaja za upotrebu.

## 13. Pumpa će se prebaciti u način pauziranja, isključiti će se svvi svjetlosni pokazivači.

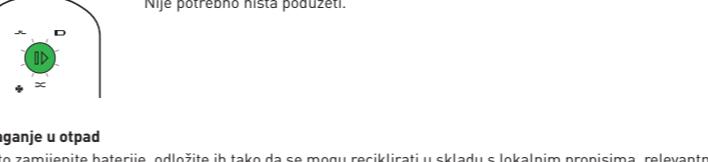
Ponovo pokrenite pumpu tako da pritisnete zeleni gumb i otpustite ga nakon dvije (2) sekunde. Uverite se da je negativni tlak aktiviran, povoj mora biti stisnut i čvrst na dodir.



## 7.5 Kako ću znati da je dovršeno trajanje terapije od 14 dana?

Pumpa Avance Solo namijenjena je za upotrebu za jednog pacijenta, ima baterijsko napajanje i životni vijek od 14 dana. Kad se dostigne trajanje terapije od 14 dana, pumpa će pokazati sljedeće:

Svi svjetlosni pokazivači i zeleni gumb na pumpi zatreperi će visokim intenzitetom i pumpa će obavijestiti zvučnim signala s visokom frekvencijom tonova: jedan zvučni signal s visokom, jedan s umjerenom i jedan s niskom frekvencijom tona.



# KORISNIČKI PRIRUČNIK ZA PACIJENTE



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Avance® Solo NPWT System

Proizvođač

Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

STERILE EO Uredaj je sterilisan etilen oksidom

Nemojte koristiti više puta

Oprez, pogledajte uputstva za upotrebu

Koristite samo tip i model litijumskih baterija koje je ovaj proizvod određila kompanija Mölnlycke Health Care, pogledajte odeljak 13.

Pratite uputstva za upotrebu

Ograničenje u pogledu temperature

Čuvati na suvom  
Držati dalje od kiše

Držati dalje od sunčeve svetlosti  
Držati dalje od izvora topline

Kataloški broj

Upotrebiti do / datum isteka

Br. lota

Serijski broj

## 1 Uvod

Dobili ste ovaj korisnički priručnik za pacijente jer vam je prepisana terapija lečenja rana sistemom za lečenje rana negativnim pritisakom Avance Solo (Negative Pressure Wound Therapy - NPWT).

U ovom korisničkom priručniku za pacijente naći ćeće informacije i uputstva koja su od značaja za vas kao pacijenta ili kao laika-negativatelja. Pažljivo pročitajte ove informacije i obratite se odgovarajućem zdravstvenom radniku ako niste sigurni u pogledu bezbedne upotrebe Avance Solo NPWT sistema.

Ove informacije čuvajte na sigurnom mestu zajedno sa drugim zdravstvenim dokumentima.

## 2 Kada treba koristiti Avance Solo NPWT sistem?

Avance Solo NPWT sistem je namenjen za upotrebu kod pacijenata gde bi primena sukcije pomoću uređaja za terapiju negativnim pritisakom pospešila zarastanje rana uklanjanjem eksudata i infektivnog materijala iz rane. Avance Solo NPWT sistem može se primeniti na hronične, akutne, traumatske, subakutne i otvorene rane, čireve (poput dijabetiskih, venskih čireva ili čireva nastalih pritiskom), hirurški zatvorene rezove, flapove i graftove.

Avance Solo NPWT sistem nije indikovan za upotrebu kod pacijenata sa sledećim zdravstvenim problemima: malignitet u rani ili na obodima rane, neizlečen i prethodno potvrđen osteomijelitis, neenteričke i neistražene fistule, nekrozo tkivo sa prisutnom esharom, izloženi nervi, arterije, vene i organi, izloženo mesto na kome je izvršena anastomozna.

## 3 Upozorenja

• Terapiju Avance Solo NPWT sistemom primjenjuje zdravstveni radnik.

• Ne pokušavajte da promenite Avance Solo oblogu sa bordurom. Oblogu treba da stavi, promeni i ukloni isključivo zdravstveni radnik. Ako vam je potrebna pomoć, obratite se svom zdravstvenom radniku.

• Prekomerno krvarenje je ozbiljan rizik povezan sa primenom sukcije na rani. Tokom terapije, pažljivo pratite da u oblozi nema znakova prekomernog krvarenja. Ako primjeti negativno pojavljivanje, odmah isključite Avance Solo pumpu, ostavite oblogu na mestu i potražite hitnu lekarsku pomoć.

• Ako primjeti negativni krvni pritisak ili broja otkucanja srca tokom terapije Avance Solo NPWT sistemom, odmah isključite pumpu i potražite hitnu lekarsku pomoć.

• Ako je potrebo obaviti defibrilaciju, ostavite oblogu na mestu i isključite pumpu. Oblogu uklonite samo ako njen položaj predstavlja smrtnju defibrilatoru.

• Avance Solo pumpu ne treba koristiti u blizini opreme za sledeće medicinske terapije ili u toku njih:

- Hiperbarične komore
- Okružnina koja podrazumevaju mikrotalasne resne
- Zapaljivi anestetici
- Magnetska rezonanca (MR)

• CT skeniranje i rendgenski zraci

Obloga se ne mora pomerati osim ako nije postavljena na mestu na kome ometa terapiju. Obloga i pena se mogu bezbedno koristiti tokom snimanja magnetom rezonancijskim (MRI) njen pozicijama.

• Obavezno postavite pumpu, cev posude i cev oblogu tako da one ne:

- dovedu do oštećenja usled pritisaka ili ostavljanja otiska na koži korisnika
- prelaze preko poda na kome mogu biti izložene kontaminaciji ili predstavljati opasnost od saplitanja

• predstavljaju opasnost od upitljanja ili davljivanja

• postanu upletene ili prikleštene, što može blokirati dotok vazduha u cevi

• Redovno provjeravajte da li je negativni pritisak aktiviran. Pumpa treba da ukazuje na normalan rad, a obloga treba da bude kontrahovana i čvrsta na dodir.

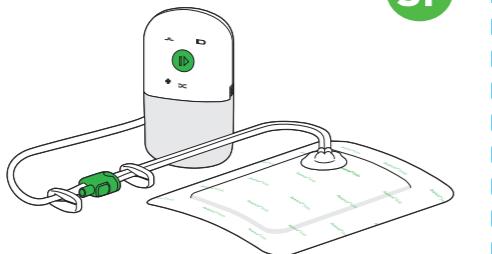
• Ako je potrebo da pazužate rad pumpe, pazite da obloga ne ostanje bez sukcije duže od vremena koje odredi vaš zdravstveni radnik.

• Proizvodi u Avance Solo NPWT sistemu sadrže male delove koji mogu predstavljati opasnost od gušenja. Držite ih van domaća dece.

• Držite proizvode iz Avance Solo NPWT sistema van domaća kućnih ljubimaca.

• Ako je posuda ili pumpa polomljena, pauzirajte pumpu, isključite pumpu i posudu i obratite se zdravstvenom radniku.

SR



CE 2797

## 4 Mere predstrožnosti

- Avance Solo pumpa poseduje vizuelna i zvučna obaveštenja i alarne. Nositeli ili postavite pumpu tako da možete da detektujete zvučna i vizuelna obaveštenja ili alarne.
- Redovno nadgledajte posudu montiranu na pumpi. Ako se zini da je posuda puna ili pumpa ukazuje alarmom na blokadu, zamenite posudu prema uputstvima u ovom priručniku, pogledajte odeljak 7.3.
- Kad se na Avance Solo pumpi pojavi alarm usled slabe baterije, zamenite baterije u pumpi prema uputstvima u ovom priručniku, pogledajte odeljak 7.4. Koristite samo tip i model litijumskih baterija koje je ovaj proizvod određila kompanija Mölnlycke Health Care, pogledajte odeljak 13.
- Pobrinite se da poklopac za baterije na Avance Solo pumpi буде затvoren tokom terapije.
- Ako primjeti znake moguće infekcije, kao što su bol, crvenilo, nepriravni miris ili osetljivost oblasti oko rane ili iznenadnu promenu zapremine ili boje tečnosti iz rane, odmah se obratite zdravstvenom radniku.
- Obavestite zdravstvenog radnika ako ste preosetljivi na materijale koji se koriste u proizvodu, pogledajte odeljak 10.
- Avance Solo posuda dostavlja se sterilna. Ne koristite posudu ako je oštećena njen unutrašnja ambalaža.
- Ne stavljajte Avance Solo pumpu sa posudem u vodu ili drugu tečnost. Ako je pumpa mokra, odspojite pumpu i posudu i obratite se zdravstvenom radniku.
- Ne izlažite Avance Solo oblogu sa bordurom preteranom kontaktu sa vodom. Ako se obloga odvodi od pumpe, postavite cev obloga tako da voda ne uđe u konektor cevi obloga.
- Ne rasklapajte pumpu.
- Ne vršite izmenu na pumpi, posudu, cevima ili oblogi jer svaka izmena može značajno umanjiti sposobnost Avance Solo NPWT sistema da pruži terapiju.
- Avance Solo pumpa nije namenjena za upotrebu u avionu. Tokom putovanja avionom, pauzirajte pumpu i izvadite baterije. Pazite da obloga ne ostanje bez sukcije duže od vremena koje odredi vaš zdravstveni radnik.

## 5 Opis Avance Solo NPWT sistema

Avance Solo NPWT sistem sastoji se od Avance Solo pumpe, Avance Solo posude od 50 ml i Avance Solo obloga sa bordurom sa trakama za pružanje radi dobrog zaptivljavanja. Zdravstveni radnik može da postavi Avance Solo penu ispod obloge ako imate pogodnu ranu.

### Avance Solo Pump

1. Dugme za pokretanje i pauziranje
2. Zvučnik

### SVETLOSNI INDIKATORI

3. Blokada
4. Curenje
5. Slaba baterija

### A. Konektori - za povezivanje oblage i posude

### B. Stezaljke - sprečavaju isticanje tečnosti iz cevi prilikom odvajanja oblage od posude

### C. Cev posude

### D. Cev obloga

Obloga se nanosi na ranu, a cev obloga se zatim povezuje sa cevima posude zelenim konektorma. Posuda je povezana sa pumpom. Kada se pumpa pokrene, stvorice se negativni pritisak, što će dovesti do sukcije tečnosti iz rane. Tečnost iz rane će biti transportovana i apsorbovana u oblozi. Suvršna tečnost će biti transportovana iz oblage i prikupljena u posudi. Ako se posuda napuni, vi, ili zdravstveni radnik, moći će da zamene posudu, uputstvo potražite u odeljku 7.3. Pumpa poseduje zvučna (zvučni signal) i vizuelna (indikatorske lampice) obaveštenja i alarne kako bi vas obavestila o tome da se terapija primenjuje kako je predviđeno ili da postoji problem. Obavezno postavite pumpu tako da možete primeniti obaveštenja i alarne. Više uputstava i vodići za rešavanje problema potražite u odeljku 7.12.

### 6 Savakodnevni život dok ste na terapiji Avance Solo NPWT sistemom

Da li možete da se krećete dok ste na terapiji? U zavisnosti od vašeg zdravstvenog stanja, trebalo bi da možete da se krećete i obavljate svoje svakodnevne aktivnosti. Pridržavajte se uputstava koje dobijete od svog zdravstvenog radnika.

Da li će boleti? Kada se obloga postavi prvi put i pumpa se pokrene, možete osjetiti blago povlačenje ili zatezanje zbog kontrakcije oblage. Ako tokom terapije osetite boli kakav bol, obratite se zdravstvenom radniku za savet.

Koliko česta je menja obloga? Koliko često treba menjati oblogu zavisí od vrste rane i od toga koliko tečnosti se prikupi iz rane. Zdravstveni radnik će odrediti i dati vam informacije o tome koliko će često zdravstveni radnik menjati oblogu.

Kada se odmatate ili spavate, postavite pumpu na sigurno mesto, tako da se ne može obrisati sa stola ili ormarica na pod. Obavezno postavite sve cevi u položaj u kom postoji najmanja moguća opasnost od upitljanja ili davljivanja.

Da li smem da se tuširam? Lagano tuširanje je dozvoljeno, ali pumpu držite dalje od vode. Ako se pumpa slučajno nakvusi, odspojite pumpu i posudu i obratite se zdravstvenom radniku. Obloga je otporna na vodu, ali ne treba je izlagati mlazu vode.

Za lagano tuširanje - pauzirajte terapiju tako što će pritisnuti zeleno dugme na pumpi i otpustiti ga nakon dve [2] sekunde. Stegnite cev posude i cev obloga tako što će postaviti klizne stezaljke pored zelenih konektora i povlačite ih preko cevi dok ih ne priručite. Odvojite cev posude od cevi obloga. Pazite da cev obloge ne dođe u dodir s vodom.

Da li mogu da čistim pumpu? Pumpu možete čistiti pomoću vlažne krpe ili neabrazivnog deterdenta. Ne stavljajte pumpu pod tekuću vodu.

### 7 Uputstva za rukovanje

#### 7.1 Kako mogu da znam da Avance Solo NPWT sistem obezbeđuje planiranu terapiju?

Kada Avance Solo NPWT sistem pribeduje planiranu terapiju, zeleno dugme na pumpi treperi 2 puta svakog minuta, a obloga izgleda naborano i čvrsta je na dodir. Redovno provjeravajte da li je negativni pritisak aktivan tako što će prati viziuelna i zvučna obaveštenja i alarne na pumpi.

NAPOMENA: Kada se pumpa prvi put pokrene, zeleno dugme na pumpi treperi jednom svake sekunde u trajanju od 15 minuta.

#### 7.2 Kako da znam da je pumpa pauzirana?

Kada je pumpa pauzirana, čućete zvučno obaveštenje u vidu dva kratka zvučna signala, zeleno dugme će prestati da treperi, a sve indikatorske lampice će se ugasi.

Pumpa će ponavljati dva kratka zvučna signala svakih 15 minuta sve dok je pauzirana.

NAPOMENA: Ako ne pokrenete ponovo pumpu ručno, ona će se automatski pokrenuti nakon 60 minuta.

#### 7.3 Kako da znam kada treba zameniti posudu?

Posudu treba zameniti kada kroz prozirni prozor na njenoj poloidini vide da je puna. Alarm za blokadu pumpe takođe može ukazivati na to da morate da zamenite posudu. Indikatorska lampica za blokadu „BLOCKAGE“ treperi jednom svake sekunde, pumpa se neprestono oglašava zvučnim signalom, a zatim se njen rad pauzira.

NAPOMENA: Alarm za blokadu takođe može aktivirati ako se cevi zaspuse. Uvez vodite računa o tome da cevi ne budu stegnute ili savijene.

#### 7.4 Kako da znam kada treba zameniti baterije?

Avance Solo pumpa napajaju baterije i potrebuje je da vi, ili odgovarajući zdravstveni radnik, zamenite baterije, obično nakon 7 dana, ili kada pumpa alarmom ukaze na slabe baterije. Kada su baterije skoro prazne, na pumpi će biti prikazano sledeće:

Kada je preostala snaga baterije dovoljna za napajanje u toku 24 sata, indikatorska lampica koja ukazuje na slabu bateriju „LOW BATTERY“ treperi jednom svakih pet [5] sekundi.

Kada je preostala snaga baterije dovoljna za napajanje u toku 4 sata, indikatorska lampica koja ukazuje na slabu bateriju „LOW BATTERY“ treperi jednom svake sekunde i pumpa će se neprestono oglašavati zvučnim signalom.

#### 7.5 Kako da znam da je period terapije od 14 dana završen?

Avance Solo pumpa namenjena je za upotrebu od strane jednog pacijenta, napajaju baterije i ima 14-dnevni radni vek. Kada istekne period terapije od 14 dana, na pumpi će biti prikazano sledeće:

Sve indikatorske lampice i zeleno dugme na pumpi treperi visokim intenzitetom, a pumpa će se oglašiti pomoći tri zvučna signala različitih frekvencija: jedan zvučni signal visoke frekvencije, jedan zvučni signal srednje frekvencije, a zatim jedan zvučni signal niske frekvencije.

13. Puma će tada ući u režim pau

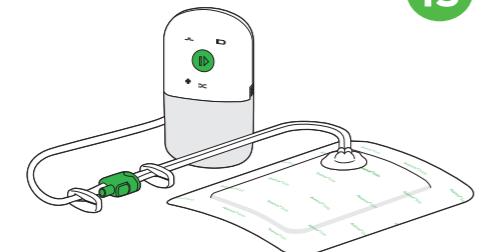


Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Avance® Solo NPWT-kerfið

Framleidandi  
Mölnlycke Health Care AB  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Svíþjóð

CE 2797

www.molnlycke.com

www.molnlycke.com/symbols

<b>STERILE EO</b>	Tækjur er dæluhreinsað með etylenoxidi
	Endurnýtið ekki
	Varuð. Sjá notkunarleiðbeiningar
	Notaðu eingöngu þá tegund og gerð litumrahlaða sem Mölnlycke Health Care hefur tilgreint fyrir voruna. Sjá kafla 13.
	Fylgið notkunarleiðbeiningum
	Takmörkun á hitastigi
	Haldidí burru Haldidí frá regni
	Haldidí frá sérliðsi Haldidí frá hiti
	Vörutistanúmer
	Síðasti notkunardagur / fyrningardagsetning
	Lotunúmer
	Raðnúmer

**1 Inngangur**  
Þú hefur fengið þessa sjúklingshandbók afhenta vegna þess að þér hefur verið ávísuð sármáðerð með Avance Solo-kerfinu sármáðerð með neikvæðum þrystingi (Negative Pressure Wound Therapy, NPWT).

I sjúklingshandbókinni finnur þú upplýsingar og leiðbeiningar sem eru ætlaðar þér sem sjúklingi eða umhmunarðila. Lestu upplýsingarnar vandlega og hafðu samband við ábyrgan heilbrigðisstarfsmann en þú ert ekki viss um hvverig nota eigi Avance Solo-NPWT-kerfið á öruggan hátt.

Geymdu þessar upplýsingar á öruggum stóð með óðrum heilbrigðisgögnum þínum.

**2 Hvenær á að nota Avance Solo NPWT-kerfið?**

Avance Solo-NPWT-kerfið er ætlað til notkunar hjá sjúklingum þar sem sog frá tækji með neikvæðum þrystingi myndi stuðla að sármáðuðum með því að fjarlægja vísu og smitnefni úr sárinu. Avance Solo-NPWT-kerfið má nota að langvarandi og bráð sár, áverksásar, meðalbraðar sár og sár sem hafa opnað, önnur sár (svo sem sykurskýsis-, bláðæða- eða þrystingssárl), skurði sem lokadír hafa verið með skurðaðgerð, flipa og græðlingar.

Avance Solo-NPWT-kerfið er ekki ætlað til notkunar hjá sjúklingum með eftirfarandi sjúkdóma: illkjyna sjúkdóma í sári eða jaðri sársins, ómeindnáða eða stáðfestða bein- og meingöglu, fistla utan garna og örannsakaða fistla, dreppvef með dreppskorup, óværðar taugur, slágðar, bláððar eða líffæri, óvarðar tvegar.

**3 Viðvaranir**

• Heilbrigðisstarfsmáður skal veita meðferðina með Avance Solo-NPWT-kerfinu.

• Ekki láta Avance Solo Border umbúðirnar komast í of mikla snertingu við vatn. Eingöngu heilbrigðisstarfsmáður má setja á, skipta um og fjarlægja umbúðirnir. Hafðu samband við heilbrigðisstarfsmanninn en þú þarf aðstöð.

• Mikil hættu að óhólfregi blaðaðum þegar sog er sett á sár. Meðan að meðferð stundur skattu fylgjast vandlega með umbúðunum með tiliti til óhólfregar blaðaðingar. Ef vart verður við skynldige að auka blaðaðum skattu tafarlaust aftengja Avance Solo-dæluna, skilja umbúðirnar eftir að sínum stóð og leita laeknijálfar.

• Ef vart verður við skynldige hæknum á blóðþrystingi eða hjartsártártíoni meðan að meðferð með Avance Solo-NPWT-kerfinu stundur, skattu tafarlaust stóða dæluna og leita laeknijálfar.

• Ef hjartsártílon er þórfið, skattu skilja umbúðirnar eftir að sínum stóð og aftengja dæluna. Fjarlægðu umbúðirnar eingöngu ef staðsettning þeirra trüflar hjartastillinguna.

• Ekki má nota Avance Solo-dæluna nálgæt eða meðan að eftirfarandi laeknismáðerðum stundur:

- Einingur fyrir surefinsþrystimeðferð

- Umhverfi með örþygjum

- Eldfimur sveafingjum

- Segulónum (MRI)

- Tölvusneiðmyndatökum og röntgenteigslum

Skilja má umbúðirnar eftir að sínum stóð nema þær séu staðsettar þannig að þær truflu meðferðina. Óhætt er að nota umbúðirnar og svamprum við segulónum. Áhrif umbúðanna og svampsins á myndir yfir sneiðmyndatökum (MRI) eru óflekt.

• Tryggðu að dælan, hylkisslangan og umbúðaslangan séu staðsettar þannig að þær munu ekki:

- valda þrystingi eða mynda far að húð notandans

- ligga yfir gölt þar sem þær orðið fyrir mengun eða valdilí fallhættu

- valda hættu að ósjúklingum flækist í þeim eða kyrrist

- flækjast eða festast sem getur hindrað loftflæði í slöngunni

- hvila á eða verða útsettar fyrir hitagjafa

• Athugið regulegla hvort neikvæði þrystingurinn sé virkur. Dælan að gefa til kynna eðilegla starfsemi og umbúðirnar eiga að vera herptar og stiftar viðkomu.

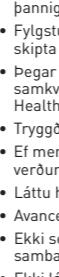
• Ef nauðsynlegt er að geri hlá á laekningum, þarf að tryggja að umbúðirnar séu ekki án sogs í lengri tíma en heilbrigðisstarfsmáðurinn ákveður.

• Vörur í Avance Solo-NPWT-kerfinu innihalda smálhátt sem geta valdið köfnunarhættu. Geymdu þar sem börn nái ekki til.

• Geymdu vörur í Avance Solo-NPWT-kerfinu þar sem gæsludýr nái ekki til.

• Ef hylki eða dæla er biluð skal geri hlá á dælunni og aftengja dæluna og hylkið, og hafa samband við heilbrigðisstarfsmanninn.

is



CE 2797

www.molnlycke.com

www.molnlycke.com/symbols

MD

Lækningsaðæki

Notið ekki ef pakning er skemmd

Framleidandi

Ekki örugg við segulónum (MRI unsafe)

Takmörkun á rakkastigi

Loftþrystingstakmörk

Notaður hluti gerð BF

Vernd gegn aðgangi

ETL-skráð merking

Aðskilin sögnun að raf- og rafeindabúnaðarúrgangi (WEEE)

Kerfið endist í allt að 14 daga

Leki

Hindrur

Lítill hleðsla á rafhlöðu

**4 Varúðarráðstofanir**

- Avance Solo-dælan gefur fá sér bæði sjónrænar og heyranlegar tilkynningar og viðvaranir. Berðu eða staðsett dæluna þannig að þú getir greint heyranlegar og sjónrænar tilkynningar og viðvaranir.
- Fylgstu regulegla með hylkini sem fest er á dæluna. Ef hylki virðist vera fullt eða dælan sendir frá sér stiftiðviðvörur, skal skipta um hylki samkvæmt leiðbeiningunum í handbókinni. Sjá kafla 7.3.
- Þegar Avance Solo-dælan sendir frá sér viðvörur vegna tiltíðar hylkiloðu, skaltu skipta um rafhlöður dælunnar samkvæmt leiðbeiningunum í handbókinni. Sjá kafla 7.4. Notaðu eingöngu þá tegund og gerð litumrahlaða sem Mölnlycke Health Care hefur tilgreint fyrir voruna. Sjá kafla 10.
- Tryggðu að rafhlöðukóði á Avance Solo-dælunni sé lokad meðan að meðferð stundur.
- Ef merki um hugsnalega sýkingu eins og verkur, roði, lykt eða namning að sárasvæðinu koma í ljós eða skyndileg breyting verður að rúmmáli eða litáraða sýkingu.
- Láttu heilbrigðisstarfsmannin vita ef þú ert með ofnami fyrir efnum vorunnar. Sjá kafla 10.
- Avance Solo-hylkið er afhent saft. Ekki notaðu ef innri umbúður hylkisins eru skemmdar.
- Ekki setja Avance Solo-dæluna með hylki í vatn eða annan vöku. Ef dælan er blaður, skaltu aftengja dæluna og hafði samband við heilbrigðisstarfsmannin.
- Ekki láta Avance Solo Border umbúðirnar komast í mikla snertingu við vatn. Ef umbúðirnar hafa verið að fyrir austur aftengar frá dælunni, skalta dæluna og hafði samband við heilbrigðisstarfsmannin.
- Ekki tak að dæluna í sundur.
- Ekki gera breytingar á dælunni, hylkini, slöngunum eða umbúðunum, þar sem allar breytingar geta haft veruleg áhrif á getu Avance Solo-NPWT-kerfisins til að veita meðferð.
- Avance Solo-dælan er ekki ætluð til notkunar um borð í flugvél. Stóðaðu dæluna meðan að flugferð stundur og fjarlægðu rafhlöðurnar. Tryggðu að umbúðirnar séu ekki án sogs í lengri tíma en heilbrigðisstarfsmáðurinn ákveður.

**5 Lýsing á Avance Solo NPWT-kerfið**

Avance Solo NPWT-kerfið saman stendur af Avance Solo-dælu, Avance Solo-hylki 50 ml og Avance Solo Border-umbúðum með festistírilmum til þettar lokunar. Heilbrigðisstarfsmáðurinn gæti hafa sett Avance Solo-swamp undir umbúðirnar eða hela er í sárinu.

**Avance Solo Pump**

- Pristihappur til ræsingar og stöðvunar
  - Hátlari
- GAUMLJÓS**
- Hindrur
  - Leki
  - Lítill hleðsla á rafhlöðu
- Avance Solo Canister 50ml**
- Avance Solo Border Dressing með festistírænum**
- A. Tengi — tengi umbúðir og hylki**  
**B. Klemmu — hindra vökkaleika frá slöngum við aftengingu umbúða frá hylki**  
**C. Hylkisslanga**  
**D. Umbúðastanga**
- Avance Solo Foam**
- Umbúðirnar eru settar á sárið og umbúðaslangan er síðan tengd við hylkisslöguna með grænu tengjunum. Hylkið er fest við dæluna, þegar kveit er að dælunni, myndast heikvæður þrystingur sem myndar sog í sárinu. Vökvi frá sárinu færst til til og frásogt í umbúðirnar. Allur umframvölk færst ór umbúðunum og er safnað í hylki. Ef hylki fyllist getur þú eða heilbrigðisstarfsmáðurinn skipt um hylki.
- Dælunni er stýrt með einum hnappi og er rafhlöðunur. Ef hleðstan er í rafhlöðunum minnkar getur þú eða heilbrigðisstarfsmáðurinn skipt um rafhlöðu. Sjá leiðbeiningar í kafla 7.3.
- Dælunni er stýrt með einum hnappi og er rafhlöðunur. Ef hleðstan er í rafhlöðunum minnkar getur þú eða heilbrigðisstarfsmáðurinn skipt um rafhlöðu. Sjá leiðbeiningar í kafla 7.4. Dælan er sendir frá sér hjóðmerki (þiphljóð ó) og sjónrænar (gaumljós) til að láta þig hvort meðferðin sé veitt eins og til er ætlast eða hvort vandamál hafi komið upp. Tryggðu að dælan sé staðsett þannig að þú getir greint tilkynningar og viðvaranir. Sjá kafla 7 og 12 fyrir frekari leiðbeiningar og bilanleit.
- 6 Daglegt íf meðan að meðferð með Avance Solo NPWT-kerfið stundur**
- Geturðu hreyft þig um að með ferð meðferðina. Þú ættrir að geta hreyft þig um við óhældi daglegum athófnum þínum, en þau fer eftir heilsufari þín. Fylgdu leiðbeiningunum frá heilbrigðisstarfsmanninum.
- Verður þetta sárskulegt?** Þegar umbúðirnar eru fyrst settar að og kveit er að dælunni, getur þú fundið fyrir vægu togi vegna samdráttar í umbúðunum. Ef þú finur fyrir sárskula meðan að meðferðin stundur, skaltu leita ráða hjá heilbrigðisstarfsmáðurinn.
- Hversu oft verður skipt á umbúðunum?** Hversu oft verður skipt á umbúðunum fer eftir tegund sárs og hversu mikill vöki hefur sámsíða um hylkisslöguna. Geturðu hreyft þig um að með ferð meðferðina.
- Geturðu hreyft pig um að færð meðferðina?** Þú ættrir að geta hreyft þig um við óhældi daglegum athófnum þínum, en þau fer eftir heilsufari þín. Fylgdu leiðbeiningunum frá heilbrigðisstarfsmanninum.
- Verður þetta sárskulegt?** Þegar umbúðirnar eru fyrst settar að og kveit er að dælunni, getur þú fundið fyrir vægu togi vegna samdráttar í umbúðunum. Ef þú finur fyrir sárskula meðan að meðferðin stundur, skaltu leita ráða hjá heilbrigðisstarfsmáðurinn.
- Ef meðferðin er skipt um hylki?** Þú mætt hreinsa dæluna með því að purrka af henni með rökum klút eða með óslípandi hreinsiefni. Settu dæluna ekki undir rennandi vatn.
- 7.1 Hverning veit hvenær skipta um rafhlöð?**
- Avance Solo-dælan er rafhlöðunum og nauðsynleg er að þú eða ábúyr heilbrigðisstarfsmáður skipti um rafhlöður, venjulegum eftir 7 daga þegar dælan gefur frá sér viðvörur vegna tiltíðar hylkiloðu. Þegar rafhlöðan er að verða ótóm, gefur dælan merki um eftirferðan:
- Þegar 24 klst. eru eftir að hleðstan rafhlöðunnar, blíkkar gaumljósíði fyrir LÍTIL HLEÐSLA Á RAFHLÖÐU Á fimm (5) sekúndum fresti.
- Þegar minna en 4 klst. eru eftir að hleðstan rafhlöðunnar, blíkkar gaumljósíði LÍTIL HLEÐSLA Á RAFHLÖÐU Á fimm (5) sekúndum fresti.
- 7.2 Hverning veit hve hafi verið gert að starfsemi dælunnar?**
- Þegar hlá hefur verið gert að starfsemi dælunnar

# MANUALI I PËRDORIMIT PËR PACIENTIN



Mölnlycke®

Avance® Solo

NEGATIVE PRESSURE WOUND THERAPY

Sistemi i terapisë me presion negativ për plagët (NPWT) "Avance® Solo"

Prodhuesi

Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden

2797

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

www.molnlycke.com/symbols

**STERILE EO** Pajisja është sterilizuar me oksid etileni

Pajisja mjkësore

Të mos ripërdoret

Mos e përdorni nëse ambalazhi është i dëmtuar

Kujdes! Shihni udhëzimet e përdorimit

Prodhuesi

Përdorni vëtëm bateri litiumi të tipit dhe modelit të specifikuar për këtë produkt nga Mölnlycke Health Care, shikoni pjesën 13.

E pasigurt për MRI

Kufizimi i lagështisë

Kufizimi i presionit atmosferik

Ndiqi udhëzimet e përdorimit

Pjesa e përdorur e llojut BF

Kufizimi i temperaturës

Të mbahet e thatë

Të mbahet larg shiut

Të mbahet larg drithës së diellit

Të mbahet larg nxehësisë

Numri i katalogut

Të përdorur deri më/ Data e skadencës

Kodi i partisë

Numri i serisë

## 1 Hyrje

Ju keni marrë këtë manual përdorimi për pacientin sepse ju është rekonduar terapi plaje me sistemin Avance Solo Negative Pressure Wound Therapy (NPWT).

Në këtë manual përdorimi për pacientin, do të gjeni informacione dhe udhëzime lidhur me ju si pacient ose si kujdestar. Lexoni informacionet me kujdes dhe kontaktoni një mjek përgjegjës nëse nuk jeni të sigurt lidhur me përdorimin e sigurt të sistemit Avance Solo NPWT.

Ju lutemi mbajeni këtë informacion në vend të sigurt bashkë me dokumentet e tjera të kujdesit shëndëtesor.

## 2 Kur duhet të ripërdoret sistemi Avance Solo NPWT?

Sistemi Avance Solo NPWT rekombinohet për t'u përdorur në pacientin ku aplikimi i thithjes nga një pajisje presioni negativ do të nxiste shërbimin e plágës njerëzit heqjes së materialit të kulturës dhe infektës nga plaga. Sistemi Avance Solo NPWT mund të aplikohet në plágë kronike, akute, traumatike, nérakute dhe të celura, ulcera (së ato diabetike), venoze ose të presionit, prerje të myblyrave kirurgjikale, flapa dhe grata.

Sistemi Avance Solo NPWT nuk rekombinohet për përdorim te pacientë me problemet e mëposhtme: malinjtët në plágë ose kufijet e plágës, osteomielitët i patrjavet deri konfirmuar më parë, fistula joenteke dhe të paeksploruara, inde nekrotike me korezi të pranishme, nerva, arterie, vena ose organe të ekspozuara, vend anastomotik e ekspozuar.

## 3 Paralajmërimi

• Terapi me sistemin Avance Solo NPWT do të aplikohet nga një mjek.

• Mos u mundoni ta ndryshoni Avance Solo Border Dressing. Veshja do të aplikohet, ndryshohet dhe hiqet nga një mjek. Nëse nevojitet ndihmë, kontaktoni mjekun.

• Rrjetohet e tëpërt e gjakut e shtesë rreth 10 minuta pas që presioni negativ është aktiv duke monitoruar njofitmet dhe alarmet zanore dhe vizuale nga pompa.

• A mund të jetë gjakut e shtesë rreth 10 minuta pas që presioni negativ është aktiv duke monitoruar njofitmet dhe alarmet zanore dhe vizuale nga pompa.

• Nëse vini rritje të papritur të presionit të gjakut ose rrahyje të zemrës gjatë terapisë me sistemin Avance Solo NPWT, ndalon menjëherë pëmpën dëshkoni që kërkoni vëmendje mjkësore urgjente.

• Nëse nevojitet defibrilacion, lëreni veshjen në vend dhe shkëputeni pëmpën. Hiqeni veshjen vetëm nëse pozicioni i veshjes pengon defibrilatorin.

• Pompa Avance Solo nuk duhet të ripërdoret në prani ose gjatë terapisë mjkësore të mëposhtme:

- Njësia hipertenzive të oksigenit

- Ambiente ku ka mikrovalë

- Anestezikë të djegëshëm

- Rezonancë magnetike (MR)

- Skanerë CT dhe rrze

Veshja mund të lihet në vend përvëç njësive pozicionohet në një vend që pengon terapin. Veshja nga sfunjëri mund të ripërdoret mënyrë të sigurt gjatë MR. Ndikimi i garzes dhe shkumës në artefaktet imazherike të tomografisë se rezonancës magnetike (MR/IMRI) imazherëse se rezonancës magnetike (MRI) nuk është i ngjashme.

• Sigurohuni që ta poziciononi pëmpën, tubin e kanistrës dhe tubin e veshjes në mënyrë që të mos:

- shkaktojnë dëmtim të presionit ose të lënë vragë në lëkurën e ripërdoruesit

- higen zvarrë në dyshmenë ku mund të kontaminohen ose të paraqesin rrezik pengimi

- përdridhen ose bllokohen, gjë e cila mund të bllokoi rrugëkalimin e ajrit në tuba

- qëndrojnë sipër ose të mos ekspozohen ndaj burimeve të nxehësisë

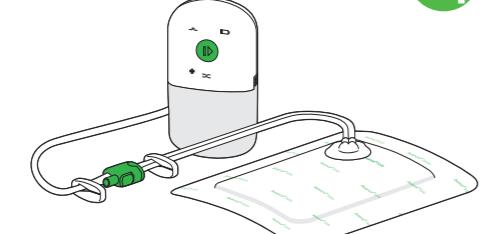
• Kontrolloni rregullisht që presioni negativ është aktiv. Pompa duhet të tregojë punimin normal dhe veshja duhet të jetë e kontraktuar dhe e fortë kur preket.

• Nëse duhet ta daloni pëmpën, sigurohuni që veshja të mos lihet ta thithje të aplikuar për kohë më të gjatë nga sa përcaktohet nga mjeku.

• Produktet në sistemin Avance Solo NPWT përbëjnë pjesë të vogla të cilat mund të paraqesin rrezik mybtyje. Mbajeni këtë larg fëmijëve.

• Mbajni produktet në sistemin Avance Solo NPWT larg kafshëve shtëpiake.

• Nëse depozita është e prishur, ndalojeni pëmpën dhe shkëputeni depozitin, dhe kontaktoni mjekun.



## 4 Matat paraprake

- Pompa Avance Solo ka njofitme që vizuale, ashtu edhe të dëgjueshme. Lëveni ose pozicionojeni pëmpën në mënyrë që jeni në gjendje të dalloni njofitmet ose alarmet e dëgjueshme dhe vizuale.
- Kontrolloni rregullisht kanistrën e montuar në pëmpë. Nëse kanistra shfaqet plotësisht ose pompa jep alarm për bllokim, ndryshoni kanistrën sipas udhëzimeve të dhëna në këtë manual, shikoni pjesën 7.3.
- Kur pompa Avance Solo jep alarm për shkak të baterisë së ulet, ndërroni bateritë në pëmpë sipas udhëzimeve të dhëna në këtë manual, shikoni pjesën 7.4. Përdorni vëtëm bateri litiumi të tipit që modelit të specifikuar për këtë produkt nga Mölnlycke Health Care, shikoni pjesën 13.
- Sigurohuni që kapaku i baterisë është i përmblodur gjatë terapisë.
- Nëse shikoni shenja të infeksioneve të mundshme si përbërës, skuje, erë, ose ndjeshëmri i pjesës së plágës ose ndryshim të papritur të vëllimit në lëngun ose ngjyrën e plágës, kontaktoni menjherë një mjek.
- Kontrolloni rregullisht kanistrën e montuar në pëmpë. Nëse kanistra shfaqet plotësisht ose pompa jep alarm për bllokim, ndryshoni kanistrën sipas udhëzimeve të dhëna në këtë manual, shikoni pjesën 7.3.
- Kur pompa Avance Solo jep alarm për shkak të baterisë së ulet, ndërroni bateritë në pëmpë sipas udhëzimeve të dhëna në këtë manual, shikoni pjesën 7.4. Përdorni vëtëm bateri litiumi të tipit që modelit të specifikuar për këtë produkt nga Mölnlycke Health Care, shikoni pjesën 13.
- Gjatë terapisë mjkësore, shkëputeni pëmpën nga pompa, vendoseni tubin e veshjes në mënyrë që uji të mos hyjë në konkutorin e tubit.
- Nëse shikoni shenja të infeksioneve të mundshme si përbërës, skuje, erë, ose ndjeshëmri i pjesës së plágës ose ndryshim të papritur të vëllimit në lëngun ose ngjyrën e plágës, kontaktoni menjherë një mjek.
- Informoni mjekun që jeni tëpërt për shkak të baterisë së ulet, ndërroni bateritë në pëmpë.
- Kanistra Avance Solo jepet steril. Mos e përdorni kanistrën nëse paketimi i brendshëm i kanistrës është dëmtuar.
- Mos e vendosni pompan Avance Solo me kanistrën në ujë ose në lëngje të tjera. Nëse pompa është e lagur, shkëputeni pëmpën dhe kanistrën dhe kontaktoni mjekun.
- Mos e ekspozoni Avance Solo Border Dressing ndaj ujit. Nëse veshja shkëputeti nga pompa, vendoseni tubin e veshjes në mënyrë që uji të mos hyjë në konkutorin e tubit.
- Mos e çmontoni pëmpën.
- Mos e modifikoni pëmpën, kanistrën, tubon e veshjen pasi çdo modifikim mund të komprometojë ndjeshëm aftësinë e sistemit të Avance Solo NPWT për të bërë terapi.
- • Pompa Avance Solo nuk rekombinohet përdoret në avion. Gjatë udhëtimit me avion, ndalojeni pëmpën dhe higni bateritë. Sigurohuni që veshja të mos lihet ta thithje të aplikuar për kohë më të gjatë nga sa përcaktohet nga mjeku.

## 5 Përshtikim i sistemit Avance Solo NPWT

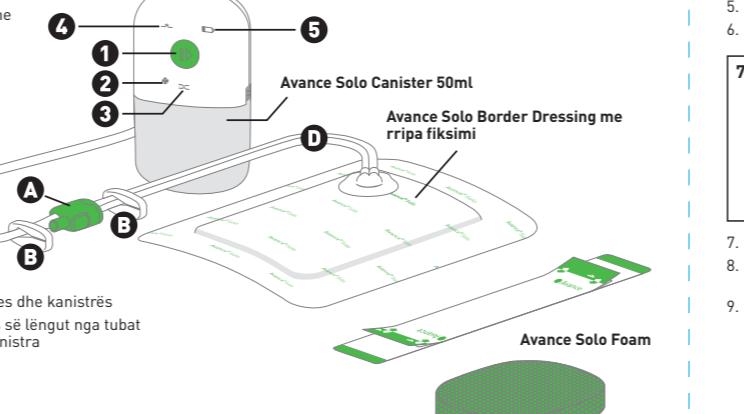
Sistemi Avance Solo NPWT përbëhet nga pompa Avance Solo, kanistra Avance Solo 50ml dhe Avance Solo Border Dressing me rripa fiksimi për një myblësë hermetike. Mjek mund të ketë aplikuar sfunjëri Avance Solo poshtë veshjes nëse keni një plagë kaviteti.

### Avance Solo Pump

1. Buton përvieni në punë dëshkoni pëmpën.
2. Boksi

### Drita treguese

3. Bllokim
4. Rrjetohje
5. Bateri e ulët



### A. Konktorët — lidhja e veshjes dhe kanistrës

B. Klipat — bllokimi rrjetohjes së lëngut nga tubat kur shkëputet veshja nga kanistra

C. Tubi i kanistrës

D. Tubi i veshjes

Veshja aplikohet mbi plágë dhe tubi i veshjes më pas lidhet me tubin e kanistrës me anë të konkutorëve jeshilë. Kanistra lidhet me pëmpën. Kur veshja nuk mund të përfundohet, duhet të rremjet me tubin e kanistrës. Nëse kanistra mbushet plot, ju ose mjeku juaj do të jetë të transportohet qëdhet që t'i thihet veshja. Cdo lëng i t'epert do të transportohet që veshja do të mblidhet në kanistrë. Nëse kanistra mbushet plot, ju ose mjeku juaj do të jetë në gjendje të ndryshojë kanistrën. Shikoni pjesën 7.3 për udhëzime.

Pompa operohet nga një shpytje e vëtrme e butoni përvieni që veshja do të punon me bateri. Nëse energjia e baterisë bie, ju ose mjeku juaj do të jetë në gjendje të ndryshojë bateritë. Pompa jep njofitë të alarme së shpejtë që dëgjueshme (bip) dhe vizuale (drita treguese) për t'u treguar se ku terapi është duke u aplikuar si duhet ose nese ka ndonjë problem.

Sigurohuni që ta vendosni pëmpën më mënyrë që titoli që të daltoni njofitmet dhe alarmet. Shikoni pjesën 7.4 për më shumë udhëzime dhe dëgjueshme të përgjithshme të problemeve.

## 6 Jetë e përditshme/ndërsa jeni në terapi me sistemin Avance Solo NPWT

A mund të lëvizni ndërsa jeni duke bërë terapi? Duke u bazuar në gjendjen tuaj shëndëtesore, duhet të jeni në gjendje të lëvizni dëshkoni përvieni.

A do të ketë dhimbje? Kur aplikohet veshja fitimisht dhe veshet në punë pompa, mund të keni një ndjeshëm terejeje ose thithjeje të lehta që gjatë terapisë.

Si shpesh është ndryshuar veshja? Sa shpesh duhet ndryshuar veshja nga loji i plágës që do të mbledhjet nga plaga. Nëse nuk jeni të sigurt lidhur me përdorimin e sistemit Avance Solo NPWT, kontaktoni mjekun përvieni.

Kur jeni duke pushuar ose një gjumë, vendosni pëmpën në një pozicione që pakon rezilët e gjakut?

A mund të bëj dash? Lejohet të bëhet dash i lehtë, por mbajeni pëmpën larg nga uji. Nëse pompa laget pëdash, shkëputeni pëmpën dhe kanistrën e tij.

A mund të bëj dash? Lejohet të bëhet dash i lehtë, por mbajeni pëmpën larg nga uji. Nëse pompa laget pëdash, shkëputeni pëmpën dhe kanistrën e tij.

A mund ta pastroj pëmpën? Mund ta pastroni pëmpën duke fshirë me një lekë të njomë ose me një detergjent jogërryes. Mos e vendosni pëmpën nën ujë të rrjetohshëm.

## 7 Udhëzime për trajtimin

### 7.1 Si ta di nëse sistemi Avance Solo NPWT e jep terapinë së duhet?

Kur sistemi Avance Solo NPWT e jep terapinë së duhet, butoni jeshil në pëmpën për bllokim. Rregullisht që presioni negativ është aktiv duke monitoruar njofitmet dhe alarmet zanore dhe vizuale nga pompa.

SH

